

**Memorial**  
des  
**Großherzogthums Luxemburg.**



**MEMORIAL**  
DU  
**GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

**Erster Theil.**  
**Acte der Gesetzgebung**  
**und der allgemeinen Verwaltung.**

**N<sup>o</sup> 12.**

**PREMIÈRE PARTIE.**  
**ACTES LÉGISLATIFS**  
**ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.**

**Mittwoch, 12. Juni 1865.**

**MERCREDI, 14 juin 1865.**

**Königl.-Großh. Beschluß vom 8. Juni 1865,**  
wodurch die Veröffentlichung der zwischen  
Preußen, im Namen der Staaten des Zoll-  
vereins, und Frankreich abgeschlossenen Ver-  
träge angeordnet wird.

Wir **Wilhelm III.**, von Gottes Gnaden  
König der Niederlande, Prinz von Oranien-  
Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.

Nach Einsicht des Art. 2 des Vertrages vom  
8. Februar 1842, des § 8 des Schlußprotokolls  
zum Verträge vom 26.—31. December 1853, und  
des Art. 2 des Gesetzes vom 23. Januar 1854;

Auf den Bericht Unseres General-Directors der  
Finanzen und nach Einsicht der Conseilsberatung  
der Regierung;

Haben beschloffen und beschließen:

Art. 1.

Die zwischen Preußen, im Namen der Staaten  
des Zollvereins, und Frankreich abgeschlossenen  
Verträge, nämlich:

- 1° Der Handelsvertrag vom 2. August 1862,
- 2° Der Schiffsvertrag vom nämlichen Tage,
- 3° Die Uebereinkunft, betreffend die Zollabfertigung des internationalen Verkehrs auf den Eisenbahnen, vom nämlichen Tage,
- 4° Das Schluß-Protokoll vom nämlichen Tage, und
- 5° Das Protokoll vom 14. December 1864,

I.

**Arrêté royal grand-ducal du 8 juin 1865,**  
ordonnant la publication des traités conclus entre  
la Prusse au nom des Etats du Zollverein et la  
France.

Nous **GUILLAUME III.**, par la grâce de Dieu,  
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau,  
Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 2 du traité du 8 février 1842, le § 8  
du protocole final du traité du 26—31 décembre  
1853, et l'art. 2 de la loi du 23 janvier 1854;

Sur le rapport de Notre Directeur-général des  
finances et vu la délibération du Conseil de Gou-  
vernement;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1<sup>er</sup>.

Les traités conclus entre la Prusse, au nom des  
Etats du Zollverein, et la France, savoir:

- 1° le traité de commerce, du 2 août 1862,
- 2° le traité de navigation, du même jour,
- 3° la convention relative au service international des chemins de fer dans ses rapports avec la douane, du même jour,
- 4° le protocole de clôture, du même jour, et
- 5° le protocole du 14 décembre 1864,

12

Acte, deren Ratifications-Urkunden, gemäß Benach-  
richtung Unserer Regierung seitens des preußi-  
schen Finanz-Ministeriums, am 9. Mai 1865 zu  
Berlin ausgetauscht worden sind, — sollen, Behufs  
Vollziehung nach Inhalt und Form, ins „Memo-  
rial“ eingerückt werden.

Art. 2.

Unser General-Director der Finanzen ist mit  
der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt.

Haag, den 8. Juni 1865.

Für den König-Großherzog:

Deffen Statthalter im Großherzogthum,

**Heinrich,**

Prinz der Niederlande.

Der General-Director      Durch den Prinzen:  
der Finanzen,      Der Secretär,  
Ulveling.      G. d'Olimart.

tous actes dont, suivant l'information donnée à  
Notre Gouvernement par le Ministère des finances  
de Prusse, les ratifications ont été échangées à  
Berlin le 9 mai 1865, — seront insérées au Mé-  
morial pour être exécutés selon leur forme et  
teneur.

Art. 2.

Notre Directeur-général des finances est chargé  
de l'exécution du présent arrêté.

La Haye, le 8 juin 1865.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant  
dans le Grand-Duché,

**HENRI,**

PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince:

Le Secrétaire,  
G. d'OLIMART.

Le Directeur-général  
des finances,  
ULVELING.

## Handels-Vertrag.

Seine Majestät der König von Preußen,  
sowohl für Sich und in Vertretung der Ihrem  
Zoll- und Steuersystem angeschlossenen souverainen  
Länder und Landestheile, nämlich: des Großher-  
zogthums Luxemburg, der Großherzoglich Meck-  
lenburgischen Enklaven Rossow, Negeband und  
Schönberg, des Großherzoglich Oldenburgischen  
Fürstenthums Birkenfeld, der Herzogthümer An-  
halt-Dessau-Röthen und Anhalt-Bernburg, der  
Fürstenthümer Waldeck und Pyrmont, des Für-  
stenthums Lippe und des Landgräfllich Hessischen  
Oberamtes Meisenheim, als im Namen der übrigen  
Mitglieder des Deutschen Zoll- und Handelsver-  
eins, nämlich: der Krone Bayern, der Krone  
Sachsen, der Krone Hannover, sowohl für Sich  
wie für das Fürstenthum Schaumburg-Lippe und  
der Krone Württemberg, des Großherzogthums  
Baden, des Kurfürstenthums Hessen, des Groß-  
herzogthums Hessen, sowohl für Sich wie für das

## TRAITÉ DE COMMERCE.

Sa Majesté le Roi de Prusse,

agissant tant en Son nom et pour les autres Pays et  
parties de Pays souverains compris dans Son sys-  
tème de douane et d'impôts, savoir: le Grand-  
Duché de Luxembourg, les enclaves du Grand-  
Duché de Mecklenbourg, Rossow, Netzeband et  
Schöenberg, la Principauté de Birkenfeld du Grand-  
Duché d'Oldenbourg, les Duchés d'Anhalt-Dessau-  
Cöthen et d'Anhalt-Bernbourg, les Principautés de  
Waldeck et de Pyrmont, la Principauté de Lippe et  
le Grand-Bailliage de Meisenheim du Landgraviat  
de Hesse, qu'au nom des autres Membres de l'As-  
sociation de douanes et de commerce Allemande  
(Zollverein), savoir: la Couronne de Bavière, la  
Couronne de Saxe, la Couronne de Hannover,  
tant pour Elle, que pour la Principauté de Schaum-  
bourg-Lippe, et la Couronne de Wurtemberg,  
le Grand-Duché de Bade, l'Électorat de Hesse, le  
Grand-Duché de Hesse, tant pour Lui que pour le

Landgräflich Hessische Amt Homburg, der den Thüringischen Zoll- und Handelsverein bildenden Staaten, namentlich: des Großherzogthums Sachsen, der Herzogthümer Sachsen-Meiningen, Sachsen-Altenburg, Sachsen-Coburg und Gotha, der Fürstenthümer Schwarzburg-Rudolstadt und Schwarzburg-Sondershausen, Reuß älterer und Reuß jüngerer Linie, des Herzogthums Braunschweig, des Herzogthums Oldenburg, des Herzogthums Nassau und der freien Stadt Frankfurt, einer Seits,

und

**Seine Majestät der Kaiser der Franzosen,**  
anderer Seits,

von dem gleichen Wunsche beeehrt, die freundschaftlichen Beziehungen zwischen den Zollvereinsstaaten und Frankreich zu befestigen und die gegenseitigen Handelsverhältnisse zu erweitern, haben beschlossen, einen Vertrag zu diesem Zwecke abzuschließen und zu Ihren Bevollmächtigten ernannt, nämlich:

**Seine Majestät der König von Preußen:**

den Herrn Albrecht Grafen von Bernstorff-Stintenburg, Allerhöchst Ihren Staatsminister und Minister der auswärtigen Angelegenheiten, Großkreuz des Rothen Adler-Ordens mit Eichenlaub und Groß-Comthur des Königlich-hausordens von Hohenzollern etc., etc., etc.,

den Herrn Johann Friedrich von Pommer Esche, Allerhöchst Ihren Generaldirector der Steuern, Ritter des Rothen Adler-Ordens zweiter Classe mit Stern und Eichenlaub etc., etc., etc.,

den Herrn Alexander Maximilian Philipsborn, Allerhöchst Ihren Wirklichen Geheimen Legationsrath, Ritter des Rothen Adler-Ordens zweiter Classe mit Eichenlaub etc., etc., etc.,

und

den Herrn Martin Friedrich Rudolph Delbrück, Allerhöchst Ihren Director im Ministerium für Handel, Gewerbe und öffentliche Arbeiten, Ritter des Rothen Adler-Ordens zweiter Classe mit Eichenlaub etc., etc., etc.;

Bailliage de Hombourg du Landgraviat de Hesse, les États formant l'Association de douanes et de commerce de Thuringe, savoir: le Grand-Duché de Saxe, les Duchés de Saxe-Meiningen, de Saxe-Altenbourg, de Saxe-Cobourg et Gotha, les Principautés de Schwarzbourg-Rudolstadt et de Schwarzbourg-Sondershausen, de Reuss, ligne aînée, et de Reuss, ligne cadette, le Duché de Brunswick, le Duché d'Oldenbourg, le Duché de Nassau et la Ville libre de Francfort, d'une part,

et

**Sa Majesté l'Empereur des Français,**  
d'autre part,

animés d'un égal désir de resserrer les liens d'amitié et d'étendre les relations commerciales entre les États du Zollverein et la France, ont résolu de conclure un traité à cet effet et ont nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir:

**Sa Majesté le Roi de Prusse:**

M. Albert Comte de Bernstorff-Stintenburg, Son Ministre d'Etat et des affaires étrangères, Grand-Croix de Ses Ordres de l'Aigle Rouge et de la Maison Royale de Hohenzollern, etc. etc., etc.,

M. Jean Frédéric de Pommer Esche, Son Directeur général des contributions et des douanes, Chevalier de Son Ordre de l'Aigle Rouge de seconde classe avec plaque, etc. etc. etc.,

M. Alexandre Maximilien Philipsborn, Son Conseiller intime actuel de Légation, Chevalier de Son Ordre de l'Aigle Rouge de seconde classe, etc. etc. etc.,

et

M. Martin Frédéric Rodolphe Delbrück, Son Directeur au Ministère du commerce, de l'industrie et des travaux publics, Chevalier de Son Ordre de l'Aigle Rouge de seconde classe, etc. etc. etc.;

und

**Seine Majestät der König der Franzosen:**

den Herrn Heinrich Gottfried Bernhard Alphonse Fürsten von La Tour d'Auvergne, Allerhöchst Ihren außerordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister bei Seiner Majestät dem Könige von Preußen, Groß-Officier des Kaiserlichen Ordens der Ehrenlegion, Ritter des Königlich Preussischen Rothen Adler-Ordens erster Classe etc., etc., etc.,

und

den Herrn Alexander Johann Heinrich de Clercq, Allerhöchst Ihren bevollmächtigten Minister, Commandeur des Kaiserlichen Ordens der Ehrenlegion etc., etc., etc.;

welche, nach Austausch ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten, über nachstehende Artikel übereingekommen sind:

**Art. 1.**

Die in dem Tarif A. zu gegenwärtigem Vertrage verzeichneten, aus dem Zollvereine herkommenden oder in demselben verfertigten Gegenstände sollen in Frankreich bei ihrer unmittelbaren Einfuhr zu Lande wie zur See unter der Flagge eines Zollvereinsstaates oder unter französischer Flagge zu den, durch diesen Tarif festgestellten Eingangs-Abgaben, mit Einschluß der Zusatz-Decimen, zugelassen werden.

**Art. 2.**

Die in dem Tarif B. zu gegenwärtigem Vertrage verzeichneten, aus Frankreich herkommenden oder daselbst verfertigten Gegenstände sollen im Zollverein bei ihrer unmittelbaren Einfuhr zu Lande wie zur See unter der Flagge eines Zollvereinsstaates oder unter französischer Flagge zu den, durch diesen Tarif festgestellten Eingangs-Abgaben zugelassen werden.

**Art. 3.**

Die aus dem Zollverein herkommenden oder in demselben verfertigten Waaren, welche entweder über die Häfen der Hansestädte an der Elbe

et

**Sa Majesté l'Empereur des Français**

M. Henri Godefroy Bernard Alphonse Prince de la Tour d'Auvergne, Son Envoyé extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi de Prusse, Grand-Officier de l'Ordre Impérial de la Légion d'Honneur, Chevalier de première classe de l'Ordre Royal de l'Aigle Rouge de Prusse, etc. etc. etc.,

et

M. Alexandre Johann Henri de Clercq, Ministre Plénipotentiaire, Commandeur de l'Ordre Impérial de la Légion d'honneur, etc. etc. etc.;

lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

**Art. 1.**

Les objets d'origine ou de manufacture du Zollverein, énumérés dans le tarif A. joint au présent traité, et importés directement par terre ou par mer sous pavillon d'un des États du Zollverein ou sous pavillon français, seront admis en France aux droits fixés par ledit tarif, décimes additionnels compris.

**Art. 2.**

Les objets d'origine ou de manufacture française, énumérés dans le tarif B. joint au présent traité, et importés directement par terre ou par mer sous pavillon d'un des États du Zollverein ou sous pavillon français, seront admis dans le Zollverein aux droits fixés par ledit tarif.

**Art. 3.**

Seront considérées comme importées directement, les marchandises d'origine ou de fabrication du Zollverein expédiées en France, soit par les

oder Weser, oder mittelst der belgischen oder schweizerischen Eisenbahnen in Frankreich eingehen, sollen als unmittelbar eingeführt angesehen werden, und zwar im letzteren Falle, wenn die Eisenbahnwagen oder Kollis, welche die Waaren enthalten, von dem vereinsländischen Zollamte amtlich verschlossen oder verbleit sind, die Vorleseschlösser oder Bleie bei der Ankunft in Frankreich als unversehrt erkannt werden und die Beförderung nach Maßgabe der, unter den Höhen vertragenden Theilen für den internationalen Eisenbahn-Dienst getroffenen Abreden erfolgt.

Die aus Frankreich herkommenden oder daselbst verfertigten Waaren sollen bei ihrem Eingange in den Zollverein unter denselben Bedingungen genau die gleiche Behandlung genießen.

Art. 4.

Die aus dem Zollvereine nach Frankreich und die von Frankreich nach dem Zollvereine ausgeführten Waaren jeder Art sollen beiderseitig von allen Ausgangs-Abgaben frei sein.

Ausgenommen von dieser Bestimmung sind nur die nachstehend verzeichneten Lumpen und Abfälle zur Papierfabrikation. Sie bleiben einer Ausgangs-Abgabe unterworfen, deren Betrag festgestellt ist, wie folgt:

in Frankreich:

für Lumpen und Abfälle aller Art zur Papierfabrikation, nicht von reiner Wolle, und für Halbzeug,

12 Fr. für 100 Kilo.;

für altes Tauwerk, getheert od. nicht getheert,

4 Fr. für 100 Kilo.;

im Zollverein:

für Lumpen und Abfälle aller Art zur Papierfabrikation, nicht von reiner Seide, mit Einschluss von Matusatur und Papierspänen, und für Halbzeug,

1½ Thlr. — 2 fl. 55 Kr. — für den Zollzenthner;

ports hanséatiques de l'Elbe ou du Weser, soit par les chemins de fer de la Belgique ou de la Suisse, pourvu que, dans ce dernier cas, les wagons ou les colis renfermant ces marchandises soient cadenassés ou plombés par la douane du Zollverein, que les cadenas ou plombs soient reconnus intacts à l'arrivée en France, et que l'expédition ait lieu dans les conditions réglées entre les Hautes Parties contractantes pour le service international des chemins de fer.

Les marchandises d'origine ou de fabrication française jouiront sous les mêmes conditions à l'entrée du Zollverein d'un traitement exactement semblable.

Art. 4.

Des marchandises de toute nature exportées du Zollverein pour la France ou vice-versà seront réciproquement exemptes de tout droit de sortie.

Sont seuls exceptés de cette disposition, les drilles et chiffons énumérés ci-après, qui resteront soumis à un droit de sortie, fixé comme suit, savoir:

en France:

pour les drilles et chiffons de toute espèce, autres que de laine pure, et pour la pâte à papier,

à 12 francs par 100 kil.;

pour les vieux cordages, goudronnés ou non,

à 4 francs par 100 kil.;

dans le Zollverein:

pour les drilles et chiffons de toute espèce, autres que de soie pure, y compris les maculatures et rognures de papier, et pour la pâte à papier,

à 1½ écus — 2 flor. 55. kr. — par quintal de douane;

für altes Tauwerk, alte Fischeerze und  
Stricke, getheert oder nicht getheert,  
 $\frac{1}{3}$  Tblr. — 35 Kr. — für den Zollcentner.

Art. 5.

Der aus dem Zollverein herstammende Spiritus und Weingeist-Firniß soll in Frankreich, außer den in dem Tarif A. zu gegenwärtigem Vertrage festgesetzten Eingangs-Abgaben, der für die gleichartigen französischen Erzeugnisse bestehenden Verbrauchs-Abgabe unterworfen werden, nämlich:

Reiner Alkohol, Liqueure, Branntweine in Flaschen, vom Hektoliter der Abgabe von . . . . . 90 Fr.  
Weingeist-Firniß, vom Hektoliter reinen in dem Firniß enthaltenen Weingeistes der Abgabe von . . . . . 90 Fr.

Bis dahin, daß das zur Darstellung chemischer oder anderer gleichartiger Fabrikate verwendete Salz in Frankreich von der Verbrauchs-Abgabe befreit sein wird, sollen die nachstehend verzeichneten, mit Verwendung von Salz dargestellten Erzeugnisse zollvereinsländischen Ursprungs bei ihrer Einfuhr nach Frankreich, zur Ausgleichung der von den französischen Fabrikanten zu entrichtenden entsprechenden Abgaben folgenden Zusatz-Abgaben unterliegen:

Rohe Soda . . . . .	4 Fr. 35 Cent.	für 100 Kilogramm.
Kristallisirte Soda . . . . .	4 " 35 "	
Schwefelsaures Natron:		
reines, wasserfrei . . . . .	6 " — "	
kristallisirt oder mit Wasser verbunden. . . . .	2 " 40 "	
unreines, wasserfrei . . . . .	5 " 40 "	
kristallisirt oder mit Wasser verbunden. . . . .	2 " 10 "	
Schwefligsaures Natron . . . . .	6 " — "	
Kalzinirte Soda . . . . .	11 " — "	
Salzsäure . . . . .	3 " — "	
Chlorkalk . . . . .	7 " 50 "	
Chlorsaures Kali . . . . .	66 " — "	
Chlormagnesium . . . . .	4 " — "	

Spiegelgläser, große, 1 Fr. für den Meter Oberfläche.

pour les vieux cordages et filets de pêche, goudronnés ou non,  
à  $\frac{1}{2}$  écu — 35 kr. — par quintal de douane.

Art. 5.

Indépendamment des droits de douane stipulés dans le tarif A. annexé au présent traité, les alcools et les vernis alcooliques originaires du Zollverein seront soumis en France au droit de consommation imposé aux produits similaires français, c'est-à-dire:

Alcool pur, liqueurs, eaux-de-vie en bouteilles, par hectolitre . . . . . 90 fr.

Vernis à l'esprit de vin, par hectolitre d'alcool pur contenu dans les vernis . 90 fr.

Jusqu'à ce que les sels employés à la fabrication des produits chimiques ou autres similaires soient exemptés en France du droit de consommation, les produits à base de sel énumérés ci-dessous originaires du Zollverein payeront à leur importation en France et à titre de compensation des droits équivalens supportés par les fabricants français, les taxes supplémentaires suivantes:

Soude brute . . . . .	4 fr. 35 ct.	les 100 kilogr.
Cristaux de soude . . . . .	4 " 35 "	
Sulfate de soude:		
pur anhydre . . . . .	6 " — "	
cristallisé ou hydraté . . . . .	2 " 40 "	
impur anhydre . . . . .	5 " 40 "	
cristallisé ou hydraté . . . . .	2 " 10 "	
Sulfite de soude . . . . .	6 " — "	
Sel de soude . . . . .	11 " — "	
Acide hydrochlorique . . . . .	3 " — "	
Chlorure de chaux . . . . .	7 " 50 "	
Chlorate de potasse . . . . .	66 " — "	
Chlorure de magnésium . . . . .	4 " — "	

Glaces ou grands miroirs 1 fr. le mètre superficie.



Goblglas, Fensterglas u. anderes weißes Glas	2	Fr. — Cent.	} für 100 Kilogramm.
Glasflaschen	—	" 80 "	
Ultramarin, künstlicher	6	" 75 "	
Salmiak	10	" — "	
Natriumsoda	1	" 50 "	
Gebrannte Rüben Press- linge, rohe	1	" 25 "	
Zinnsalz	3	" — "	

Art. 6.

Im Falle der Aufhebung oder Ermäßigung der bei der Ausfuhr französischer Erzeugnisse gegenwärtig gewährten Ausfuhr-Vergütungen, sollen die nach dem vorangehenden Artikel von den Erzeugnissen zollvereinsländischer Abstammung oder Fabrikation zu entrichtenden Zusatz-Abgaben aufgehoben oder um den nämlichen Betrag herabgesetzt werden, um welchen jene Ausfuhr-Vergütungen ermäßigt worden sind.

Wenn die Aufhebung erfolgt, die Regierung aber die Darstellung gewisser französischer Erzeugnisse einer Ueberwachung, Kontrolle oder Verwaltungs-Aufsicht unterwirft, so sollen die unmittelbaren oder mittelbaren Lasten, welche die französischen Fabrikanten zu tragen haben, durch eine entsprechende Zusatz-Abgabe auf die gleichartigen vereinsländischen Erzeugnisse ausgeglichen werden.

Uebrigens ist verabredet, daß, wenn Ausfuhr-Vergütungen für andere Erzeugnisse französischer Fabrikation bewilligt, oder wenn die gegenwärtig gewährten Ausfuhr-Vergütungen erhöht werden, die auf den Erzeugnissen zollvereinsländischer Abkunft oder Fabrikation ruhenden Abgaben eintretenden Falles um eine dem Betrage dieser Ausfuhr-Vergütungen oder Erhöhung der Vergütung gleiche Zusatz-Abgabe erhöht werden können.

Die bei der Ausfuhr französischer Erzeugnisse bewilligten Ausfuhr-Vergütungen sollen genau nur die inneren Steuern ersetzen, welche auf den gedachten Erzeugnissen oder auf den Stoffen, aus denen solche verfertigt sind, ruhen.

Gobeletterie, verres à vitres et autres verres blancs	2	fr. — ct.	} les 100 kilogr.
Bouteilles	—	" 80 "	
Outremer factice	6	" 75 "	
Sel ammoniac	10	" — "	
Soude de varech	4	" 50 "	
Salin ou résidu brut de la calcination des vinasses de betterave	1	" 25 "	
Sel d'étain	3	" — "	

Art. 6.

Dans le cas de suppression ou de réduction des drawbacks actuellement existant à l'exportation des produits français, les taxes supplémentaires, imposées par l'article précédent aux produits d'origine ou de manufacture du Zollverein, seront supprimées ou réduites de sommes égales à celles dont seraient diminués ces drawbacks.

Toutefois, en cas de suppression, si le gouvernement établit une surveillance, un contrôle ou un exercice administratif sur certains produits fabriqués français, les charges directes ou indirectes, dont seront grevés les fabricants français, seront compensées par une surtaxe équivalente établie sur les produits similaires du Zollverein.

Il demeure, en outre, convenu, que si des drawbacks sont accordés à d'autres produits de fabrication française ou si les drawbacks actuels sont augmentés, les droits qui grèvent les produits d'origine ou de fabrication du Zollverein pourront être augmentés, s'il y a lieu, d'une surtaxe égale au montant de ces drawbacks.

Les drawbacks établis à l'exportation des produits français ne pourront être que la représentation exacte des droits de consommation grevant lesdits produits ou les matières dont ils sont fabriqués.

Dem Zollverein sollen dieselben Befugnisse zustehen, welche Frankreich sich in den vorstehenden Bestimmungen vorbehält.

Art. 7.

Wenn einer der Hohen vertragenden Theile es nöthig findet, auf einen, in den Tarifen zu gegenwärtigem Vertrage verzeichneten Gegenstand einheimischer Erzeugung oder Fabrikation eine neue innere Steuer oder einen Zuschlag zu der inneren Steuer zu legen, so soll der gleichartige ausländische Gegenstand sofort mit einer gleichen oder entsprechenden Abgabe bei der Einfuhr belegt werden können.

Art. 8.

Die aus den Gebieten des einen der beiden Theile herkommenden und in die Gebiete des anderen Theils eingeführten Waaren jeder Art sollen keinen höheren inneren oder Verbrauchs-Steuern unterworfen werden dürfen, als die gleichartigen Waaren einheimischer Erzeugung solche entrichten oder entrichten werden. Jedoch sollen die Eingangs-Abgaben um so viel erhöht werden dürfen, als die den einheimischen Produzenten durch das innere Steuer-System verursachten Kosten betragen.

In Gemäßheit der im Zollverein bestehenden Verabredungen sollen französische Weine, Branntweine und Fette, welche der Eingangs-Verzollung unterlegen haben, auch in Zukunft von jeder weiteren, für Rechnung des Zollvereins, einzelner Vereinsstaaten oder einer Kommune oder Korporation erhobenen Steuer frei bleiben.

Art. 9.

Waaren aus Gold, Silber, Platin oder anderen edeln Metallen sollen, bei der Einfuhr aus dem Zollverein nach Frankreich oder umgekehrt, dem für die gleichartigen Waaren einheimischer Fabrikation bestehenden Kontrolle-Verfahren unterliegen, und eintretenden Falles die Stempelungs- und Garantiegebühren nach denselben Grundsätzen, wie diese, bezahlen.

Le Zollverein jouira des mêmes droits que ceux que se réserve la France par les dispositions qui précèdent.

Art. 7.

Si l'une des Hautes Parties contractantes juge nécessaire d'établir un droit de consommation nouveau ou un supplément de droit de consommation sur un article de production ou de fabrication nationale compris dans les tarifs annexés au présent traité, l'article similaire étranger pourra être immédiatement grevé à l'importation d'un droit égal ou équivalent.

Art. 8.

Les marchandises de toute nature, originaires des États de l'une des Hautes Parties et importées dans ceux de l'autre, ne pourront être assujetties à des droits d'accise ou de consommation supérieurs à ceux qui grèvent ou grèveraient les marchandises similaires de production nationale. Toutefois les droits à l'importation pourront être augmentés des sommes qui représenteraient les frais occasionnés aux producteurs nationaux par le système de l'accise.

Conformément aux règles établies dans le Zollverein, les vins, les alcools et les graisses d'origine française qui ont acquitté le droit d'entrée, continueront d'être affranchis de tout droit ultérieur quelconque, perçu pour le compte soit du Zollverein, soit de l'un des États qui le composent, soit d'une commune ou corporation.

Art. 9.

Les articles d'orfèvrerie et de bijouterie en or, en argent, platine ou autres métaux, importés du Zollverein en France, ou vice-versa, seront soumis au régime de contrôle établi pour les articles similaires de fabrication nationale et payeront, s'il y a lieu, sur la même base que ceux-ci, les droits de marque et de garantie.



Art. 10.

Unbeschadet der, über die Behandlung von Erzeugnissen nicht zollvereinsländischen Ursprungs bei deren Einfuhr in Frankreich durch den gegenwärtigen Vertrag getroffenen Bestimmungen, sollen diese Erzeugnisse den Zuschlagzöllen unterliegen, welchen die unter französischer Flagge aus anderen als den Ursprungsländern nach Frankreich eingeführten Erzeugnisse jetzt oder in Zukunft unterworfen werden.

Art. 11.

Die aus Frankreich über die Landgrenze eingehenden Waaren jeden Ursprungs sollen bei dem Eingange in den Zollverein zu denselben Abgaben zugelassen werden, als wenn sie daselbst direkt aus Frankreich zur See und unter französischer Flagge eingehen.

Die aus dem Zollverein über die Landgrenze eingehenden Waaren, mögen solche in dem Art. 22. des Gesetzes vom 28. April 1816 aufgeführt sein oder nicht, sollen zum inneren Verbrauch in Frankreich gegen Entrichtung derjenigen Abgaben zugelassen werden, welche für die unter französischer Flagge aus anderen als den Ursprungsländern kommenden Waaren bestehen.

Art. 12.

Zur Erleichterung des gegenseitigen Grenzverkehrs mit landwirthschaftlichen Erzeugnissen sollen Getreide in Garben oder in Stroh, Heu, Stroh und Grünfutter beiderseits zollfrei eingeführt und ausgeführt werden.

Art. 13.

Wer eine Waare einführt, hat der Zollverwaltung des andern Landes die Abkunft oder Fabrication derselben nachzuweisen. Dieser Nachweis wird geführt durch Vorlegung einer, vor einer Behörde am Orte der Versendung abgegebenen Erklärung, oder einer, von dem Vorstande der zuständigen Zoll- oder Steuerbehörde ausgefertigten Bescheinigung, oder einer, von dem in dem

I.

Art. 10.

Indépendamment du régime d'entrée établi par le présent traité à l'égard des produits non originaires du Zollverein, ces mêmes produits seront soumis aux surtaxes de navigation dont sont ou pourront être frappés les produits importés en France, sous pavillon français, d'ailleurs que des pays d'origine.

Art. 11.

Les marchandises de toute origine, importées de France par la frontière de terre seront admises à l'entrée dans le Zollverein aux mêmes droits que si elles y étaient importées directement de France par mer et sous pavillon français.

Les marchandises spécifiées ou non en l'art. 22 de la loi du 28 avril 1816, importées du Zollverein par la frontière de terre, seront admises pour la consommation intérieure de la France, moyennant l'acquittement des droits établis pour les provenances autres que celles des pays de production, sous pavillon français.

Art. 12.

Pour faciliter la circulation des produits agricoles sur les frontières respectives, les céréales en gerbes ou en épis, les foins, la paille et les fourrages verts seront réciproquement importés et exportés en franchise de droits.

Art. 13.

Pour établir que les produits sont d'origine ou de manufacture nationale, l'importateur devra présenter à la douane de l'autre pays soit une déclaration officielle faite devant un magistrat siégeant au lieu d'expédition, soit un certificat délivré par le chef du service des douanes du bureau compétent, soit un certificat délivré par les consuls ou agents consulaires du pays dans lequel l'importa-

12a

Versendungsorte oder Verschiffungshafen residirenden Konsul oder Konsular-Agenten des Landes, wohin die Einfuhr geschehen soll, ausgefertigten Bescheinigung.

Art. 14.

Die in dem gegenwärtigen Vertrage verabredeten Werthzölle sollen nach dem Werthe am Orte des Ursprungs oder der Fabrication des eingeführten Gegenstandes, mit Hinzurechnung der zur Einbringung nach Frankreich bis zum Orte der Eingangs-Absfertigung erforderlichen Transport-, Versicherungs- und Kommissionskosten, berechnet werden.

Wer einen solchen Gegenstand einführt, hat dessen Werth schriftlich zu deklariren und dieser Deklaration, außer dem Ursprungs-Zeugnisse, eine von dem Fabrikanten oder Verkäufer herrührende Faktur beizufügen, welche den wirklichen Preis derselben angiebt.

Art. 15.

Wenn die Zollbehörde den deklairten Werth unzulänglich erachtet, so soll sie berechtigt sein, die Waaren zu behalten, gegen Zahlung des deklairten Preises mit einem Zuschlage von fünf vom Hundert an denjenigen, welcher dieselbe eingeführt hat.

Diese Zahlung muß innerhalb der auf die Deklaration folgenden vierzehn Tage erfolgen, und es müssen die etwa erhobenen Zölle gleichzeitig erstattet werden.

Art. 16.

Wenn die Zollbehörde das im vorigen Artikel verabredete Vorlaufsrecht ausüben will, so kann derjenige, gegen welchen dasselbe ausgeübt werden soll, sofern er es vorzieht, die Abschätzung der Waare durch Sachverständige verlangen. Dieselbe Bejugniß steht der Zollbehörde zu, wenn sie es nicht für angemessen erachtet, sofort von dem Vorlaufsrechte Gebrauch zu machen.

tion doit être faite et qui résident dans les lieux d'expédition ou dans les ports d'embarquement.

Art. 14.

Les droits ad valorem, stipulés par le présent traité, seront calculés sur la valeur, au lieu d'origine ou de fabrication de l'objet importé, augmentée des frais de transport, d'assurance et de commission nécessaires pour l'importation en France jusqu'au lieu d'introduction.

L'importateur devra, indépendamment du certificat d'origine, joindre à sa déclaration écrite, constatant la valeur de la marchandise importée, une facture indiquant le prix réel et émanant du fabricant ou du vendeur.

Art. 15.

Si la douane juge insuffisante la valeur déclarée, elle aura le droit de retenir les marchandises en payant à l'importateur le prix déclaré par lui, augmenté de cinq pour cent.

Ce paiement devra être effectué dans les quinze jours qui suivront la déclaration, et les droits, s'il en a été perçu, seront en même temps restitués.

Art. 16.

L'importateur contre lequel la douane voudra exercer le droit de préemption stipulé par l'article précédent, pourra, s'il le préfère, demander l'estimation de sa marchandise par des experts. La même faculté appartiendra à la douane, lorsqu'elle ne jugera pas convenable de recourir immédiatement à la préemption.

Art. 17.

Wenn die Schätzung durch Sachverständige ergibt, daß der Werth der Waare den bei der Einfuhr deklarierten nicht um fünf vom Hundert übersteigt, so soll der Zoll nach dem in der Deklaration angegebenen Betrage erhoben werden.

Wenn der Werth den deklarierten um fünf vom Hundert übersteigt, so kann die Zollbehörde nach ihrer Wahl das Vorkaufsrecht ausüben oder den Zoll nach dem durch die Sachverständigen ermittelten Werthe erheben.

Dieser Zoll soll zur Strafe um die Hälfte seines Betrages erhöht werden, wenn der von den Sachverständigen ermittelte Werth um zehn vom Hundert höher ist, als der deklarierte.

Die Kosten der Untersuchung sind von dem Deklaranten zu tragen, wenn der durch die schiedsrichterliche Entscheidung ermittelte Werth den deklarierten Werth um fünf vom Hundert übersteigt; im entgegengesetzten Falle sind dieselben von der Zollbehörde zu tragen.

Art. 18.

In den durch Art. 16. vorgesehenen Fällen wird der eine der beiden sachverständigen Schiedsrichter von dem Deklaranten, der andere von dem Vorstande der Lokal-Zollbehörde ernannt. Im Falle der Meinungsverschiedenheit oder, wenn der Deklarant es verlangt, schon bei Niederlegung des Schiedsgerichts, wird ein Obmann von den Sachverständigen gewählt, oder, sofern sich die letzteren über die Wahl nicht verständigen, von dem Präsidenten des zuständigen Handelsgerichtes ernannt. Wenn die Zollstelle, bei welcher die Deklaration erfolgt, von dem Sitze des Handelsgerichtes weiter als einen Myriameter entfernt ist, so kann der Obmann von dem Friedensrichter des Bezirks ernannt werden.

Die schiedsrichterliche Entscheidung muß innerhalb der auf die Niederlegung des Schiedsgerichtes folgenden vierzehn Tage abgegeben werden.

Art. 17.

Si l'expertise constate que la valeur de la marchandise ne dépasse pas de cinq pour cent celle qui est déclarée par l'importateur, le droit sera perçu sur le montant de la déclaration.

Si la valeur dépasse de cinq pour cent celle qui est déclarée, la douane pourra à son choix exercer la préemption ou percevoir le droit sur la valeur déterminée par les experts.

Ce droit sera augmenté de cinquante pour cent à titre d'amende, si l'évaluation des experts est de dix pour cent supérieure à la valeur déclarée.

Les frais d'expertise seront supportés par le déclarant, si la valeur déterminée par la décision arbitrale excède de cinq pour cent la valeur déclarée; dans le cas contraire, ils seront supportés par la douane.

Art. 18.

Dans les cas prévus par l'art. 16, les deux arbitres experts seront nommés l'un par le déclarant, l'autre par le chef local du service des douanes; en cas de partage, ou même au moment de la constitution de l'arbitrage, si le déclarant le requiert, les experts choisiront un tiers arbitre; s'il y a désaccord, celui-ci sera nommé par le président du tribunal de commerce du ressort. Si le bureau de déclaration est à plus d'un myriamètre du siège du tribunal de commerce, le tiers arbitre pourra être nommé par le juge de paix du canton.

La décision arbitrale devra être rendue dans les quinze jours qui suivront la constitution de l'arbitrage.

Art. 19.

Die durch den gegenwärtigen Vertrag festgesetzten Zölle sollen auf Grund von Havarien oder irgend welcher Verschlechterung der Waaren nicht ermäßigt werden.

Art. 20.

Die Revision und Eingangs-Verzollung der nach dem Werthe besteuerten reinen oder gemischten Gewebe, welche aus dem Zollverein eingehen, kann in Frankreich nur erfolgen in den Häfen von Bordeaux, Nantes, Havre, Boulogne, Calais, Dünkirchen, Rouen, Nizza, Marseille, Algier und Oran und bei den Zollämtern zu Lille, Valenciennes, Metz, Strassburg, Mülhausen, Chambéry, Paris und Lyon, sowie bei denjenigen anderen Zollämtern, deren Bestimmung sich die französische Regierung für die Zukunft vorbehält.

Art. 21.

Bei der Revision der zollvereinsländischen Gewebe, welche nach der Anzahl der, auf einem Raume von fünf Quadrat-Millimeter befindlichen Fäden besteuert sind, soll jeder Bruchtheil eines Fadens unberücksichtigt bleiben.

Art. 22.

Wer Maschinen und mechanische Geräthe oder einzelne Theile derselben, oder irgend eine andere in dem gegenwärtigen Vertrage verzeichnete Waare einführt, soll nicht verpflichtet sein, der Zollbehörde ein Modell oder eine Zeichnung des eingeführten Gegenstandes vorzulegen.

Art. 23.

Die aus einem der beiden Gebiete eingehenden oder nach demselben ausgehenden Waaren aller Art sollen gegenseitig in dem anderen Gebiete von jeder Durchgangs-Abgabe befreit sein.

Die französische Regierung hält jedoch das Verbot der Durchfuhr von Schießpulver aufrecht und behält sich vor, die Durchfuhr von Kriegswaffen von besonderen Ermächtigungen abhängig zu machen. Im Zollverein bleibt die Durchfuhr des Salzes von einer besonderen Erlaubniß abhängig.

Art. 19.

Les droits fixés par le présent traité ne subiront aucune réduction du chef d'avarie ou de détérioration quelconque des marchandises.

Art. 20.

Les tissus purs ou mélangés du Zollverein taxés à la valeur ne pourront être vérifiés en France et admis à l'acquiescement des droits que par les ports de Bordeaux, Nantes, le Havre, Boulogne, Calais, Dunkerque, Rouen, Nice, Marseille, Alger et Oran, ou par les bureaux de Lille, Valenciennes, Metz, Strasbourg, Mulhouse, Chambéry, Paris, Lyon et autres bureaux de douane que le gouvernement français se réserve de déterminer ultérieurement.

Art. 21.

Dans la vérification des tissus du Zollverein, imposés d'après le nombre des fils renfermés dans un espace de cinq millimètres carrés, toute fraction de fil sera négligée.

Art. 22.

Les importateurs de machines et mécaniques entières ou en pièces détachées et de toutes autres marchandises énumérées dans le présent traité, seront réciproquement dispensés de produire à la douane tout modèle ou dessin de l'objet importé.

Art. 23.

Les marchandises de toute nature venant de l'un des deux territoires ou y allant, seront réciproquement exemptes dans l'autre de tout droit de transit.

Toutefois le gouvernement français maintient pour la poudre à tirer la prohibition et se réserve de soumettre à des autorisations spéciales le transit des armes de guerre. Dans le Zollverein le transit du sel restera soumis à une autorisation spéciale.

In Beziehung auf die Durchfuhr sichern sich die Hohen vertragenden Theile in jeder Hinsicht die Behandlung der meistbegünstigten Nation zu.

Art. 24.

Bis zur Vollendung der Eisenbahnen von Saint-Jean-de-Maurienne nach der italienischen und von Bayonne nach der spanischen Grenze wird die französische Verwaltung auf die aus dem Zollverein kommenden oder dorthin gehenden Waaren unter den nachstehenden Bedingungen dieselben Erleichterungen der Durchfuhr zur Anwendung bringen, wie wenn der Eingang und der Ausgang in den gedachten Richtungen mittelst der Eisenbahn stattfände:

1. Die Beförderung muß in geschlossenen Wagen stattfinden, welche mit einer, durch ein Vorhängeschloß genügend verschließbaren Einladethür versehen sind.

2. Bei dem französischen Eingangs-Amte muß eine Deklaration abgegeben werden.

3. Der Wagenführer oder Transport Unternehmer muß für die im Falle von Hinterziehungen fälligen Abgaben und Strafgeelder Caution leisten.

Art. 25.

Die Unterthanen der Hohen vertragenden Theile können gegenseitig in jedem Theile der beiderseitigen Gebiete ungehindert eintreten, reisen oder sich aufhalten, um daselbst ihre Geschäfte wahrzunehmen, und genießen hierbei für ihre Person und ihr Vermögen denselben Schutz und dieselbe Sicherheit, wie die Inländer.

Sie sind befugt, in den Städten und Häfen die benötigten Häuser, Waarenlager, Läden und Grundstücke zu mietben oder zu besitzen, ohne deshalb anderen allgemeinen oder örtlichen Abgaben, Auflagen oder Verpflichtungen, von welcher Art sie sein mögen, zu unterliegen, als denjenigen, welche den Inländern aufgelegt sind oder künftig aufgelegt werden möchten.

Le traitement de la nation la plus favorisée est réciproquement garanti à chacune des Hautes Parties contractantes pour tout ce qui concerne le transit.

Art. 24.

Jusqu'à l'achèvement des chemins de fer de Saint-Jean-de-Maurienne à la frontière italienne et de Bayonne à la frontière espagnole, l'administration française appliquera, sous les conditions suivantes, aux marchandises venant du Zollverein ou y allant, les mêmes facilités de transit que si l'entrée et la sortie dans ces directions avaient lieu par chemin de fer:

1° Les transports se feront par voitures fermées ayant un panneau de charge susceptible d'être convenablement cadenassé.

2° Une déclaration sera faite au bureau d'entrée français.

3° Le voiturier ou l'entrepreneur des transports fournira caution pour les droits et pénalités exigibles en cas de fraude.

Art. 25.

Les sujets des Hautes Parties contractantes pourront réciproquement entrer, voyager ou séjourner en toute liberté, dans quelque partie que ce soit des territoires respectifs, pour y vaquer à leurs affaires, et ils y jouiront à cet effet pour leurs personnes et leurs biens de la même protection et sécurité que les nationaux.

Ils auront la faculté dans les villes et ports de louer ou posséder les maisons, magasins, boutiques et terrains qui leur seront nécessaires, sans être assujettis à des taxes soit générales, soit locales, ni à des impôts ou obligations de quelque nature qu'ils soient, autres que ceux qui sont ou pourront être établis sur les nationaux.

Desgleichen sollen sie in Bezug auf Handel und Gewerbe aller Vorrechte, Befreiungen und sonstigen Begünstigungen irgend welcher Art sich erfreuen, welche die Inländer jetzt oder künftig genießen.

Es versteht sich jedoch daß durch die vorstehenden Verabredungen den besonderen Gesetzen, Verordnungen und Reglements kein Eintrag geschieht, welche in Bezug auf Handel, Gewerbe und Polizei in dem Gebiete jedes vertragenden Staates bestehen und auf die Untertanen aller anderen Staaten Anwendung finden. In dieser Hinsicht sollen die gegenseitigen Untertanen gleich denjenigen des meistbegünstigten Staates behandelt werden.

Art. 26.

Französische Fabrikanten und Kaufleute, sowie ihre reisenden Diener, welche in Frankreich in einer dieser Eigenschaften gehörig patentiert sind, können im Zollverein, ohne dafür einer Gewerbesteuer zu unterliegen, Einkäufe für das von ihnen betriebene Geschäft machen und mit oder ohne Proben Bestellungen suchen, ohne jedoch Waaren mit sich heranzuführen.

Ebenso soll es in Frankreich mit den Fabrikanten und Kaufleuten aus den Staaten des Zollvereins und deren reisenden Dienern gehalten werden.

Die zur Erlangung dieser Steuerfreiheit erforderlichen Formlichkeiten werden im gemeinsamen Einverständnisse festgesetzt.

Art. 27.

Eingangszollpflichtige Gegenstände, welche als Muster dienen und in den Zollverein von französischen Handlungsreisenden oder in Frankreich von Handlungsreisenden, die einem Zollvereinsstaate angehören, eingeführt werden, sollen beiderseits unter den, zur Sicherstellung ihrer Wiederausfuhr oder Niederlegung in einem Packhause erforderlichen Zollformlichkeiten zeitweise zollfrei

De la même manière ils jouiront en matière de commerce et d'industrie de tous les privilèges, immunités et autres faveurs quelconques dont jouissent ou jouiront les nationaux.

Il est entendu, toutefois, que les stipulations qui précèdent ne dérogent en rien aux lois, ordonnances et règlements spéciaux en matière de commerce, d'industrie et de police en vigueur dans le territoire de chaque Etat contractant et applicable aux sujets de tout autre Etat. Sous ce rapport les sujets respectifs seront traités comme ceux de l'Etat le plus favorisé.

Art. 26.

Les fabricants et marchands français, ainsi que leurs commis-voyageurs, dûment patentés en France dans l'une de ces qualités, pourront dans le Zollverein, sans y être soumis à aucun droit de patente, faire des achats pour les besoins de leur industrie et recueillir des commandes avec ou sans échantillons, mais sans colporter des marchandises.

Il y aura réciprocité en France pour les fabricants et marchands des Etats du Zollverein et leurs commis-voyageurs.

Les formalités nécessaires pour obtenir cette immunité seront réglées d'un commun accord.

Art. 27.

Les objets passibles d'un droit d'entrée qui servent d'échantillons et qui sont importés dans le Zollverein par des voyageurs de commerce français, ou en France par des voyageurs de commerce du Zollverein, seront, de part et d'autre, admis en franchise temporaire, moyennant les formalités de douane nécessaires pour en assurer la réexportation ou la réintégration en entrepôt; ces forma-



zugelassen werden. Diese Hörmlichkeiten werden im gemeinsamen Einverständnisse unter den vertragenden Theilen geregelt.

Art. 28.

In Betreff der Bezeichnung oder Etikettirung der Waaren oder deren Verpackung, der Muster und der Fabrik- oder Handelszeichen sollen die Unterthanen eines jeden der vertragenden Staaten in dem anderen denselben Schutz, wie die Inländer, genießen.

Wegen des Gebrauchs der Fabrikzeichen des einen Landes in dem anderen soll eine Verfolgung nicht stattfinden, wenn die erste Anwendung dieser Fabrikzeichen in dem Lande, aus welchem die Ausfuhr der Erzeugnisse erfolgt, in eine frühere Zeit fällt, als die durch Niederlegung oder auf andere Weise bewirkte Aneignung dieser Zeichen in dem Lande der Einfuhr.

Art. 29.

Zur Förderung der gegenseitigen Handelsbeziehungen werden die Hohen vertragenden Theile die Zollabfertigung des internationalen Verkehrs auf den, den Zollverein und Frankreich verbindenden Eisenbahnen so weit erleichtern, als die fiskalischen Interessen es zulassen.

Art. 30.

Die Bestimmungen des gegenwärtigen Handelsvertrages finden Anwendung auf Algerien, sowohl hinsichtlich der Ausfuhr der Erzeugnisse dieser Besitzung, als auch hinsichtlich der Einfuhr der aus dem Zollverein herkommenden Waaren.

Art. 31.

Jeder der beiden Hohen vertragenden Theile verpflichtet sich, dem anderen jede Begünstigung, jedes Vorrecht und jede Ermäßigung der Eingangs- oder Ausgangs-Abgaben für die, in dem gegenwärtigen Vertrage verzeichneten oder nicht verzeichneten Gegenstände zu Theil werden zu lassen, welche er einer dritten Macht in der Folge zugestehen möchte. Sie machen sich ferner verbindlich,

lités seront réglées d'un commun accord entre les parties contractantes.

Art. 28.

En ce qui concerne les marques ou étiquettes de marchandises ou de leur emballages, les dessins et marques de fabrique ou de commerce, les sujets de chacun des États contractants jouiront respectivement dans l'autre de la même protection que les nationaux.

Il n'y aura lieu à aucune poursuite à raison de l'emploi dans l'un des deux pays des marques de fabrique de l'autre, lorsque la création de ces marques dans le pays de provenance des produits remontera à une époque antérieure à l'appropriation de ces marques par dépôt ou autrement dans le pays d'importation.

Art. 29.

Pour favoriser les relations commerciales réciproques, les Hautes Parties contractantes rendront l'expédition douanière des transports internationaux par les chemins de fer qui relient le Zollverein et la France aussi facile que les intérêts du trésor le permettent.

Art. 30.

Les dispositions du présent traité de commerce sont applicables à l'Algérie, tant pour l'exportation des produits de cette possession que pour l'importation des marchandises originaires du Zollverein.

Art. 31.

Chacune des deux Hautes Parties contractantes s'engage à faire profiter l'autre de toute faveur, de tout privilège ou abaissement dans les tarifs des droits à l'importation ou à l'exportation des articles mentionnés ou non dans le présent traité, qu'elle pourrait accorder par la suite à une tierce puissance. Elles s'engagent, en outre, à n'établir l'une envers l'autre aucun droit ou prohibition

gegen einander keinen Einfuhrzoll oder Einfuhrverbot und kein Ausfuhrverbot in Kraft zu setzen, welches nicht zu gleicher Zeit auf die anderen Nationen Anwendung fände.

Die Hohen vertragenden Theile verpflichten sich jedoch, die Ausfuhr von Steinkohlen nicht zu verbieten.

Art. 32.

Der gegenwärtige Vertrag soll während eines Zeitraums von zwölf Jahren, vom Tage des Austausches der Ratifikationen an gerechnet, in Kraft bleiben. Im Falle keiner der beiden Hohen vertragenden Theile zwölf Monate vor dem Ablauf des gedachten Zeitraums seine Absicht, die Wirkungen des Vertrags aufhören zu lassen, kundgegeben haben sollte, so bleibt derselbe in Geltung bis zum Ablauf eines Jahres von dem Tage ab, an welchem der eine oder der andere der Hohen vertragenden Theile denselben gekündigt hat.

Wenn jedoch vor Ablauf des oben bezeichneten Zeitraums der Zollverein sich auflösen sollte, so treten die in dem gegenwärtigen Vertrage enthaltenen wechselseitigen Verpflichtungen gleichzeitig mit den Zollvereins-Verträgen außer Kraft.

Die Hohen vertragenden Theile behalten sich die Befugniß vor, nach gemeinsamer Verständigung in diesen Vertrag jederlei Abänderungen aufzunehmen, welche mit dem Geiste und den Grundlagen desselben nicht im Widerspruche stehen, und deren Nützlichkeit durch die Erfahrung dargethan werden möchte.

Er findet auf jeden deutschen Staat Anwendung, welcher später dem Zollverein beitrifft.

Art. 33.

Gegenwärtiger Vertrag soll zwei Monate nach dem Austausch der Ratifikations-Urkunden in Kraft treten.

d'exportation ni aucune prohibition d'exportation qui ne soit, en même temps, applicable aux autres nations.

Toutefois les Hautes Parties contractantes prennent l'engagement de ne pas interdire l'exportation de la houille.

Art. 32.

Le présent traité restera en vigueur pendant une période de douze années, à partir du jour de l'échange des ratifications. Dans le cas où aucune des Hautes Parties contractantes n'aurait notifié, douze mois avant la fin de ladite période, son intention d'en faire cesser les effets, le traité demeurera obligatoire jusqu'à l'expiration d'une année, à partir du jour où l'une ou l'autre des Hautes Parties contractantes l'aura dénoncé.

Toutefois, si avant l'échéance de la période susmentionnée le Zollverein venait à se dissoudre, les engagements réciproques contenus dans le présent traité perdront leur force obligatoire en même temps que les traités constitutifs du Zollverein.

Les Hautes Parties contractantes se réservent la faculté d'introduire d'un commun accord dans ce traité toutes modifications qui ne seraient pas en opposition avec son esprit ou ses principes et dont l'utilité serait démontrée par l'expérience.

Il sera étendu à tout État allemand qui viendrait ultérieurement à faire partie du Zollverein.

Art. 33.

Le présent traité entrera en vigueur deux mois après l'échange de ses ratifications.

Die Ratifikations-Urkunden sollen in Berlin, und zwar sobald als möglich, ausgetauscht werden.

Zu Urkund dessen haben die beiderseitigen Bevollmächtigten denselben unterzeichnet und ihre Siegel beigedruckt.

So geschehen zu Berlin, den 2. August 1862.

Bernstorff.	La Tour d'Auvergne.
(L. S.)	(L. S.)
Pommer Esche.	de Clercq.
(L. S.)	(L. S.)
Philipsborn.	
(L. S.)	
Delbrück.	
(L. S.)	

Les ratifications seront échangées à Berlin dans le plus bref délai possible.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs l'ont signé et y ont apposé le cachet de leurs armes.

Fait à Berlin, le 2 août 1862.

Bernstorff.	La Tour d'Auvergne.
(L. S.)	(L. S.)
Pommer Esche.	de Clercq.
(L. S.)	(L. S.)
Philipsborn.	
(L. S.)	
Delbrück.	
(L. S.)	

## TARIF A.

annexé au traité de commerce  
conclu le 2 août 1862,  
entre la France et le  
Zollverein.

## Tarif A

zu dem Handelsvertrage  
zwischen dem Zollvereine und  
Frankreich,  
vom 2. August 1862.

**DROITS A L'ENTRÉE  
EN FRANCE.**

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS pour 100	
	en 1862.	au 1 <sup>er</sup> octobr
	Fr. Cl.	Fr. C
<i>Métaux.</i>		
Fer et fonte :		
Mineral de fer.....	Exempt.	Exemp
Mâchefer, limailles et scories de forge.....	Exempts.	Exemp
Fonte brute en masse et fonte moulée pour lest de navire....	2 50	2 »
Débris de vieux ouvrages en fonte.....		
Fonte épurée dite <i>mazée</i> .....	3 25	2 75
Ferrailles et débris de vieux ouvrages en fer.....	5 »	4 50
Fer brut en massiaux ou prismes retenant encore des scories		
Fers en barres, carrées, rondes ou plates, rails de toute forme et dimension, fer d'angle et à T et fils de fer, sauf les ex- ceptions ci-après.....	7 »	6 »
Fers feuillards en bandes d'un millimètre d'épaisseur ou moins		
Tôles laminées ou martelées de plus d'un millimètre d'épais- seur, en feuilles pesant 200 kilogr. ou moins, et dont la largeur n'excède pas 1 <sup>m</sup> 20, ni la longueur 4 <sup>m</sup> 50.....	8 50	7 50
Tôles laminées ou martelées de plus d'un millimètre d'épais- seur, en feuilles pesant plus de 200 kilogr. ou bien ayant plus de 1 <sup>m</sup> 20 de largeur ou plus de 4 <sup>m</sup> 50 de longueur ....	9 50	7 50
Tôles minces et fers noirs en feuilles d'un millimètre d'épais- seur ou moins.....	13 »	10 »
(Les feuilles de tôle ou fers noirs, planes, découpées d'une façon quelconque, payeront un dixième en sus des feuilles rectangulaires.)		
Fer étamé (fer-blanc), cuivré, zingué ou plombé.....	16 »	13 »
Fil de fer de 5/10 de millimètre de diamètre et au-dessous ; qu'il soit ou non étamé, cuivré, ou zingué.....	14 »	10 »
Acier :		
En barres de toute espèce et feuillard.....	15 »	13 »
En tôle ou en bandes brunes, laminées à chaud, d'une épais- seur supérieure à un demi-millimètre.....	22 »	18 »
En tôle ou en bandes brunes, laminées à chaud, d'un demi- millimètre d'épaisseur ou moins.....	30 »	25 »

# **Bollsätze bei der Einfuhr in Frankreich.**

Benennung der Gegenstände.	Bollsätze für 100 Kilogramm	
	im Jahre 1862.	vom 1. October 1864 an.
Metalle.	Fr. Ct.	Fr. Ct.
ien :		
Eisenerz oder Eisenstein.....	Frei.	Frei.
Hammer Schlag, Eisenfeile, Schmiedeschlacken.....	Frei.	Frei.
Roheisen in Masseln und Ballasteisen.....	2 50	2 "
Bruchstücke von alter Eisengußwaare.....		
Raffinirtes Roheisen, sogenannte mazées.....	3 25	2 75
Bruch Eisen und Bruchstücke von alter geschmiedeter Eisenwaare		
Gefrischtes Eisen in Masseln oder edigen Stücken, noch Schlacken		
enthaltend.....	5 "	4 50
Stabeisen, viereckig, rund oder flach, Eisenbahnschienen von		
jeder Form und Größe, Winkelseisen und T-Eisen, Eisen-		
draht, vorbehaltlich der nachstehenden Ausnahmen.....	7 "	6 "
Bandeisen von einem Millimetre Dicke oder weniger.....		
Eisenblech, gewalzt oder geschmiedet, mehr als 1 Millimetre		
dicke, in Platten, deren Gewicht 200 Kilo, deren Breite 1		
Metre 20 Centimetre, deren Länge 4 Metre 50 Centimetre		
nicht überschreitet.....	8 50	7 50
Eisenblech, gewalzt oder geschmiedet, in Platten über 200		
Kilo schwer oder breiter als 1 Metre 20 Centimetre oder		
länger als 4 Meter 50 Centimetre.....	9 50	7 50
Dünnes Eisenblech und Schwarzblech von 1 Millimetre Dicke		
oder weniger.....	13 "	10 "
(Eisenblech und Schwarzblech, eben, ausgeschnitten zu irgend		
einer Form, zählt den 10ten Theil mehr als rechtwinklige		
Platten.)		
Eisen, verzinnertes (Weißblech), verkupfertes, verzinktes oder		
verbleites.....	16 "	13 "
Eisendraht von $\frac{5}{10}$ Millimetre Durchmesser oder weniger,		
gleichviel ob verzinkt, verkupfert oder verzinkt.....	14 "	10 "
abl :		
Stahl in Stäben aller Art; Bandstahl.....	15 "	13 "
Stahl in braunen Blechen oder Blättern, heiß gewalzt, über		
$\frac{1}{2}$ Millimetre stark.....	22 "	18 "
Stahl in braunen Blechen oder Blättern, heiß gewalzt, von		
$\frac{1}{4}$ Millimetre oder weniger Stärke.....	30 "	25 "

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS pour 100	
	en 1862.	au 1 <sup>er</sup> octobr
	Fr. Ct.	Fr. C
En tôle ou en bandes blanches, laminées à froid, quelle que soit l'épaisseur.....	30 »	25 »
Fil d'acier, même blanchi, pour cordes d'instruments.....		
Cuivre :		
Mineral.....	Exempt.	Exempt
Limailles et débris de vieux ouvrages en cuivre.....	Exempts.	Exempt
Pur ou allié de zinc ou d'étain de première fusion en masse, barres, saumons ou plaques.....	Exempt.	Exemp
Pur ou allié de zinc ou d'étain laminé ou battu en barres ou planches.....	15 »	10 »
Pur ou allié en fils de toute dimension, polis ou non.....	15 »	10 »
Doré ou argenté, battu, tiré ou laminé, filé sur fil ou sur soie.	100 »	100 »
Zinc :		
Mineral cru ou grillé, pulvérisé ou non.....	Exempt.	Exemp
Limailles et débris de vieux ouvrages.....	Exempts.	Exempt
En masses brutes, saumons, barres ou plaques.....	Exempt.	Exemp
Laminé.....	6 »	4 »
Plomb :		
Mineral et scories de toute sorte.....	Exempt.	Exempt
Limailles et débris de vieux ouvrages.....	Exempts.	Exempt
En masses brutes, saumons, barres ou plaques.....	3 »	Exempt
Laminé.....	5 »	3 »
Allié d'antimoine en masse.....	5 »	3 »
Vieux caractères d'imprimerie.....	5 »	3 »
Étain :		
Mineral.....	Exempt.	Exemp
En masses brutes, saumons, barres ou plaques.....	Exempt.	Exempt
Limailles et débris.....	Exempts.	Exempt
Allié d'antimoine (métal britannique) en lingots.....	5 »	5 »
Pur ou allié, battu ou laminé.....	6 »	6 »
Cadmium brut.....		
Mercure natif.....		
Bismuth et étain de glace.....		
Antimoine :	Exempt.	Exemp
Mineral.....		
Sulfuré fondu.....		
Métallique ou régule.....	8 »	6 »
Nickel :		
Mineral de nickel et speiss.....		
Pur ou allié à d'autres métaux, notamment de cuivre ou de zinc (argentan), en lingots ou masses brutes.....	Exempt.	Exemp



Benennung der Gegenstände.	Zollsätze für 100 Kilogramm	
	im Jahre 1862.	vom 1. October 1864 an.
	Fr. Ct.	Fr. Ct.
Stahl in weißen oder kalt gewalzten Blechen oder Blättern ohne Unterschied der Stärke.....	30 "	25 "
Stahldraht, auch versilbert zu Saiten für Instrumente.....		
Kupfer:		
Kupfererz.....	Frei.	Frei.
Kupferseile und Bruch von alten Kupferwaaren.....	Frei.	Frei.
Kupfer, rohes, rein oder legirt mit Zink oder Zinn in Stücken, Barren.....	Frei.	Frei.
Kupfer, rein oder legirt mit Zink oder Zinn, gewalzt oder geschmiedet, in Stangen oder Platten.....	15 "	10 "
Kupferdraht, rein oder legirt, von jeder Dimension, polirt oder nicht polirt.....	15 "	10 "
Bergoldetes oder versilbertes Kupfer, gehämmert, gezogen oder gewalzt, auf Garn oder Seide gesponnen.....	100 "	100 "
Zink:		
Zinkerz, roh oder geröstet, gemahlen oder nicht gemahlen...	Frei.	Frei.
Zinkseile und Bruch von alten Zinkwaaren.....	Frei.	Frei.
Zink in rohen Stücken, Blöcken, Barren, Platten.....	Frei.	Frei.
Zink, gewalztes.....	6 "	4 "
Blei:		
Bleierz und Schlacken aller Art.....	Frei.	Frei.
Bleispäne und Bruch von alten Bleiwaaren.....	Frei.	Frei.
Blei in Mulden, Blöcken, Stangen oder Platten.....	3 "	Frei.
Blei, gewalztes.....	5 "	3 "
Blei, mit Antimon legirt, in Mulden.....	5 "	3 "
Buchdruckerlettern, alte.....	5 "	3 "
Zinn:		
Zinnerz.....	Frei.	Frei.
Zinn in rohen Stücken, Blöcken, Stangen, Platten.....	Frei.	Frei.
Zinnspäne und Bruch.....	Frei.	Frei.
Zinn mit Antimon legirt (Britannia-Metall) in Barren...	5 "	5 "
Zinn, rein oder legirt, gehämmert oder gewalzt.....	6 "	6 "
Antimon, rohes.....		
Necksilber, gediegenes.....		
Isomuth, roher.....	Frei.	Frei.
Spießglanz:		
Spießglanzerz.....		
Schwefelspießglanz, gegossener.....		
Spießglanzkönig.....	8 "	6 "
Nickel:		
Nickelerz und Speise.....		
Nickelmetall, rein oder legirt mit andern Metallen, als: Kupfer oder Zink (Argentan) in Stangen oder rohen Stücken	Frei.	Frei.

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS pour 100 k	
	en 1862.	au 1 <sup>er</sup> octobre
Pur ou allié d'autres métaux, battu, laminé ou étiré .....	Fr. Cl. 15 »	Fr. Cl. 10 »
Manganèse :		
Mineral .....		
Arsenic :		
Mineral .....	Exempts.	Exempts
Métallique .....		
Minerais non dénommés .....		
<i>Ouvrages en métaux.</i>		
Fonte :		
Ouvrages en fonte moulée, non tournés ni polis :		
1 <sup>re</sup> classe. Coussinets de chemins de fer, plaques ou autres pièces coulées à découvert .....	3 50	3 »
2 <sup>e</sup> classe. Tuyaux cylindriques, droits, poutrelles et colonnes pleines ou creuses, cornues pour la fabrication du gaz, barreaux pleins et leurs assemblages, grilles et plaques de foyers, arbres de transmission, bâtis de machines et autres objets sans ornements ni ajustages .....	4 25	3 75
3 <sup>e</sup> classe. Poteries et tous autres ouvrages non désignés dans les deux classes précédentes .....	5 »	4 50
Ouvrages en fonte polis ou tournés .....	9 »	6 »
Ouvrages en fonte étamés, émaillés ou vernissés .....	12 »	10 »
Fer :		
Ferronnerie comprenant :		
Pièces de charpente .....		
Courbes et solives pour navires .....		
Ferrures de charrettes et wagons .....		
Gonds, pentures, gros verrous, équerres et autres gros ferrements de portes ou croisées, non tournés ni polis .....	9 »	8 »
Grilles en fer plein, lits, sièges et meubles de jardins ou autres, avec ou sans ornements accessoires en fonte, cuivre ou acier		
N. B. Les essieux, ressorts et bandages de roues ne sont pas compris dans cette nomenclature, et figurent parmi les pièces détachées de machines.		
Serrurerie comprenant :		
Serrures et cadenas en fer de toute sorte, fiches et jarnières en tôle, loquets, targettes et tous autres objets en fer ou tôle tournés, polis ou limés pour ferrures de meubles, portes et croisées .....	15 »	12 »

Benennung der Gegenstände.	Zollsätze für 100 Kilogramm	
	im Jahre 1862.	vom 1. October 1864 an.
	Fr. Ct.	Fr. Ct.
Nickelmetall, rein oder legirt mit andern Metallen, gewalzt oder gestreckt .....	15 "	10 "
Kunststein .....		
mit:	Frei.	Frei.
Eisenferz .....		
Eisenit, gediegener .....		
e, nicht namentlich genannt .....		
<b>Metallwaaren.</b>		
Gießgüß:		
Eisengießwaaren, nicht abgedreht oder polirt:		
1te Klasse. Unterlagen für Eisenbahnschienen (Schienenstüblchen), Platten oder andere in offener Form gegossene Stücke .....	3 50	3 "
2te Klasse. Gerade cylindrische Röhren, massive oder hohle Balken und Säulen, Gasretorten, massive Gefäßboeden und Verbandstücke dazu, Gitter und Herdplatten, Transmissionswellen, Gestelle für Maschinen und andere Gegenstände ohne Verzierung und Zurechtung .....	4 25	3 75
3te Klasse. Topfgeschirr und alle andere, in den beiden vorhergehenden Klassen nicht genannte Waaren .....	5 "	4 50
Eisengießwaaren, polirt oder abgedreht .....	9 "	6 "
Eisengießwaaren, verzinkt, emaillirt oder gefirnißt .....	12 "	10 "
Waaren aus Schmiedeeisen:		
Eisenwerk, als:		
Haustücke .....		
Schiffsrippen und Schiffsbalken .....		
Beschläge zu Karren und Waggons .....		
Hängeln, Fensterangeln, große Riegel, Winkelhaken und anderes grobes Eisenwerk zu Thüren oder Fenstern, weder abgedreht noch polirt .....	9 "	8 "
Gitter, massive, Bettkellen, Sessel, Garten- oder andere Meubel mit oder ohne unwesentliche Verzierungen von Gußeisen, Kupfer oder Stahl .....		
(Achsen, Federn und Radschienen sind bei dieser Klassifikation nicht einbegriffen und kommen bei den Maschinentheilen vor.)		
Schlosserarbeiten, als:		
Schlösser und Vorlegeschlösser jeder Art, Fischebänder und Charniere von Eisenblech, Klirren, Riegel und alle übrigen Gegenstände von Schmiedeeisen oder Eisenblech, abgedreht, polirt oder gefirnißt zu Beschlägen von Meubeln, Thüren und Fenstern .....	15 "	12 "

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS pour 100 k	
	en 1862.	au 1 <sup>er</sup> octobre
	Fr. Ct.	Fr. Ct.
Clous forgés à la mécanique .....	10 »	8 »
Clous forgés à la main .....	15 »	12 »
Vis à bois, boulons et écrous .....		
Ancres .....	10 »	8 »
Câbles et chaînes en fer .....		
Outils en fer pur, emmanchés ou non .....	12 »	10 »
Tubes en fer étirés, soudés par simples rapprochements :		
De 9 millimètres de diamètre intérieur ou plus .....	13 »	11 »
De moins de 9 millimètres, raccords de toute espèce .....	25 »	20 »
Tubes en fer étirés, soudés sur mandrin et à recouvrements ..	25 »	20 »
Articles de ménage et autres ouvrages non dénommés :		
En fer ou en tôle, polis ou peints .....	17 »	14 »
En fer ou en tôle émaillés, étamés ou vernissés .....	20 »	16 »
Acier :		
Outils en acier pur (limes, scies circulaires ou droites, faux, fau- cilles et autres non dénommés) .....	40 »	32 »
Aiguilles à coudre de moins de 5 centimètres .....	200 »	200 »
Aiguilles à coudre de 5 centimètres ou plus .....	100 »	100 »
Plumes métalliques en métal autre que l'or et l'argent .....	100 »	100 »
Petits objets en acier, tels que perles, coulants, broches et dés à coudre .....	25 »	20 »
Articles de ménage et autres ouvrages en acier pur non dé- nommés .....	40 »	32 »
Hameçons de toute espèce .....	50 »	50 »
Coutellerie de toute espèce .....	20 pCt. de la valeur, abaissé à 15	
Instruments de chirurgie, de précision, de physique et de chimie (pour laboratoire) .....	partir du 1 <sup>er</sup> janvier 1866.	
Armes de commerce :	Exempts.	Exempt
Armes blanches .....	40 »	40 »
Armes à feu .....	240 »	240 »
Métaux divers.		
Outils en fer rechargés d'acier, emmanchés ou non .....	18 »	15 »
Objets en fonte et fer non polis, le poids du fer étant inférieur à la moitié du poids total .....	5 »	4 50
Objets en fonte et fer non polis, le poids du fer étant égal ou su-		

Benennung der Gegenstände.	Zollsätze für 100 Kilogramm	
	im Jahre 1862.	vom 1. October 1864 an.
	Fr. Ct.	Fr. Ct.
Nägcl, mit der Maschine geschmiedet. . . . .	10 "	8 "
Nägcl, mit der Hand geschmiedet. . . . .	15 "	12 "
Holzschrauben, Bolzen und Schraubenmuttern . . . . .	10 "	8 "
Anker . . . . .	10 "	8 "
Ankerketten und eiserne Ketten . . . . .	12 "	10 "
Werkzeuge nur von Eisen, auch mit einem Griffe versehen. .	13 "	11 "
Röhren, gezogene eiserne, einfach zusammengeschweißt:		
Von 9 Millimetre innerem Durchmesser oder mehr . . . . .	25 "	20 "
Von weniger als 9 Millimetre, Verbandstücke (Ruffen) aller Art . . . . .	25 "	20 "
Röhren, gezogene, Schmiedeeiserne, über den Dorn gearbeitet und übereinandergeschweißt . . . . .	25 "	20 "
Birchschaftsgeräte und andere nicht namentlich aufgeführte Waaren:		
Von Schmiedeeisen oder Eisenblech, polirt oder gefärbt. . . .	17 "	14 "
Von Schmiedeeisen oder Eisenblech, emailirt, verzinkt oder gestrichelt . . . . .	20 "	16 "
Werkzeuge v. reinem Stahl (Feilen, Sägen, mit gerad. Blättern u. freisform. — Circularsägen — Sensen, Sicheln und andere nicht namentlich genannte) . . . . .	40 "	32 "
Nähnadeln, kleiner als 5 Centimetre . . . . .	200 "	200 "
Nähnadeln von 5 Centimetre und mehr . . . . .	100 "	100 "
Schreibfedern, metallene, mit Ausnahme der goldenen u. silbernen . .	100 "	100 "
keine Gegenstände von Stahl, als Perlen, Schieberinge, Brochen, Fingerhüte . . . . .	25 "	20 "
Birchschaftsgeräte und andere nicht namentlich aufgeführte Gegenstände von reinem Stahl . . . . .	40 "	32 "
Werkzeuge aller Art . . . . .	50 "	50 "
Schmiedewaaren aller Art . . . . .	20 pCt. vom Werthe, auf 15 pCt. vom 1. Januar 1866 ab ermäßigt.	Frei.
Instrumente, chirurgische, mathematische, physikalische, chemische (für Laboratorien) . . . . .	Frei.	Frei.
Waffen:		
Handwaffen . . . . .	40 "	40 "
Uerwaffen . . . . .	240 "	240 "
<b>Verschiedene Metalle:</b>		
Legen von Schmiedeeisen, verstärkte, mit oder ohne Gest. . .	18 "	15 "
Legen von Guß- und Schmiedeeisen, nicht polirt, sofern das Gewicht des Schmiedeeisens weniger als die Hälfte des Gesamtgewichts ausmacht . . . . .	5 "	4 50
Legen von Guß- und Schmiedeeisen, nicht polirt, sofern das		12c

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS pour 100	
	en 1862.	au 1 <sup>er</sup> octobre
	Fr. Ct.	Fr. Ct.
périeur à la moitié du poids total .....	10 »	8 »
Objets en fonte et fer polis, émaillés ou vernissés, même avec ornements accessoires en fer, cuivre, laiton ou acier .....	15 »	12 »
Toiles métalliques en fer ou en acier .....	15 »	10 »
Cylindres en cuivre ou laiton pour impressions, gravés ou non ..	15 »	15 »
Chaudronnerie .....		
Toiles en fils de cuivre ou laiton .....	25 »	20 »
Objets d'art ou d'ornement et tous autres ouvrages en cuivre pur ou allié de zinc ou d'étain .....		
Ouvrages en zinc de toute espèce .....	10 »	8 »
Tuyaux et autres ouvrages de plomb de toute sorte .....	5 »	3 »
Caractères d'imprimerie neufs et clichés .....	10 »	8 »
Poteries et autres ouvrages en étain pur ou allié d'antimoine....	30 »	30 »
Ouvrages en nickel allié au cuivre ou au zinc (argentan) .....	100 »	100 »
Ouvrages en plaqué sans distinction de titre .....	100 »	100 »
Ouvrages en métaux dorés ou argentés, soit au mercure, soit par les procédés électro-chimiques.....	100 »	100 »
Orfèvrerie et bijouterie en or, argent, platine ou autres métaux .	500 »	500 »
Horlogerie .....	5 pCt. de la valeur.	5 pCt. de la
Fournitures d'horlogerie .....	100 »	100 »
<i>Machines et mécaniques.</i>		
Appareils complets.		
Machines à vapeur fixes, avec ou sans chaudières, avec ou sans volant .....	10 »	6
Machines à vapeur fixes pour la navigation, avec ou sans chaudières .....	20 »	12
Machines locomotives ou locomobiles .....	15 »	10
Tenders complets de machines locomotives .....	10 »	8
Machines pour la filature .....	15 »	10
Machines à nettoyer et ouvrir la laine, le coton, le lin, le chanvre et autres matières textiles .....		
Machines pour le tissage .....		
Machines à fabriquer le papier .....	9 »	6
Machines à imprimer .....		
Machines pour l'agriculture .....		
Machines à bouter les plaques et rubans de cartes .....		



Benennung der Gegenstände.	Zollsätze für 100 Kilogramm	
	im Jahre 1862.	vom 1. October 1864 an.
	Fr. Ct.	Fr. Ct.
Gewicht des Schmiedeeisens die Hälfte oder mehr des Gesamtgewichts ausmacht	10 "	8 "
Waaren von Guß- und Schmiedeeisen, polirt, emailirt oder lackirt, auch mit unwesentlichen Verzierungen von Schmiedeeisen, Kupfer, Messing oder Stahl.	15 "	12 "
Metalltücher von Eisen oder Stahl	15 "	10 "
Rückwalzen von Kupfer oder Messing, gravirt oder nicht.	15 "	15 "
Kupferschmiedewaaren.		
draht von Kupfer oder Messingdraht	25 "	20 "
Gegenstände der Kunst, Zierrathen und alle übrigen Waaren aus reinem oder mit Zink oder Zinn legirtem Kupfer.		
schmiedewaaren aller Art.	10 "	8 "
gegenstände aus Blei und Bleiwaaren aller Art	5 "	3 "
Druckerkletterern, neue, und Glische's	10 "	8 "
Wappenstein und andere Waaren aus reinem oder mit Antimon legirtem Zinn	30 "	30 "
Waaren aus Legirungen von Nickel mit Kupfer oder Zink (Argentan)	100 "	100 "
attirte Waaren ohne Unterschied	100 "	100 "
Metallwaaren, im Feuer oder galvanisch vergoldet oder versilbert.	100 "	100 "
Werkzeug- und Goldschmiedewaaren aus Gold, Silber, Platin oder anderen Metallen.	500 "	500 "
Werkzeugen.	5 pCt. vom Werthe.	5 pCt. vom Werthe.
Werkzeugen.	100 "	100 "
<b>Maschinen und mechanische Geräthe.</b>		
Vollständige Werke:		
Stehende Dampfmaschinen mit oder ohne Kessel, mit oder ohne Schwungrad.	10 "	6 "
für Schiffe mit oder ohne Kessel.	20 "	12 "
Locomotiven oder Lokomobilen.	15 "	10 "
Vollständige Tender zu Locomotiven.	10 "	8 "
Maschinen für die Spinnerei.	15 "	10 "
Maschinen zum Reinigen und Auslockern von Wolle, Baumwolle, Flach, Hanf und anderen Spinnmaterialien.		
Maschinen für die Weberei.		
Maschinen für die Papierfabrikation.	9 "	6 "
Maschinen für die Buchdruckerei.		
Maschinen für die Landwirtschaft.		
Maschinen für die Krakenfabrikation.		

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS pour 100 kil	
	en 1862.	au 1 <sup>er</sup> octobre
	Fr. Ct.	Fr. Ct.
Métiers à tulle . . . . .		
Appareils en cuivre, à distiller . . . . .		
Appareils à sucre . . . . .	15 »	10 »
Appareils de chauffage. . . . .		
Cardes non garnies. . . . .		
Chaudières à vapeur en tôle de fer, cylindriques ou sphériques, avec ou sans bouilleurs ou réchauffeurs. . . . .	10 »	8 »
Chaudières à vapeur tubulaires en tôle de fer, à tubes en fer, cuivre ou laiton, étirés ou en tôle clouée, à foyer intérieur, et toutes autres chaudières de forme non cylindrique ou sphérique simple . . . . .	15 »	12 »
Chaudières à vapeur en tôle d'acier de toute forme . . . . .	30 »	25 »
Gazomètres, chaudières découvertes, poêles et calorifères en tôle ou en fonte et tôle . . . . .	10 »	8 »
Machines, outils et machines non dénommées contenant 75 p. c. de fonte et plus. . . . .	9 »	6 »
idem 50 à 75 p. c. exclusivement de leur poids en fonte . . . . .	15 »	10 »
idem moins de 50 p. c. de leur poids en fonte . . . . .	20 »	15 »
Pièces détachées de machines.		
Plaques et rubans de cardes sur cuir, caoutchouc, ou sur tissus purs et mélangés. . . . .	60 »	50 »
Dents de rots en fer ou en cuivre . . . . .	30 »	30 »
Rots, ferrures ou peignes à tisser, à dents de fer ou de cuivre . . . . .	50 »	30 »
Pièces en fonte, polies, limées et ajustées. . . . .	9 »	6 »
Pièces en fer forgé, polies, limées et ajustées ou non, quel que soit leur poids. . . . .	15 »	10 »
Ressorts en acier pour carrosserie, wagons et locomotives. . . . .	17 »	15 »
Pièces en acier, polies, limées, ajustées ou non, pesant plus d'un kilogramme . . . . .	30 »	25 »
— — pesant un kilogramme ou moins. . . . .	40 »	35 »
Pièces en cuivre pur ou allié de tous autres métaux. . . . .	25 »	20 »
Plaques et rubans de cuir, de caoutchouc et de tissus spécialement destinés pour cardes. . . . .	20 »	20 »
Or et argent battus en feuilles . . . . .	50 le kilogr.	50 le kil
Carrosserie . . . . .	10 pCt. de la valeur.	10 pCt. de la
Tabletterie et ouvrages en ivoire . . . . .		
Peaux :		
brutes . . . . .	Exemptes.	Exemptes
vernies, teintes et maroquinées . . . . .	60 »	60 »

Benennung der Gegenstände.	Zollsätze für 100 Kilogramm	
	im Jahre 1862.	vom 1. October 1864 an.
	Fr. Ct.	Fr. Ct.
Jähwebstühle		
Kupferne Apparate zur Destillation . . . . .		
Apparate zur Zuckersfabrikation . . . . .	15 "	10 "
Apparate zur Heizung . . . . .		
Kassmaschinen ohne Beschlüge . . . . .		
Dampfkessel von Eisenblech, cylindrisch oder kugelförmig, mit oder ohne Siedevorrichtung oder Vorwärmer . . . . .	10 "	8 "
Dampfkessel, röhrenförmige, von Eisenblech mit Röhren von Schmiedeeisen, Kupfer oder Messing, gezogen oder vernietet, mit innerer Feuerung und alle übrigen Kessel von nicht cylindrischer oder einfacher Kugel-Form . . . . .	15 "	12 "
Dampfkessel von Stahlblech jeder Form . . . . .	30 "	25 "
Kalometer, Abdampfpfannen, Döfen, Wärmepparate von Eisenblech oder von Gußeisen und Eisenblech . . . . .	10 "	8 "
Werkzeug-Maschinen und nicht genannte Maschinen, welche 75 pCt. und mehr Gußeisen enthalten . . . . .	9 "	6 "
—, welche 56 bis excl. 75 pCt. Gußeisen enthalten . . . . .	15 "	10 "
—, welche weniger als 50 pCt. Gußeisen enthalten . . . . .	20 "	15 "
Maschinentheile:		
Ragenbeschlüge in Leder, Kautschuk oder gemischten und ungemischten Geweben . . . . .	60 "	50 "
Leberblätterzähne aus Eisen oder Kupfer . . . . .	30 "	30 "
Leberblätter, Beschlüge oder Weberkämmen mit Zähnen von Eisen oder Kupfer . . . . .	50 "	30 "
Heile von Gußeisen, polirt, abgefeilt, zum Gebrauch vorgerichtet . . . . .	9 "	6 "
Heile von Schmiedeeisen, polirt, abgefeilt, zum Gebrauch vorgerichtet oder nicht, ohne Rücksicht auf Gewicht . . . . .	15 "	10 "
Stahlfedern zur Wagenfabrikation, für Eisenbahnwagen und für Lokomotiven . . . . .	17 "	15 "
Heile von Stahl, polirt, gefeilt, zum Gebrauch vorgerichtet oder nicht, mehr als 1 Kilo schwer . . . . .	30 "	25 "
ergleichen 1 Kilo und weniger schwer . . . . .	40 "	35 "
Heile von reinem oder mit einem andern Metalle legirten Kupfer . . . . .	25 "	20 "
atten und Streifen von Leder, Kautschuk und Zeugstoffen, speciell zur Krageufabrikation bestimmt . . . . .	20 "	20 "
Gold- und Silberblatt . . . . .	50 für das Kilog.	50 für das Kilog.
agen . . . . .	10 pCt. vom Werthe.	10 pCt. vom Werthe.
Wendeschleierarbeiten und Eisenbeinwaaren . . . . .		
ute, rohe . . . . .	Frei.	Frei.
der, lackirtes, gefärbtes, maroquinirtes . . . . .	60 "	60 "

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS pour 100 ki	
	en 1862.	au 1 <sup>er</sup> octobre
préparées de toute autre espèce . . . . .	Fr. Ct. 15 »	Fr. Ct. 15 »
Ouvrages en peaux et en cuirs de toute espèce . . . . .	10 pCt. de la valeur.	10 pCt. de la v
Futaillies vides, neuves ou vieilles, montées ou démontées :		
cerclees en bois . . . . .	Exemptes.	Exemptes
cerclees en fer . . . . .	10 pCt. de la valeur.	10 pCt. de la v
Pelles, fourches, râteaux et manches d'outils en bois avec ou sans viroles . . . . .	Exemptes.	Exemptes
Avirons . . . . .	—	—
Plats, cuillers, écuelles et autres articles de ménage en bois . . . . .	—	—
Pièces de charpentes, brutes ou façonnées . . . . .	—	—
Pièces de charpente, brutes ou façonnées . . . . .	—	—
Autres ouvrages en bois non dénommés . . . . .	10 pCt. de la valeur.	10 pCt. de la
Meubles . . . . .	10 pCt. de la valeur.	10 pCt. de la
Articles d'emballages ayant déjà servi . . . . .	Exemptes.	Exemptes
Bâtiments de mer construits dans le Zollverein non encore immatriculés ou naviguant sous pavillon des États du Zollverein :	Par tonneau de jauge française	
en bois . . . . .	25 »	20 »
en fer . . . . .	70 »	60 »
Coque de bâtiments de mer et bateaux de rivières :		
en bois . . . . .	15 »	10 »
en fer . . . . .	50 »	40 »
N. B. Les machines et moteurs installés à bord de ces bâtiments seront taxés séparément d'après le chiffre des droits spécifiés sous la rubrique : <i>Machines et mécaniques</i> .		
<b>Industries textiles :</b>		
Lin :		
Lin ou chanvre peigné . . . . .	Exemptes.	Exemptes
Fils de lin ou de chanvre mesurant au kilogramme :		
Simples :		
Écrus :		
6,000 mètres ou moins . . . . .	15 »	
Plus de 6,000 mètres, pas plus de 12,000 . . . . .	20 »	
Plus de 12,000 — 24,000 . . . . .	30 »	
Plus de 24,000 — 36,000 . . . . .	36 »	
Plus de 36,000 — 72,000 . . . . .	60 »	
Plus de 72,000 . . . . .	100 »	
Blanchis ou teints :		
6,000 mètres ou moins . . . . .	20 »	
Plus de 6,000 mètres, pas plus de 12,000 . . . . .	27 »	
Plus de 12,000 — 24,000 . . . . .	40 »	

Benennung der Gegenstände.	Zollsätze für 100 Kilogramm	
	im Jahre 1862.	vom 1. October 1864 an.
oder, in anderer Weise zugerichtet . . . . .	Fr. Ct. 15 "	Fr. Ct. 15 "
Edelwaaren aller Art . . . . .	10 pCt. vom Werthe.	10 pCt. vom Werthe.
Gläser, leere, neue oder alte, zusammengefaßt oder auseinander- genommen:		
mit Holzreifen . . . . .	Frei.	Frei.
mit Eisenreifen . . . . .	10 pCt. vom Werthe.	10 pCt. vom Werthe.
Schäufeln, Gabeln, Rechen, Werkzeugstiele (Feste) von Holz mit oder ohne Zwinge (metallene Ringe) . . . . .	Frei.	Frei.
Inden . . . . .	—	—
Schüsseln, Löffel, Napfe und anderes hölzernes Hausgeräth . . . . .	—	—
Laubholz, roh oder zugerichtet . . . . .	—	—
Bagnerarbeiten, roh oder zugerichtet . . . . .	—	—
Holzwaaren, andere, nicht namentlich genannte . . . . .	10 pCt. vom Werthe.	10 pCt. vom Werthe.
Rebhel . . . . .	Frei.	Frei.
Kerpachtungsmaterialien, bereits gebraucht . . . . .	Frei.	Frei.
Seeschiffe, im Zollverein erbaut, noch nicht in das Schiffsregister eingetragen oder unter Flagge eines Zollvereinsstaats segelnd:	Für die Tonne nach französischer Vermessung.	
von Holz . . . . .	25 "	20 "
von Eisen . . . . .	70 "	60 "
Schiffe von Seeschiffen und Flußfahrzeuge:		
von Holz . . . . .	15 "	10 "
von Eisen . . . . .	50 "	40 "
Maschinen und Treibwerke an Bord dieser Schiffe eingesetzt, werden abgesondert nach den unter der Rubrik „Maschinen und Maschinentheile“ angegebenen Zollsätzen verzollt.		
<b>Spinnerei und Weberei.</b>		
Flachs:		
Flachs oder Hanf, gebedelter . . . . .	Frei.	Frei.
Flachs oder Hanfgespinnst, welches auf das Kilogramm mißt, und zwar:		
einfaches:		
rohes:		
6,000 Metres oder weniger . . . . .	15 "	
mehr als 6,000 Metres, nicht mehr als 12,000 Metres . . . . .	20 "	
" " 12,000 " " " " 24,000 " . . . . .	30 "	
" " 24,000 " " " " 36,000 " . . . . .	36 "	
" " 36,000 " " " " 72,000 " . . . . .	60 "	
" " 72,000 " . . . . .	100 "	
gebleichtes oder gefärbtes:		
6,000 Metres oder weniger . . . . .	20 "	
mehr als 6,000 Metres, nicht mehr als 12,000 Metres. . . . .	27 "	
" 12,000 " " " 24,000 " . . . . .	40 "	

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS pour 100 ki	
	en 1862.	au 1 <sup>er</sup> octobre
	Fr.	Ct.
Plus de 24,000 mètres, pas plus de 36,000 . . . . .	48	»
Plus de 36,000 — 72,000 . . . . .	80	»
Plus de 72,000 . . . . .	133	»
Retors :		
Écrus . . . . .	Le droit afférent au fil simple écreu et au retordage augmenté de 30 pCt.	
Blanchis ou teints . . . . .	Le droit afférent au fil simple teint ou chi employé au retordage augme 30 pCt.	
Les fils de lin ou de chanvre mélangés suivront le même régime que les fils de lin ou de chanvre purs, pourvu que le lin ou le chanvre domine en poids.		
Tissus de lin ou de chanvre unis ou ouvrés présentant en chaîne dans l'espace de 5 millimètres carrés :		
Écrus :		
8 fils ou moins . . . . .	28	»
9, 10 et 11 fils . . . . .	55	»
12 fils . . . . .	65	»
13 et 14 fils . . . . .	90	»
15, 16 et 17 fils . . . . .	115	»
18, 19 et 20 fils . . . . .	170	»
21, 22 et 23 fils . . . . .	260	»
24 fils et au-dessus . . . . .	400	»
Blanchis, teints ou imprimés :		
8 fils ou moins . . . . .	38	»
9, 10 et 11 fils . . . . .	70	»
12 fils . . . . .	95	»
13 et 14 fils . . . . .	120	»
15, 16 et 17 fils . . . . .	155	»
18, 19 et 20 fils . . . . .	230	»
21, 22 et 23 fils . . . . .	350	»
24 fils et au-dessus . . . . .	535	»
Coutils unis ou façonnés, écrus, blanchis, teints ou imprimés . . . . .	16 pCt. de la valeur.	
Linge damassé . . . . .	16 pCt. de la valeur.	
Batiste. . . . .		
Linons. . . . .	Même régime que les toiles uni	
Mouchoirs encadrés. . . . .		
Tulle de lin . . . . .	15 pCt. de la valeur.	
dentelles de lin . . . . .	5 pCt. de la valeur.	
onnerie de lin . . . . .		
sementerie de lin . . . . .	15 pCt. de la valeur.	



Benennung der Gegenstände.	Zollsätze für 100 Kilogramm	
	im Jahre 1862.	vom 1. October 1864 an.
mehr als 24,000 Metres, nicht mehr als 36,000 Metres . . .	Fr. 48	St. "
" 36,000 " " 72,000 " . . .	80	"
" 72,000 . . .	133	"
gezwirntes:		
rohes . . .	Derfelbe Zoll, wie für das zum Zwirn benutzte einfache rohe Gespinnst, um 30 pCt. erhöht.	
gebleichtes oder gefärbtes . . .	Derfelbe Zoll, wie für das zum Zwirn benutzte einfache gefärbte oder gebleichte Gespinnst, um 30 pCt. erhöht.	
Leinen- und Hanfgarne, gemischte, werden wie reine Leinen- und Hanfgarne behandelt, sofern das Gewicht des Flachses oder Hanfes überwiegt.		
Leinen- oder Hanfgewebe, glatte oder gemusterte (gebildete), welche in einem Raum von 5 Quadratmillimetres in der Kette erscheinen lassen, und zwar:		
rohe:		
8 Fäden oder weniger . . .	28	"
9, 10 und 11 Fäden . . .	55	"
12 Fäden . . .	65	"
13 und 14 Fäden . . .	90	"
15, 16 und 17 Fäden . . .	115	"
18, 19 und 20 Fäden . . .	170	"
21, 22 und 23 Fäden . . .	260	"
24 Fäden und darüber . . .	400	"
gebleichte, gefärbte oder bedruckte:		
8 Fäden oder weniger . . .	38	"
9, 10 und 11 Fäden . . .	70	"
12 Fäden . . .	95	"
13 und 14 Fäden . . .	120	"
15, 16 und 17 Fäden . . .	155	"
18, 19 und 20 Fäden . . .	230	"
21, 22 und 23 Fäden . . .	350	"
24 Fäden und darüber . . .	535	"
stark, glatt od. gemustert, roher, gebleichter, gefärbter, bedruckter	16 pCt. des Werthes.	
gestrichelt . . .	16 pCt. des Werthes.	
oder . . .	Derfelbe Zollsatz wie für die einfache Leinwand.	
gefüllte Schnupftücher . . .	15 pCt. des Werthes.	
neuer Füll . . .	5 pCt. des Werthes.	
Stirnspeisen . . .	15 pCt. des Werthes.	
neue Strumpfwaren . . .		
Samenarbeit von Leinen . . .		

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS pour 100	
	en 1862.	au 1 <sup>er</sup> octobre
	Fr. Ct.	Fr. Ct.
Rubannerie de fil écru, blanchie ou teinte . . . . .		
Articles en lin ou en chanvre, confectionnés en tout ou en partie		
Vêtements et articles non dénommés . . . . .		15 pour cent de la valeur.
Tissus de lin ou de chanvre mélangés quand le lin ou le chanvre		
domine en poids . . . . .		
Jute :		
En brins, teillé ou peigné . . . . .		Exempt.
Fils de jute, mesurant au kilogramme :		
Écrus :		
Moins de 1,400 mètres . . . . .	7 »	5 »
De 1,400 à 3,700 mètres exclusivement. . . . .	9 20	6 »
De 3,700 à 4,200 — . . . . .	10 20	7 »
De 4,200 à 6,000 — . . . . .	15 »	10 »
Plus de 6,000 — . . . . .		Même régime que les fils de l
Blanchis ou teints :		
Moins de 1,400 mètres . . . . .	10 »	7 »
De 1,400 mètres à 3,700 mètres exclusivement . . . . .	13 »	9 »
De 3,700 à 4,200 mètres exclusivement. . . . .	15 »	10 »
De 4,200 à 6,000 — . . . . .	22 »	14 »
Plus de 6,000 — . . . . .		Même régime que les fils de l
Végétaux filamenteux :		
Phorinium tenax, abaca, et autres végétaux filamenteux non dé-		
nommés :		
Filaments :		
Bruts teillés . . . . .		Exempts.
Peignés ou tordus . . . . .		5 pCt. de la valeur.
Fils . . . . .	10 — —	
Tissus . . . . .		
Crin :		
Crin brut de toute nature, même préparé ou frisé . . . . .		Exempt.
Tissus et ouvrages de crin ou de poils de vache purs ou mé-		
langés . . . . .		10 pour cent de la valeur.
Cotons :		
Coton de l'Inde en laine. . . . .		Exempt.
Coton en feuilles cardées ou gommées (ouates). . . . .		10 ct. le kil.
Fils de coton simple, mesurant au demi-kilogramme :		
Écrus :		
20,000 mètres au moins . . . . .		» 15 le kil.
De 21,000 mètres à 30,000 . . . . .		» 20 —
De 31,000 — 40,000 . . . . .		» 30 —
De 41,000 — 50,000 . . . . .		» 40 —
De 51,000 — 60,000 . . . . .		» 50 —

Benennung der Gegenstände.	Zollsätze für 100 Kilogramm	
	im Jahre 1862.	vom 1. October 1864 an.
	Fr. Ct.	Fr. Ct.
adwaaren aus rohem Garn, gebleichte oder gefärbte. oder theilweise fertige Gegenstände aus Leinen oder Hanf. Stückstücke und nicht genannte Artikel. rein oder Hanfgewebe, gemischte, sofern das Gewicht des flächigen oder Hanfs vorherrscht.	15 pCt. des Werthes.	
Zute: Stengeln, gebrochen oder gehebelt.	Frei.	
von Zute, welches auf das Kilogramm mißt, und zwar:		
roh:		
weniger als 1400 Metres.	7	5
von 1400 bis ausschließlich 3700 Metres	9 20	6 "
" 3700 " 4200 "	10 20	7 "
" 4200 " 6000 "	15	10 "
mehr als 6000 Metres	Dieselben Zollsätze wie beim Leinengarn.	
gebleichtes oder gefärbtes:		
weniger als 1400 Metres	10	7
von 1400 bis ausschließlich 3700 Metres	13 "	9 "
" 3700 " 4200 "	15 "	10 "
" 4200 " 6000 "	22 "	14 "
mehr als 6000 Metres	Dieselben Zollsätze wie beim Leinengarn.	
Andere vegetabilische Spinnstoffe: asienländ. Flachs, Manila-Hanf und andere nicht genannte vegetabilische Spinnstoffe:		
Fasern:		
roh oder gebrochen.	Frei.	
gehebelt oder gedreht.	5 pCt. des Werthes.	
Garn	10	—
Gewebe.		
Thierhaare:		
Haare jeder Art, roh, zubereitet oder gekräuselt.	Frei.	
Gewebe oder Arbeiten von Haaren, rein oder gemischt.	10 pCt. des Werthes.	
Baumwolle:		
Rohe indische Baumwolle.	Frei.	
Baumwolle in kardätschten oder gummirten Platten (Watten).	10 Ct. für das Kilogr.	
Einfaches Baumwollengarn, welches auf ein halbes Kilogr. mißt, und zwar:		
roh:		
10,000 Metres oder weniger.	" 15	für das Kilogr.
von 21,000 bis 30,000 Metres	" 20	—
" 31,000 " 40,000 "	" 30	—
" 41,000 " 50,000 "	" 40	—
" 51,000 " 60,000 "	" 50	—

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS pour 100	
	en 1862.	au 1 <sup>er</sup> octobre
	Fr.	Ct.
De 64,000 mètres à 70,000 . . . . .		» 60 le kil.
De 74,000 — 80,000 . . . . .		» 70 —
De 84,000 — 90,000 . . . . .		» 90 —
De 94,000 — 100,000 . . . . .	1	» —
De 104,000 — 110,000 . . . . .	1	20 —
De 114,000 — 120,000 . . . . .	1	40 —
De 124,000 — 130,000 . . . . .	1	60 —
De 134,000 — 140,000 . . . . .	2	» —
De 144,000 — 170,000 . . . . .	2	50 —
De 174,000 et au-dessus . . . . .	3	» —
Blanchis . . . . .	Le droit sur le fil simple écri, aug 15 pour cent.	
Teints . . . . .	Le droit sur le fil simple écri, aug 25 centimes par kil.	
Fils de coton retors en deux bouts :		
Écrus . . . . .	Le droit afférent au numéro du f employé au retordage, augmen pour cent.	
Blanchis . . . . .	Le droit sur le fil écri retors en de augmenté de 15 pour cent.	
Teints . . . . .	Le droit sur le fil écri retors en de augmenté de 25 cent. par kil.	
Chaines ourdies :		
Écrues . . . . .	Le droit sur le fil simple, augmen pour cent.	
Blanchies . . . . .	Le droit sur les chaines ourdies écri menté de 15 pour cent.	
Teintes . . . . .	Le droit sur les chaines ourdies écri menté de 25 cent. par kil.	
Fils écri blanchis ou teints, en trois bouts ou plus :		
A simple torsion . . . . .	6 centimes par 1000 mètre	
A plusieurs torsions ou câbles . . . . .	12	— —
Tissus de cotons écri, unis, croisés, coutils :		
Première classe, pesant 44 kilogr. et plus de 100 mètres carrés :		
De 35 fils et au-dessous aux 5 millimètres carrés . . . . .	» 50 le kil.	
De 36 fils et au-dessus . . . . .	» 80 —	
Deuxième classe, pesant de 7 à 44 kilogr. exclusivement, 100 mètres carrés :		
De 35 fils et au-dessous . . . . .	» 60 —	
De 36 à 43 fils . . . . .	1	» —
De 44 fils et au-dessus . . . . .	2	» —

Benennung der Gegenstände.	Zollsätze für 100 Kilogramm	
	im Jahre 1862.	vom 1. October 1864 an.
von 61,000 bis 70,000 Metres . . . . .	Fr. 60	Et. für das Kilogr.
" 71,000 " 80,000 " . . . . .	" 70	—
" 81,000 " 90,000 " . . . . .	" 90	—
" 91,000 " 100,000 " . . . . .	1	—
" 101,000 " 110,000 " . . . . .	1 20	—
" 111,000 " 120,000 " . . . . .	1 40	—
" 121,000 " 130,000 " . . . . .	1 60	—
" 131,000 " 140,000 " . . . . .	2	—
" 141,000 " 170,000 " . . . . .	2 50	—
171,000 Metres und darüber . . . . .	3	—
gebleichtes . . . . .	Der um 15 pCt. erhöhte Zoll für das einfache, rohe Garn.	
gefärbtes . . . . .	Der Zollsatz für das einfache, rohe Garn um 25 Centimen auf das Kilogramm erhöht.	
zweidräftiges Baumwollengarn :		
rohes . . . . .	Der Zollsatz für die Nummer des zur Drehung verwendeten einfachen Garns um 30 pCt. erhöht.	
gebleichtes . . . . .	Der Zollsatz für das rohe, zweidräftige Garn um 15 pCt. erhöht.	
gefärbtes . . . . .	Der Zollsatz für das zweidräftige, rohe Garn um 25 Centimen auf das Kilogr. erhöht.	
zu Ketten angelegtes Baumwollengarn :		
rohes . . . . .	Der Zollsatz für das einfache Garn um 30 pCt. erhöht.	
gebleichtes . . . . .	Der Zollsatz für das rohe, zu Ketten angelegte Garn um 15 pCt. erhöht.	
gefärbtes . . . . .	Der Zollsatz für das rohe, zu Ketten angelegte Garn um 25 Centimen auf das Kilogramm erhöht.	
rohes, gebleichtes oder gefärbtes, drei- oder mehrdräftiges Baumwollengarn :		
in einfacher Drehung . . . . .	6 Centimen auf je 1000 Metres.	
in mehrfacher Drehung oder Zwirnung . . . . .	12 — —	
baumwollene Gewebe, rohe, glatt, geköpert, auch Zwillisch :		
1. Klasse, wenn 100 Quadratmetres 11 Kilogramm oder mehr wiegen :		
bei 35 Fäden und darunter auf 5 Quadratmillimetres . . . . .	" 50	für das Kilogr.
bei 36 Fäden und darüber auf 5 Quadratmillimetres . . . . .	" 80	—
2. Klasse, wenn 100 Quadratmetres 7 bis ausschließlich 11 Kilogr. wiegen :		
bei 35 Fäden und darunter . . . . .	" 60	—
bei 36 bis 43 Fäden . . . . .	1 "	—
bei 44 Fäden und darüber . . . . .	2 "	—

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS pour 100 ki	
	en 1862.	au 1 <sup>er</sup> octobre
	Fr.	Ct.
Troisième classe, pesant de 3 à 7 kilogr. exclusivement les 100 mètres carrés :		
De 27 fils et au-dessous . . . . .		» 80 le kil.
De 28 à 35 fils . . . . .	1 20	—
De 36 à 43 . . . . .	1 90	—
De 44 fils et au-dessus . . . . .	3	» —
Tissus de coton :		
Blanchis . . . . .	15 pour cent en sus du droit sur l'écrû. 25 centimes par kilogr. en sus du droit sur l'écrû.	
Teints . . . . .		
Imprimés . . . . .	15 pour cent de la valeur.	
Velours de coton :		
Façon soie (dite velvets) :		
Écrus . . . . .	» 85 le kil.	
Teints ou imprimés . . . . .	1 10	—
Autres (cords, moleskins, etc.) :		
Écrus . . . . .	» 60	—
Teints ou imprimés . . . . .	» 85	—
Tissus de coton écrus, unis ou croisés, pesant moins de 3 kilogr. par 100 mètres carrés . . . . .		
Piqués, basins, façonnés, damassés et brillantés. . . . .		
Couvertures de coton . . . . .		
Tulles unis ou brodés . . . . .		
Gazes et mousselines, brodées ou brochées, pour ameublements ou tentures . . . . .		
Vêtements et articles confectionnés en tout ou en partie . . . . .		
Articles non dénommés . . . . .		
Broderies à la main. . . . .	10	—
Dentelles et blondes de coton . . . . .	5	—
Les fils de coton mélangé payeront les mêmes droits que les fils de coton pur, pourvu que le coton domine en poids dans le mélangé.		
Tissus de coton mélangés quand le coton domine en poids . . . . .	15	—
Laines :		
Laine en masse du Zollverein ou d'Australie . . . . .	Exempte.	
Laine teinte en masse . . . . .	25	»
Laine peignée, teinte ou non . . . . .	25	»
Fils de laine, blanchis ou non, simples, mesurant au kil. :		
De 30,000 mètres et au-dessous . . . . .	» 25 le kil.	
De 31,000 à 40,000 mètres . . . . .	» 35	—

Benennung der Gegenstände.	Zollsätze für 100 Kilogramm	
	im Jahre 1862.	vom 1. October 1864 an.
3. Klasse, wenn 100 Quadratmetres 3 bis ausschließlich 7 Kilogr. wiegen:	Fr.	Ct.
bei 27 Fäden und darunter . . . . .	"	80 Ct. für das Kilogr.
bei 28 bis 35 Fäden. . . . .	1	20 —
bei 36 bis 43 Fäden. . . . .	1	90 —
bei 44 Fäden und darüber. . . . .	3	" —
unwollene Gewebe:		
gebleichte . . . . .		15 pCt. mehr als für das rohe Gewebe.
gefärbte . . . . .		25 Cent. auf das Kil. mehr als für das rohe Gewebe.
bedruckte. . . . .		15 pCt. des Werthes.
unwollener Sammet, und zwar:		
seidenartiger (genannt Velvet):		
roh . . . . .	"	85 Ct. für das Kilogr.
gefärbt oder bedruckt. . . . .	1	10 —
anderer (Cords, Moleskins etc.):		
roh. . . . .	"	60 —
gefärbt oder bedruckt. . . . .	"	85 —
se, glatte oder gekörperte, baumwollene Gewebe, von denen 100 Quadratmetres weniger als 3 Kilogramm wiegen . . . . .		
jeûs, Bazins, fagonnirte Gewebe, Damaste und Brillantés . . . . .		
unwollene Decken . . . . .		
stirter oder gestickter Lüll . . . . .		15 pCt. des Werthes.
se und Mousseline, gestickt oder brochirt, zur Ausstattung der Knebel oder für Behänge . . . . .		
idungsstücke und ganz oder theilweise fertige Gegenstände. . . . .		
ht genannte Artikel . . . . .		
ndstickereien . . . . .		10 pCt. des Werthes.
unwollene Spitzen und Blonden . . . . .	5	—
ene von Baumwolle, gemischt mit anderen Stoffen, zahlen denselben Zoll, wie Garne von reiner Baumwolle, vorausgesetzt, daß die Baumwolle dem Gewichte nach in der Mischung vorherrscht. . . . .		
ebe aus Baumwolle und anderen Materialien, sofern die Baumwolle in der Mischung vorherrscht . . . . .	15	—
Bolle:		
ie Wolle, vereinsländische oder australische . . . . .		Frei.
esämte Wolle, gefärbt. . . . .	25	"
ämmte, gefärbte oder ungefärbte Wolle. . . . .	25	"
leichtes oder ungebleichtes Garn von Wolle, welches auf das Kilogr. mißt:		
on 1,000 bis 30,000 Metres . . . . .	"	25 für das Kilogr.
" 31,000 " 40,000 " . . . . .	"	35 —



Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS pour 100 kg	
	en 1862.	au 1 <sup>er</sup> octobre
	Fr.	Ct.
De 41,000 mètres à 50,000 mètres . . . . .	»	45
De 51,000 — à 60,000 — . . . . .	»	55
De 61,000 — à 70,000 — . . . . .	»	65
De 71,000 — à 80,000 — . . . . .	»	75
De 81,000 — à 90,000 — . . . . .	»	85
De 91,000 — à 100,000 — . . . . .	»	95
De 101,000 mètres et au-dessus . . . . .	1	»
Fils de laine, blanchis ou non, retors pour tissage . . . . .	Le droit afférent aux fils de laine simplifiés au retordage augmenté de 3 cent.	
Fils de laine blanchis ou non retors pour tapisserie . . . . .	Le droit du fil simple élevé au dou	
Fils de laine teints simples ou retors . . . . .	Droit sur le fil non teint, augmenté centimes par kilogr.	
Tissus de laine . . . . .	15 pCt. de la valeur.	10 pCt. de la
Feutres de toute sorte . . . . .	—	—
Couvertures de laine . . . . .	—	—
Tapis de toute espèce . . . . .	—	15
Bonneterie de laine . . . . .	—	10
Passenterie de laine . . . . .	—	—
Rubannerie de laine . . . . .	—	—
Dentelles de laine . . . . .	—	—
Chaussons de lisière . . . . .	10	—
Châles et écharpes de cachemire des Indes . . . . .	5	5
Articles non dénommés . . . . .	15	10
Lisières de drap de toute espèce, entières ou coupées . . . . .	Exemples.	
Vêtements et articles confectionnés :		
Neufs . . . . .	15 pCt. de la valeur.	10 pCt. de la
Vieux . . . . .		20 »
Les fils et tissus d'alpaca, de lama, de vigogne et de chameau, purs ou mélangés de laine, suivront le même régime que les fils et tissus de laine, quelle que soit la proportion du mélange.		
Les fils et tissus de laine et des autres matières ci-dessus dénommées, mélangés de coton ou d'autres filaments quelconques, payeront les mêmes droits que les fils et tissus de laine pure, pourvu que la laine domine dans le mélange.		
Les fils de poil de chèvre conserveront le régime qui leur est actuellement applicable.		
Les tissus de poils de chèvre suivront le régime des tissus de laine.		
Soies :		
cocons . . . . .	Exemples.	

Benennung der Gegenstände.	Zollsätze für 100 Kilogramm	
	im Jahre 1862.	vom 1. October 1864 an.
von 41,000 bis 50,000 Meter . . . . .	Fr.	Gt.
" 51,000 " 60,000 " . . . . .	"	45
" 61,000 " 70,000 " . . . . .	"	55
" 71,000 " 80,000 " . . . . .	"	65
" 81,000 " 90,000 " . . . . .	"	75
" 91,000 " 100,000 " . . . . .	"	85
" 101,000 und darüber " . . . . .	"	95
leichtes oder ungeleiches Wollengarn, zum Verweben gezwirnt.	1	"
gezwirntes Wollengarn für Tapissiererei . . . . .	Der Zollsatz für das zum Zwirnen verwendete einfache Wollengarn um 30 pCt erhöht.	
einfaches oder gezwirntes Wollengarn, gefärbtes . . . . .	Der doppelte Zollsatz des einfachen Garns. Der Zollsatz für das ungefärbte Garn um 25 auf den Kilogr. erhöht.	
Wolle aus Wolle . . . . .	15 pCt. des Werthes.	10 pCt. des Werthes.
jeder Art . . . . .	—	—
aus jeder Art von Wolle . . . . .	—	—
je nach jeder Art . . . . .	—	15 pCt. des Werthes.
Wollwaaren aus Wolle . . . . .	—	10 pCt. des Werthes.
Faserwaaren aus Wolle . . . . .	—	—
Wollwaaren aus Wolle . . . . .	—	—
ellene Spitzen . . . . .	—	—
Hüte von Tuchecken . . . . .	10 pCt. des Werthes.	—
dische Kaschmir-Schawls und -Schärpen . . . . .	5 pCt. des Werthes.	5 pCt. des Werthes.
sich genannte Waaren . . . . .	15 pCt. des Werthes.	10 pCt. des Werthes.
Schleifen jeder Art, ganz oder zerschnitten . . . . .		Frei.
anderer und fertige Gegenstände : . . . . .	15 pCt. des Werthes.	10 pCt. des Werthes.
neue . . . . .		20 "
alte . . . . .		
Kasafar, Lama-, Vigogne- und Kameel-Garne und Gewebe, rein oder gemischt mit Schaafwolle, unterliegen demselben Zollsatz, wie die schaaflowollenen Garne und Gewebe, welches auch das Verhältnis der Mischung sein mag.		
reine und Gewebe aus Wolle und den anderen vorbenannten Stoffen, gemischt mit Baumwolle oder irgend welchen anderen Bespinnstoffen, zahlen denselben Zoll, wie Garne und Gewebe von reiner Wolle, vorausgesetzt, daß die Wolle in der Mischung das Uebergewicht hat.		
in aus Ziegenhaare bleibt der gegenwärtigen bestehenden Behandlung unterworfen.		
Wolle von Ziegenhaaren unterliegen derselben Behandlung wie die Gewebe aus Wolle.		
Seide :		
Rafong. . . . .		Frei.

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS pour 100	
	en 1862.	au 1 <sup>er</sup> octobr
Grèges et moulinées . . . . .	Exemptes.	
Teintes :		
A coudre, à broder et à dentelles. . . . .	3 fr. le kil.	Exempt
Autres . . . . .	Exemptes.	Exempt
Bourre de soie :		
En masse . . . . .	Exempte.	
Peignée . . . . .	— fr. 10 le kil.	
Filée, simple et retorse, écrue, blanche, azurée, teinte :		
De 80,000 mètres simples au kilogramme et au-dessous. . . . .	— » 75 —	
De 81,000 mètres simples au kilogramme et au-dessus . . . . .	1 » 20 —	
Tissus, bonneterie, dentelles de pure soie. . . . .	Exempt.	
Crêpes, façon d'Angleterre, écrus, noirs ou de couleur. . . . .	10 fr. le kil.	A partir de 1866
Tulles :		
Unis, écrus . . . . .	20 » —	A parti
apprêtés . . . . .	15 pCt. de la valeur.	du 1. oct. 1864
Façonnés, écrus ou apprêtés . . . . .	10 — —	Exempt
Tissus de bourre de soie pure, de soie et bourre de soie, écrus, blancs, teints, imprimés	2 fr. — le kil.	
Tissus, passementerie et dentelles de soie, ou de bourre de soie :		
Avec or ou argent fin . . . . .	12 » — —	
Avec or ou argent mi-fin ou faux. . . . .	3 » 50 —	
Tissus de soie ou de bourre de soie mélangés, la soie ou la bourre de soie dominant en poids . . . . .	3 » — —	
Rubans de soie ou de bourre de soie :		
De velours. . . . .	5 » — —	
Autres . . . . .	8 » — —	
Mélangés . . . . .	10 pour cent de la valeur.	
Les vêtements et articles confectionnés en soie suivront le régime des tissus dominant en poids.		
Produits chimiques.		
Iode . . . . .		
Brom . . . . .		
Acides :		
Sulfurique. . . . .	Exempt.	
Nitrique . . . . .		
Tartrique . . . . .		
Benzoïque . . . . .		
Borique . . . . .		

Benennung der Gegenstände.	Zollsätze für 100 Kilogramm	
	im Jahre 1862.	vom 1. October 1864 an.
Seide und moulinirte . . . . .		Frei.
färbte:		
Nach-, Strick- und Spitzenseide . . . . .	3 Fr. für das Kil.	Frei.
andere . . . . .	Frei.	Frei.
Pressseide:		
rohe . . . . .		Frei.
gefämmte . . . . .	— Fr. 10 Cts. für das Kilogr.	
gesponnene, einfach und gezwirnt, rohe, weißgemachte, gebläute,		
gefärbte:		
von 80,000 einfachen Metres und darunter auf das Kilogr.	— " 75 "	—
von 81,000 einfachen Metres und darüber auf das Kilogr..	1 " 20 "	—
Gewebe, Strumpfwaren, Spitzen von reiner Seide.		Frei.
nach englischem Muster, roher, schwarzer oder farbiger.	10 Fr.	von 1866 ab: frei.
alle:		von 1864 ab:
glatte, roh . . . . .	20 Fr.	Frei.
appretirt . . . . .	15 pCt. des Werthes.	Frei.
faconnirte, roh oder appretirt . . . . .	10 pCt. des Werthes.	Frei.
Gewebe von Floretseide oder Seide und Floretseide, roh, weiß-		
gemacht, gefärbt, bedruckt.	2 Fr. — Cts. für das Kilogr.	
Gewebe, Posamentierwaren und Spitzen von Seide oder Flo-		
retseide in Verbindung:		
mit achtem Golde oder Silber . . . . .	12 " — "	—
mit halbächtem oder unächtem Golde oder Silber.	3 " 50 "	—
Gewebe von Seide oder Floretseide, gemischt mit anderen Stoffen,		
wenn die Seide oder Floretseide im Gewichte vorherrscht . . . . .	3 " — "	—
Ander von Seide oder Floretseide:		
sammetne . . . . .	5 " — "	—
andere . . . . .	8 " — "	—
mit anderen Stoffen gemischt.	" 10 pCt. des Werthes.	
Leidungsstücke und fertige Gegenstände von Seide unterliegen		
derselben Behandlung wie die Gewebe, welche dem Gewichte		
nach vorherrschend sind.		
<b>Chemische Produkte.</b>		
Schwefelsäure . . . . .		Frei.
Salpetersäure . . . . .		
Weinstein säure . . . . .		
Benzoesäure . . . . .		
Vorsäure . . . . .		

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS pour 100 k	
	en 1862.	au 1 <sup>er</sup> octobre
Citrique . . . . .		
Arsénieux . . . . .		
As de citron . . . . .		
Oxydes :		
De fer . . . . .		
De zinc, gris . . . . .		
D'étain . . . . .		
D'urane . . . . .		
De cuivre . . . . .		
Safre et autres composés du cobalt . . . . .		
Sulfure d'arsenic . . . . .		
Chlorure de potassium . . . . .		
Iodure de potassium . . . . .		
Salin de betteraves . . . . .		
Carbonate de potasse . . . . .		
Nitrate de potasse . . . . .		
Sulfate de potasse . . . . .		
Tartrates de potasse . . . . .		
Cendres végétales vives et lessivées . . . . .		
Lies de vin . . . . .		
Borax brut . . . . .		
Nitrate de soude . . . . .		
Soude de varech . . . . .		
Noir d'os . . . . .		
Os, calcinés, blancs . . . . .		
Phosphates naturels . . . . .		
Citrate de chaux . . . . .		
Sulfate de magnésie . . . . .		
Carbonate de magnésie . . . . .		
Chlorure de magnésium . . . . .		
Acétate de fer, liquide . . . . .		
Garancine . . . . .		
Sucre de lait . . . . .		
Albumine . . . . .		
Curcuma en poudre . . . . .		
Maurelle . . . . .		
Bleu de Prusse . . . . .		
Carmins de toute sorte . . . . .		
Cendres bleues ou vertes . . . . .		
Laque en teinture ou en trochisque . . . . .		
Vert de montagne . . . . .		
Stil de grain . . . . .		
Kermès en grain et en poudre (animal) . . . . .		

Exempts.



Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS pour 100	
	en 1862.	au 1 <sup>er</sup> octobre
Essence de houille et ses dérivés.	5 pour cent de la valeur.	
Phosphore blanc	40 fr. — cent.	40 fr. —
Oxyde de zinc (blanc de zinc).	5 » — »	2 » —
Oxydes et carbonates de plomb	5 » — »	5 » —
Acide oléique	15 » — »	10 » —
— oxalique et oxalates de potasse	20 » — »	20 » —
Prussiate jaune de potasse	30 » — »	30 » —
— rouge	20 » — »	20 » —
Extraits de bois de teinture :	30 » — »	30 » —
Pour les noirs et violets.	» — 60	» —
Pour les rouges et jaunes	8 » — »	5 » —
Acide hydrochlorique (acide muriatique)	4 » — 50	3 » —
oude caustique.	2 » — 30	1 » —
Carbonate de soude (sel de soude) à tous degrés	2 » — 30	1 » —
oude artificielle brute.	1 » — 20	1 » —
Carbonate de soude cristallisé (cristaux de soude)	1 » — »	» » —
Sulfate et sulfite de soude	5 » — 25	3 » —
— cristallisé (sel de Glaubert)	4 » — 25	2 » —
Bicarbonat de soude, et autres sels de soude, non dénommés	38 » — 60	25 » —
Chlorure de chaux	6 » — »	6 » —
Chlorate de potasse.	15 » — »	15 » —
Savons ordinaires et de parfumerie	10 pour cent de la valeur.	
Outremer.	5 pour cent de la valeur.	
Phosphore rouge	10 pour cent de la valeur.	
Aluminium	5 pour cent de la valeur.	
Aluminate de soude.	10 pour cent de la valeur.	
Chlorure d'aluminium.	5 pour cent de la valeur.	
Chromates de potasse	10 pour cent de la valeur.	
— de plomb	5 pour cent de la valeur.	
Couleurs non dénommées, sèches, en pâte et liquides	10 pour cent de la valeur.	
Acide stéarique	5 pour cent de la valeur.	
Colle-forte et gélatine	10 pour cent de la valeur.	
Vernis :	5 pour cent de la valeur.	
A l'huile	10 pour cent de la valeur.	
A l'essence.	5 pour cent de la valeur.	
A l'esprit-de-vin	10 pour cent de la valeur.	
Verres de toute sorte.	5 pour cent de la valeur.	
Produits chimiques non dénommés	10 pour cent de la valeur.	
Verrerie et cristallerie.		
Verres ayant moins d'un mètre carré	10 pour cent de la valeur	



Benennung der Gegenstände.	Zollsätze für 100 Kilogramm	
	im Jahre 1862.	vom 1. October 1864 an.
einföhrentheeröl und daraus gewonnene Stoffe . . . . .	5 pCt. des Werthes.	
phosphor, weißer . . . . .	40 Fr. — Cts.	40 Fr. — Cts.
bleioryd (Zinkweiß) . . . . .	5 " — "	2 " — "
eiglatte, Mennige und Bleiweiß . . . . .	5 " — "	5 " — "
essigsäure . . . . .	15 " — "	10 " — "
essigsäure und oxalsäures Kali . . . . .	20 " — "	20 " — "
essigsäures blaues Kali . . . . .	30 " — "	30 " — "
essigsäures blaues Kali . . . . .	20 " — "	20 " — "
ebholzextrakte: . . . . .	30 " — "	30 " — "
schwarze und violette . . . . .	20 " — "	20 " — "
rothe und gelbe . . . . .	30 " — "	30 " — "
essigsäure . . . . .	— " 60 "	— " 60 "
natron . . . . .	8 " — "	5 " — "
essigsäures Natron (Sodafalz) von jedem Gehalte . . . . .	4 " 50 "	3 " — "
he, künstliche Soda . . . . .	2 " 30 "	1 " 50 "
krystallirtes kohlensaures Natron (Sodacrystalle) . . . . .	2 " 30 "	1 " 50 "
schwefligsaures und schwefelsaures Natron . . . . .	1 " 20 "	1 " 20 "
" " " krystallirtes Natron (Gla . . . . .	1 " — "	— " 70 "
versalz) . . . . .		
essigsäures Natron und andere nicht genannte Natronsalze . . . . .	5 " 25 "	3 " 50 "
essigsäure . . . . .	4 " 25 "	2 " 80 "
essigsäures Kali . . . . .	38 " 60 "	25 " 75 "
wöhnliche und wohlrriechende Seifen . . . . .	6 " — "	6 " — "
amatin . . . . .	15 " — "	15 " — "
essigsäure, rother . . . . .		
minium . . . . .		
essigsäures Natron . . . . .	10 pCt. des Werthes.	
essigsäure (salzsaure Thonerde) . . . . .		
essigsäures Kali . . . . .		
essigsäures Bleioryd . . . . .		
essen, nicht genannte, trocken, in Teigform, und flüssig . . . . .	5 pCt. des Werthes.	
essigsäure . . . . .		
essigsäure und Gelatine . . . . .		
essigsäure: . . . . .		
essigsäure . . . . .	10 pCt. des Werthes.	
essigsäure . . . . .		
essigsäure . . . . .		
essigsäure jeder Art . . . . .	5 pCt. des Werthes.	
essigsäure chemische Produkte . . . . .		
Glas- und Krystallwaaren.		
essigsäure, kleiner als ein Quadratmeter . . . . .	10 pCt. des Werthes.	

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS pour 100	
	en 1862.	au 1 <sup>er</sup> octob.
	Fr. Cl.	Fr. (
Glaces :		
Brutes . . . . .	1 50	par mètre carré de super.
Étamées ou polies . . . . .	4 »	—
Bouteilles de toutes formes . . . . .	1 30	les 100 kil.
Verres :		
A vitres . . . . .	3 50	—
De couleur, polis ou gravés . . . . .		
De montre et d'optique . . . . .		
Gobeletterie et cristaux, blancs et colorés . . . . .		10 pour cent de la valeur.
Vitrifications . . . . .		
Émaux . . . . .		
Objets en verre non dénommés . . . . .		Exempts.
Groisil et verre cassé . . . . .		—
Cristal de roche brut ou ouvré . . . . .		
<i>N. B.</i> Le Cristal monté sera taxé comme la bijouterie et l'orfèvrerie . . . . .		
<i>Poteries.</i>		
Poterie grossière :		
Carreaux, briques et tuiles . . . . .		
Cornues à gaz, tuyaux de drainage et autres, creusets de toute sorte, y compris ceux en graphite et plombagine . . . . .		Exempts.
Pipes en terre . . . . .		
Vernissé ou non, de toutes formes . . . . .		
Poterie avec décorations à reliefs unicolores et multicolores, platerie et creux . . . . .	5 fr.	les 100 kil.
Poterie de grès :		
Ustensiles et appareils pour la fabrication des produits chimiques		Exempts.
Commune de toute sorte, platerie et creux, comprenant la forme bouteille, les carafes, objets de ménage, ustensiles de cuisine, etc. . . . .	4 fr.	les 100 kil.
Faïence :		
Stanifère, pâte colorée, glaçure blanche . . . . .		Exempte.
— glaçure colorée, majoliques, vernissée, multicolore.		
Fine . . . . .	20 pCt	de la valeur.   15 pCt. de
Grès fins . . . . .		
Porcelaines de toute sorte, blanche ou décorées, pariant et biscuit blanc . . . . .		10 pour cent de la valeur.
<i>Articles divers.</i>		
artificielles . . . . .		Exempts.

Benennung der Gegenstände.	Zollsätze für 100 Kilogramm	
	im Jahre 1862.	vom 1. October 1864 an.
<p> <b>Ziegelglas:</b>  Rohes  Belegtes oder polirtes  Glasflaschen in jeder Form  as:  Fensterglas.  Farbiges, geschliffenes oder geschnittenes.  Uhrgläser und optische Gläser  Scher- und Kristallgläser, weiß oder farbig.  Glasflüsse  Glas  Nicht genannte Gegenstände aus Glas  Scher- und Scherhenglas.  Scher oder bearbeiteter Bergkristall  NB. Der gefasste Kristall wird wie Juwelier- und Gold-  schmiedewaaren verzollt. </p>	<p> 1 Fr. 50 Cts. für den Quadratmeter Flächenraum  4 " " 1 Fr. 30 Cts.  3 " 50 "  10 pCt. des Werthes.  Frei.  Frei. </p>	
<b>Thonwaaren.</b>		
<p> <b>Obere Töpferwaare:</b>  Fliesen, Backsteine und Ziegelsteine.  Glasretorten, Drainröhren und andere, Schmelztiegel jeder Art,  einschließlich derer von Graphit und Wasserblei  Tondene Pfeifen.  Mit oder ohne Glasur in allen Formen.  Gleiches mit Verzierungen in erhabener Arbeit, ein- oder  mehrfarbig, flaches oder hohles Geschirr.  einzeug:  Kesseln und Apparate für die Fabrikation chemischer Produkte  gemeines jeder Art, platt und hohl, einschließlich der Flaschen-  form, Wasserkrüge, Hausgeräthe, Küchengeschirr u. s. w.  Tence:  Mit zinnhaltiger Glasur, aus farbiger Masse, weißes  Mit zinnhaltiger Glasur, farbiges, Majoliken, lackirtes, mehr-  farbiges.  la  Feines  Ingut, feines.  Zellau aller Art, weiß oder bemalt, Parian und weißes Biscuit. </p>	<p> Frei.  5 Fr.  Frei.  4 Fr.  Frei.  20 pCt. des Werthes.   15 pCt. des Werthes.  10 pCt. des Werthes. </p>	
<b>Verschiedene Waaren.</b>		
<p> Künstliche Blumen </p>	<p> Frei. </p>	

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS pour 100 k	
	en 1862.	au 1 <sup>er</sup> octobre
Objets de mode . . . . .		Exempts.
Tresses en paille de toute sorte . . . . .		5 fr. »
Chapeaux de paille . . . . .		25 ct. la pièce.
Mercerie de toute sorte.		
Boutons fins ou communs, autres que de passementerie . . . . .		10 pour cent de la valeur.
Brosserie de toute espèce . . . . .		
Instruments de musique et pièces détachées d'instruments . . . . .		50 fr. »
Épingles de toute sorte. . . . .		
Caoutchouc ouvré :		
Pur ou mélangé . . . . .	20	»
Appliqué sur tissus en pièces ou sur d'autres matières . . . . .	100	»
Vêtements confectionnés . . . . .	120	»
En tissus élastiques, pièces de toute dimension. . . . .	200	»
Chaussures . . . . .	60	»
<i>N. B.</i> Les ouvrages en gutta-percha suivront le même régime.		
Toiles cirées :		
Pour emballage . . . . .	5	»
Pour ameublement, tentures ou autres usages. . . . .	15	»
Cire à cacheter . . . . .	30	»
Cirage de toute sorte . . . . .	4	»
Encre à écrire, à dessiner ou imprimer . . . . .	20	»
Filets de pêche . . . . .	20	»
Poisson d'eau douce :		
Frais . . . . .		Exempt.
Préparé. . . . .	10 fr.	»
Epices préparées (sauces) . . . . .	25	»
Alcool, par 100 degrés, en sus des droits de consommation . . . . .	20 fr. par hectolitre.	15 fr. par he
Eaux-de-vie, en bouteilles, et liqueurs, sans distinction de degrés, en sus des droits de consommation . . . . .		15 fr. par hectolitre.
Ardoises :		
Pour toitures . . . . .	4 fr. le 1000 en nombre.	
En carreaux ou en tables polis . . . . .	10 » le 100 —	
Poils non spécialement tarifés, bruts et filés . . . . .		Exempts.
— de chèvre peignés . . . . .		10 fr. »
Plumes à écrire, brutes ou apprêtées . . . . .		Exemptes.
— à lit de toute sorte, duvet et autres . . . . .		50 fr. »
Lait . . . . .		
Miel . . . . .		Exempts.
Oreillons . . . . .		
Poissons de mer, frais, secs, salés ou fumés à l'exclusion de la morue . . . . .		10 fr. »

Benennung der Gegenstände.	Zollsätze für 100 Kilogramm	
	im Jahre 1862.	vom 1. October 1864 an.
	Fr. Ct.	Fr. Ct.
Waren . . . . .		Frei.
rothgefärbte (Bänder) aller Art . . . . .		5 Fr.
rothhüte . . . . .	25 Cts.	für das Stück.
rothe Waaren jeder Art (Mercerie) . . . . .		
ohne oder gewöhnliche Knöpfe, ausschließlich der vom Posamentier gefertigten . . . . .		10 pCt. des Werthes.
irrenbinderwaaren jeder Art . . . . .		
metallische Instrumente und Theile solcher Instrumente . . . . .		50 Fr.
Edelnadeln jeder Art . . . . .		20 "
arbeiteter Kautschuck: . . . . .		100 "
rein oder gemischt . . . . .		20 "
aufgelegt auf Gewebe und auf andere Stoffe . . . . .		20 "
fertige Kleider . . . . .		200 "
in elastischen Zeugen, Stücke von jeder Ausdehnung . . . . .		60 "
Schuhwerk . . . . .		
NB. Waaren aus Guttapercha unterliegen denselben Zollsätzen.		
Leinwand: . . . . .		5 "
für Verpackung . . . . .		15 "
für Ausstattung der Möbel, für Behänge und zu anderem Gebrauche . . . . .		30 "
geglact . . . . .		4 "
Farbe aller Art . . . . .		20 "
Druck- und Zeichen-Tinte, Druckerschwärze . . . . .		20 "
Therme . . . . .		Frei.
Wasserfische: . . . . .		10 Fr.
frische . . . . .		25 "
zubereitete . . . . .		
bereitete Würzen (Saucen) . . . . .	20 Fr. für d. Hektoliter	15 Fr. für d. Hektoliter
Wohlfür je 100 Grad, neben den innern Steuern . . . . .		15 Fr. für den Hektoliter.
Wohlfür in Flaschen und Eßkör, ohne Unterschied der Stärke, neben den innern Steuern. . . . .		
hier: . . . . .		
Dachziegel . . . . .	4 Fr. für 1000 Stück.	
in Platten oder Tafeln . . . . .	10 " " 100 "	
Leinwand, nicht besonders genannte, rohe und gesponnene . . . . .		Frei.
Leinwand, gekämmte . . . . .		10 Fr.
Leinwand (Federepulen), rohe oder gezogene . . . . .		Frei.
Leinwand jeder Art, Flaum und andere . . . . .		50 Fr.
Leinwand . . . . .		
Leinwand . . . . .		Frei.
Leinwand und Theile von rohen Häuten und Fellen und lediglich zur Leinwandfabrikation geeignete Lederabfälle . . . . .		
Leinwand, frisch, getrocknet, gesalzen oder geräuchert, mit Ausfluß des Kautschuck . . . . .		10 Fr.

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS pour 100	
	en 1862.	au 1 <sup>er</sup> octobre
Moules et autres coquillages pleins . . . . .		Exempts.
Graisses de poisson . . . . .	6 fr. »	Exempts.
Graisses de toute sorte et dégras de peau . . . . .		Exempts.
Blan de baleine et de cachalot . . . . .	2 fr. »	Exempts.
Fanons de baleine bruts . . . . .		Exempts.
Peaux de chien de mer et de phoque, brutes, fraîches ou sèches		Exempts.
Corail brut taillé et non monté . . . . .		Exempt.
Camphre brut et raffiné, kermès minéral . . . . .	2 fr. »	
Éponges de toute sorte . . . . .	50 fr. »	
Os, sabots de bétail et dents de loup . . . . .		Exempts.
Cornes de bétail :		
brutes . . . . .		Exempts.
préparées et débitées en feuilles de toute dimension . . . . .	3 fr. »	
Résines de toute sorte, même distillées . . . . .		Exempts.
Jus de réglisse . . . . .	12 fr. »	
Liège :		
brut et râpé de toute sorte . . . . .		Exempt.
bouchons, planches, semelles . . . . .	10 pCt. de la valeur.	
Bois de teinture, même moulus . . . . .		
Jones et roseaux bruts . . . . .		
Écorces à tan de toute sorte, même moulues . . . . .		Exempts.
Betteraves . . . . .		
Pommes de terre . . . . .		
Houblon . . . . .	20 fr. »	
Graines à ensementer . . . . .		Exempts.
Fruits et graines oléagineuses . . . . .		
Légumes salés ou confits au vinaigre . . . . .	3 fr. »	
Racines de chicorée :		
vertes . . . . .	» 25	
sèches . . . . .	1 »	
Plantes alcalines . . . . .		Exempts.
Marbres et albâtres de toute sorte :		
buts, équarris ou sciés à 16 centimètres et plus d'épaisseur . . . . .	1 »	
autrement sciés, sculptés, moulés ou polis . . . . .	1 50	
Écaussines ou autres pierres de construction, y compris les pierres d'ardoises :		
brutes, taillées ou sciées . . . . .		Exempts.
sculptées ou polies . . . . .	» 50	
Pierres gemmes de toute sorte . . . . .		Exempts.
Agates et autres pierres de même espèce ouvrées . . . . .	10 pCt. de la valeur.	
Meules . . . . .		
Pierres à aiguiser de toute sorte . . . . .		Exempts.
Chaux et plâtre . . . . .		

Benennung der Gegenstände.	Zollsätze für 100 Kilogramm	
	im Jahre 1862.	vom 1. October 1864 an.
ischeln, unausgeschälte . . . . .		Frei.
chitran. . . . .		6 Fr.
te jeder Art und Degras . . . . .		Frei.
allrath von Wall- und Pottfischen . . . . .		2 Fr.
Alfischbarten, rohe . . . . .		Frei.
rehunds- und Seeluh-Felle, roh, frisch oder getrocknet . . . . .		Frei.
rallen, rohe geschnittene, nicht gefäzt . . . . .		Frei.
mpfer, roher und gereinigter, Kermes, mineralischer . . . . .		2 Fr.
chwämme jeder Art . . . . .		50
ierknochen und: Hufe, Wolfszähne . . . . .		Frei.
erner: . . . . .		
rohe. . . . .		Frei.
in geschnittenen Platten von jeder Größe . . . . .		3 Fr.
rze jeder Art, auch destillirte . . . . .		Frei.
trigenfäst . . . . .		12 Fr.
rbholz: . . . . .		
rohes und geschabtes jeder Art . . . . .		Frei.
Pfropfen, Platten, Sohlen . . . . .	10 pCt. des Werthes.	
rbholz, auch gemahlene . . . . .		
nfen und Schilfrohre, rohe . . . . .		
rinde jeder Art, auch gemahlene . . . . .		Frei.
nkelrüben . . . . .		
rtoffeln. . . . .		
pfen . . . . .		20 Fr.
mereien, mit Ausschluß der Oelsämereien . . . . .		Frei.
l-Sämereien und: Früchte . . . . .		
müße, gesalzene oder in Essig eingemachte. . . . .		3 Fr. — Cts.
horienwurzeln: . . . . .		
grüne . . . . .	— " 25 "	
getrocknete . . . . .	1 " — "	
aliniische Pflanzen . . . . .		Frei.
rmor und Alabaſter jeder Art: . . . . .		
ob, geschnitten oder gefäzt von 16 Centimeter oder darüber . . . . .		
Stärke . . . . .		1 Fr. — Cts.
nders gefäzt, bearbeitet, geformt oder polirt. . . . .	1 " 50 "	
ussines und andere Bausteine, einschließlich der Schiefersteine: . . . . .		
ob, geschnitten oder gefäzt . . . . .		Frei.
earbeitet oder polirt . . . . .		50 Cts.
asteine jeder Art . . . . .		Frei.
ate und andere Steine gleicher Art, bearbeitet . . . . .	10 pCt. des Werthes.	
thlsteine . . . . .		
leisteine und Wegsteine jeder Art . . . . .		Frei.
und Gips . . . . .		



Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS pour 100	
	en 1862.	au 1 <sup>er</sup> octobre
Craphite et plombagine . . . . .		Exempt.
Crayons :		
simples, en pierre . . . . .		1 fr. »
composés, à gaine de bois . . . . .		10 pCt. de la valeur.
Parfumeries :		Régime de l'alcool.
alcooliques. . . . .		10 fr. »
autres . . . . .		5 »
Moutarde . . . . .		5 »
Chicorée brûlée ou moulue . . . . .		
Bougies de toute sorte . . . . .		10 pCt. de la valeur.
Chandelles . . . . .		
Colle de poisson . . . . .		40 fr. »
Eaux minérales, naturelles et factices, cruchons compris . . . . .		Exempts.
Papier de toute sorte . . . . .	10 fr. »	8 fr. »
Cartons en feuilles de toute sorte . . . . .		10 pCt. de la valeur.
Cartons moulés, coupés et assemblés . . . . .		
Objets de collection hors de commerce . . . . .		
Statues :		Exempts.
modernes, en marbre ou en pierre . . . . .		
en métal de grandeur naturelle au moins . . . . .		
Bimbeloterie . . . . .		10 pCt. de la valeur.
Vannerie . . . . .		
Parasols et parapluies . . . . .		Exempts.
Balais communs . . . . .		
Bois de chêne et de noyer . . . . .		
Bitumes de toute sorte . . . . .		
Amidon . . . . .		1 fr. 50
Soufre brut, épuré ou sublimé . . . . .		Exempt.
Huiles d'origine ou de fabrication du Zollverein . . . . .		6 fr. »
Cartes à jouer . . . . .		15 pCt. de la valeur.
Cordes et câbles . . . . .		15 fr. »

Le présent tarif est approuvé pour être annexé au traité de commerce conclu à la date de ce jour entre le Zollverein et la France.

Berlin, le 2 août 1862.

Bernstorff.  
Pommer Esche.  
Philipsborn.  
Delbrück.

La Tour d'Auvergne.  
de Clercq.

(L. S.)

Benennung der Gegenstände.	Zollsätze für 100 Kilogramm	
	im Jahre 1862.	vom 1. October 1864 an.
	Fr. Ct.	Fr. Ct.
apbit und Wasserblei . . . . .		Frei.
stifte:		1 Fr.
inische, nur von Stein . . . . .		10 pCt. des Werthes.
zusammengesetzte, mit Holzschäftung		
rfümerien:		wie Alkohol.
alkoholhaltige . . . . .		10 Fr.
andere . . . . .		5 "
in . . . . .		5 "
porien, geröstet oder gemahlen . . . . .		10 pCt. des Werthes.
hte aller Art . . . . .		40 Fr.
usenblase . . . . .		Frei.
neralwasser, natürliches und künstliches, einschließl. der Krüge.		
pier aller Art . . . . .	10 Fr.	8 Fr.
ppe in Tafeln jeder Art . . . . .		10 pCt. des Werthes.
aren aus Pappe, Steinpappe und Paptermaché		
genstände für Sammlungen, welche nur für die Wissenschaft		
der wegen ihrer Seltenheit Interesse darbieten . . . . .		Frei.
atuen:		
oderne, in Marmor oder anderen Steinarten		
von Metall, wenigstens in natürlicher Größe. . . . .		
elzeug . . . . .		10 pCt. des Werthes.
rbflechtermachen . . . . .		
gen- und Sonnenschirme . . . . .		
sen, gewöhnliche . . . . .		Frei.
hen- und Nußbaumholz . . . . .		1 Fr. 10 Cts.
harze jeder Art . . . . .		Frei.
ärte . . . . .		6 Fr.
hweifel, roh, gereinigt oder sublimirt . . . . .		15 pCt. des Werthes.
l, Zollvereinsländischen Ursprungs oder Fabrikation . . . . .		15 Fr.
telkarten . . . . .		
ricke und Tauwerk . . . . .		

Der vorstehende Tarif ist genehmigt und dem heut unterzeichneten Handels-Vertrage zwischen dem Zollverein und Frankreich beigelegt.

Berlin, den 2. August 1862.

Bernstorff.  
Pommer Esche.  
Philipsborn.  
Delbrück.

La Tour d'Auvergne.  
de Clercq.

## Tarif B.

zu dem Handels-Vertrage  
zwischen dem Zollverein  
und Frankreich  
vom 2. August 1862.



## TARIF B.

annexé au traité de commerce  
conclu le 2 Août 1862  
entre la France et le  
Zollverein.



# **Bollfäße bei der Einführung in den Zollverein.**

Benennung der Gegenstände.	Zollfäße.					
	1862.		1864.		1865.	
	Zhlr. Fl.	Sgr. Xr.	Zhlr. Fl.	Sgr. Xr.	Zhlr. Fl.	Sg. Xr.
<b>Metalle.</b>						
Eisen und Stahl.						
Eisenerz . . . . .			Frei.			
Hammerfchlag, Eifenfeile, Schmiedefchlacken . . . . .			Frei.			
Roheifen aller Art, altes Bruchefifen . . . . .		10 35		7½ 26¼		
Rupreneifen, noch Schlacken enthaltend, in Maffeln oder Prismen . . . . .		20		17½		
Gefchmiedetes und gewalztes Eifen in Stäben (mit Ausnahme des façonnirten); Eifenbahnschienen; Roh- und Cementftahl; Guß- und raffinirter Stahl. . . . .	1	10	1	1½		
Façonnirtes Eifen in Stäben; Eifen, welches zu groben Bestandtheilen von Mafchinen und Wagen (Kurbeln, Achfen u. dgl.) roh vorgeschmiedet ift, insofern dergleichen Bestandtheile einzeln einen Centner und darüber wiegen; Pflugfchaaareneifen, fchwarzes Eifenblech, rohes Stahlblech; rohe (unpolirte) Eifen- und Stahlplatten; Anker fowie Anker- und Schiffsfketten . . . . .	1 2	7½ 11¼	1 1	45		
Gefirnirtes Eifenblech, polirtes Stahlblech, polirte Eifen- und Stahlplatten, Eifen- und Stahlbraht . . . . .	1 3	22½ 3¾	1 2	15 37½		
Weißblech; gewalzte und gezogene fchmiedeeiferne Röhren zu Gas- und Waßerleitungen . . . . .	2 4	15 22½			1 3	22 3
2. Kupfer.						
Kupfererz . . . . .						
Roh- und Schwarzkupfer, Gar- und Rosettentupfer; Roh- (Stück-) Meßfing; altes Bruchkupfer und Bruchmeßfing, Kupfer- und Meßfingfeile; Glockengut . . . . .			Frei.			
Kupfer und Meßfing, gefchmiedetes oder gewalztes in Stangen oder Blechen; Kupfer- und Meßfingdraht . . . . .	2 3				1 3	22 3

# DROITS A L'ENTRÉE

## DANS LE ZOLLVEREIN.

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS PAR QUINTAL DE DOUANE.							
	1862.		1864.		1865.		1866.	
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.
<i>Métaux.</i>								
<i>Fer et acier.</i>								
Minéral de fer . . . . .	Exempt.							
Mâchefer, limaille et scories de forge . . . . .	Exempts.							
Fonte brute de toute espèce, ferraille, débris de vieux ouvrages en fer . . . . .	.	10 35	.	7½ 26¼				
Fer en loupes retenant encore des scories, en massiaux ou prismes. . . . .	.	20	.	17½				
Fer forgé et laminé en barres (mais non façonné; rails; acier brut et cimenté, fondu et affiné. . . . .	1	10	1	4¼				
	1	7½	1	.	.	.	25	
	2	11¼	1	45	.	.	1	27½
Fer façonné en barres, fer grossièrement travaillé à la forge pour servir à des parties de machines ou de voitures (manivelles, essieux etc.) du poids de 50 kil. et plus; fer pour socs de charrue; tôle de fer noir, tôles d'acier brut; plaques de fer et d'acier brut (non polies), ancres, chaînes d'ancre et de navires. . . . .	1	22½	1	15	.	.	1	5
	3	3¼	2	37½	.	.	2	2½
Tôle vernie, tôle d'acier poli, plaques de fer et d'acier polis, fil de fer et d'acier . . . . .	2	15	.	.	1	22½		
	4	22½	.	.	3	3¼		
Fer blanc; tubes en fer forgé, laminés et étirés pour conduits d'eau et de gaz. . . . .	3	.	.	.	2	15		
	5	15	.	.	4	22½		
<i>Cuivre.</i>								
Minéral de cuivre. . . . .	Exempt.							
Cuivre brut et noir, cuivre de rosette, laiton brut (de 1 <sup>re</sup> fusion); débris de vieux ouvrages de cuivre et de laiton; limailles de cuivre et de laiton; métal de cloches. . . . .	Exempts.							
Cuivre et laiton, forgé ou laminé en barres ou feuilles; fil de cuivre et de laiton . . . . .	2	.	.	.	1	22½		
	3	30	.	.	3	3¼		

Benennung der Gegenstände.	Zollfüße.					
	1862.		1864.		1865.	
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.
Kupfer- und Messingbleche und Draht, plattirt . . . . .	4	.				
	7	.				
3. Zink						
Zinkerg	Frei					
Rober Zink, alter Bruchzink, Zinkseile . . . . .	Frei					
Zinkbleche . . . . .	.	25	.	15		
	1	27 $\frac{1}{2}$	.	52 $\frac{1}{2}$		
4. Blei, auch mit Spießglang legirt:						
Bleierz	Frei					
Altes Bruchblei, Bleiseile . . . . .	Frei					
Rohes Blei in Blöcken, Mulden u. s. w. . . . .	.	7 $\frac{1}{2}$	Frei			
	.	26 $\frac{1}{2}$				
Gewalztes und gerolltes Blei . . . . .	.	25	.	15		
	1	27 $\frac{1}{2}$	.	52 $\frac{1}{2}$		
5. Zinn, auch mit Spießglang legirt:						
Zinnerz	Frei					
Zinn in Blöcken und Stangen, altes Bruchzinn, Zinnseile . . . . .	Frei					
Zinn, gewalztes . . . . .	.	25	.	15		
	1	27 $\frac{1}{2}$	.	52 $\frac{1}{2}$		
6. Nickel, auch mit andern unedeln Metallen legirt:						
Nickel in Barren oder rohen Stücken . . . . .	Frei					
Nickel, geschmiedet oder gewalzt . . . . .	2	.	.	.	1	2
	3	30	.	.	3	3
7. Andere Metalle, nämlich: Kadmium, rohes, Quecksilber, Wismuth, Spießglang, rohes und Spießglang-König, Arsenik, gediegenes . . . . .	Frei					
<b>Metallwaaren.</b>						
1. Aus Eisen und Stahl.						
Ganz grobe Gußwaaren, in Defen, Platten, Gittern u. dgl. . . . .	.	15	.	.	.	1
	.	52 $\frac{1}{2}$	.	.	.	4
Grobe, die aus geschmiedetem Eisen oder Eisenguß, aus Eisen und Stahl, Eisenblech, Stahl- und Eisendraht, auch in Ver- bindung mit Holz, gefertigt, jedoch nicht polirt sind und zwar:						
a. Ambosse, Bratspieße, Brecheisen, Drahtgewebe, Dreifüße, Fallen und Fangeisen, Dung-, Feuer- und Ofengabeln, Gar- ken, Hemmschuhe, Hußeisen, Klammern, Kellen, Kessel, Ket-						

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS PAR QUINTAL DE DOUANE.							
	1862.		1864.		1865.		1866.	
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.
euilles et fils de cuivre ou de laiton plaqués . . . . .	4	.						
inc.	7	.						
ineral de zinc . . . . .	Exempt.							
inc brut, vieux débris d'ouvrages en zinc, limailles . . . . .	Exempts.							
en feuilles . . . . .	.	25	.	15				
	1	27 $\frac{1}{2}$	.	52 $\frac{1}{2}$				
Plomb, même allié d'antimoine.								
ineral de plomb . . . . .	Exempt.							
ébris de vieux ouvrages en plomb, limailles . . . . .	Exempts.							
lomb brut en masses, saumons etc. . . . .	.	7 $\frac{1}{2}$	Exempt.					
	.	26 $\frac{1}{4}$						
lomb laminé et en feuilles roulées . . . . .	.	25	.	15				
	1	27 $\frac{1}{2}$	.	52 $\frac{1}{2}$				
Étain, même allié d'antimoine.								
ineral d'étain . . . . .	Exempt.							
tain en masses, blocs, barres, débris de vieux ouvrages en								
étain, limailles. . . . .	Exempts.							
tain laminé . . . . .	.	25	.	15				
	1	27 $\frac{1}{2}$	.	52 $\frac{1}{2}$				
Vickel, même allié d'autres métaux communs :								
ickel en barres ou blocs bruts. . . . .	Exempt.							
ickel forgé ou laminé . . . . .	2	.	.	.	1	22 $\frac{1}{2}$		
	3	30	.	.	3	3 $\frac{1}{2}$		
Métaux autres, savoir : Cadmium brut; mercure; bismuth;								
antimoine brut et régulé d'antimoine; arsenic métallique . .	Exempts.							
<i>Ouvrages en métaux.</i>								
<i>En fer et acier.</i>								
ouvrages en fonte très-grossiers, tels que fourneaux, plaques,								
grilles etc. . . . .	.	15	.	.	.	12		
	.	52 $\frac{1}{2}$	.	.	.	42		
ouvrages communs en fer forgé ou coulé en fer et acier, en								
tôle, en fil d'acier et de fer; idem en combinaison avec du								
bois, mais non polis, savoir :								
a) Enclumes, broches, leviers, toiles métalliques, trépieds,								
pièges et chausse-trappes, fourches, râteliers, sabots, fers								
à cheval, crampons, truelles, chaudrons, chaînes (à l'ex-								



Benennung der Gegenstände.	Zollfäße.					
	1862.		1864.		1865.	
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.
ten (mit Ausschluß der Anker- und Schiffsketten), Kochgeschirre, Nägel, Drahtstifte, Guckstifte und Holzschrauben, Pfannen, Platteisen, grobe Ringe, Roste, Schaufeln, gepreßte oder gegossene rohe Schlüssel, Schmiedehämmer, Schraubenbolzen und Muttern, Schürhaken, große Waagebalken, Waagen, Thür- und Truhenbeschläge, Wagerfedern und gleichartige Gegenstände, alle diese Waaren nicht vollständig abgeschliffen, gefirnißt, verkupfert oder verzinnt.	2 3	30	.	.	1 2	10 20
b. Andere, auch vollständig abgeschliffene, gefirnißte, verkupferte oder verzinnte, als: Aexte, Degenklingen, Feilen, Hämmer, Haspeln, Hekeln, Hobeisen, Kaffeetrommeln und Mühlen, Schlösser, Schraubstöcke, grobe Messer zum Handwerksgebrauch, Sensen, Sichel, Stemmmeisen, Striegeln, Turmuhren, Tuchmacher- und Schneider-Scheeren, Zangen u. s. w.	4 7	.	.	.	2 4	20 40
Feine, aus feinem Eisenguß, polirtem Eisen oder Stahl, als: Gußwaaren (feine), lackirte Eisenwaaren, Messer, Scheeren, Schwertfeger-Arbeit u. s. w., jedoch mit Ausnahme der nachstehend genannten:	8 14	.	.	.	4 7	.
Nähnadeln, Schreibfedern aus Stahl und andern unedlen Metallen, Uhrfournituren, Gewehre aller Art; Schmucksachen, soweit sie nicht unter den feinen Galanterie- und Quincailleriewaaren begriffen sind	10 17	30	.	.	.	.
2. Aus Kupfer, Bronze und Messing.	.	15	.	.	.	.
Walzen zum Zeugdruck, nicht gravirt	.	52½	.	.	.	.
" " gravirt	2 3	30	.	.	.	.
Drahtgewebe	3 5	15	.	.	.	.
Kupferschmiede- und Gelbgießerwaaren.	4 7	.	.	.	2 4	20 40
Andere Kupfer-, Bronze- und Messingwaaren.	6 10	30	.	.	4 7	.
3. Aus Zink:	.	.	.	.	.	.
grobe	1 1	45	.	.	.	.

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS PAR QUINTAL DE DOUANE.							
	1862.		1864.		1865.		1866.	
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.
ception des chaînes-câbles) ustensiles de cuisine, clous, pointes, vis à bois, poêles, fers à repasser, gros anneaux, grils, pelles, clefs moulées ou découpées, marteaux de forge, écrous et boulons à vis, ringards, gros fléaux de balance, ferrures et pentures de portes, de meubles et de voitures, ressorts de voitures et autres similaires, tous ces objets non complètement tournés ou limés, ni vernis, ni cuivrés, ni étamés . . . . .	2 3	. 30	. .	. .	1 2	10 20		
b. autres, et tous ceux complètement tournés ou limés, vernis, cuivrés ou étamés, tels que haches, cognées, lames de sabre ou d'épée, limes, marteaux, rabots, sérans, dévidoirs, fer de rabot, tambours et moulins à café, serrures, étaux, coutellerie commune pour artisans, faux, faucilles, fermoirs (ébauchoirs), étrilles, horloges de monuments publics et d'église, ciseaux de drapier et de tailleur, tenailles etc. . . . .	4 7	. .	. .	. .	2 4	20 40		
ouvrages fins de fonte fine, en fer poli ou acier poli, tels que articles en fonte fine, ouvrages en fer vernis, coutellerie, ciseaux, ouvrages du fourbisseur etc. à l'exception des articles suivants :	8 14	. .	. .	. .	4 7	. .		
Aiguilles, plumes à écrire en acier ou autres métaux communs, fournitures d'horlogerie, armes à feu de toute sorte, objets de parure, en tant qu'ils ne sont pas compris dans la rubrique de la mercerie fine et quincaillerie de luxe .	10 17	. 30						
En cuivre, bronze ou laiton.								
Cylindres à impression non gravés . . . . .	.	15	.	.				
» gravés . . . . .	2 3	52½ 30						
Disques métalliques . . . . .	3 5	. 15						
Ouvrages de chaudronnier et de fondeur en cuivre. . . . .	4 7	. .	. .	. .	2 4	20 40		
Autres en cuivre, bronze ou laiton . . . . .	6 10	. 30	. .	. .	4 7	. .		
En zinc :								
Communs . . . . .	1 1	. 45						

Benennung der Gegenstände.	Zollfäße.					
	1862.		1864.		1865.	
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.
feine, auch lackirte. . . . .	4	.				
	7	.				
4. Aus Blei:						
grobe, als: Kessel, Röhren, Schroot u. s. w. . . . .	1	.			4	.
feine, auch lackirte . . . . .	6	.			7	.
	10	30				
5. Aus Zinn, auch mit Spießglanz legirt:						
grobe, als: Schüsseln, Teller, Kessel und andere Gefäße, Röhren.	1	.				
feine, auch lackirte, Spielzeug und dergleichen. . . . .	6	.			4	.
	10	30			7	.
6. Aus Nickel, mit Kupfer oder Zink legirt . . . . .	6	.			4	.
	10	30			7	.
7. Waaren ganz oder theilweise aus unedlen, echt vergoldeten oder versilberten, oder mit Gold oder Silber belegten Metallen gefertigt; Stuh- und Wanduhren, letztere mit Ausnahme der hölzernen Hängenuhren; unechtes Blattgold und Blattsilber.	25	.			15	.
	43	45			26	15
8. Waaren ganz oder theilweise aus edlen Metallen, echten Perlen, Korallen oder Steinen gefertigt; Taschenuhren, echtes Blattgold und Blattsilber . . . . .	50	.				
	87	30				
Instrumente, chirurgische, optische, mathematische, physikalische, chemische (für Laboratorium). . . . .						
Brillen und Optergucker sind unter den feinen Galanterie- und Quincailleriewaaren begriffen.		Frei.				
Maschinen, und zwar:						
Locomotiven und Dampfkessel . . . . .	2	.			1	15
	3	30			2	37½
Andere, und zwar, je nachdem der, nach dem Gewichte überwiegende Bestandtheil besteht:						
aus Holz. . . . .		15				
		52½				
aus Gußeisen . . . . .		25				15
	1	27½				52½
aus Schmiedeeisen oder Stahl . . . . .	1	15				25
	2	37½			1	27½
aus andern unedlen Metallen . . . . .	2	.			1	10
	3	30			2	20

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS PAR QUINTAL DE DOUANE.							
	1862.		1864.		1865.		1866.	
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.
ins, même vernis . . . . .	4	.						
	7	.						
<i>En plomb :</i>								
communs tels que chaudrons, tuyaux ; plomb de chasse etc.. .	1	.						
	1	45						
ins, même vernis . . . . .	6	.	.	.	4	.		
	10	30	.	.	7	.		
<i>En étain même allié d'antimoine :</i>								
communs tels que plats, assiettes, chaudrons et autres vases, tuyaux. . . . .	1	.						
	1	45						
ins, même vernis, jouets et autres ouvrages . . . . .	6	.	.	.	4	.		
	10	30	.	.	7	.		
<i>En nickel allié de cuivre ou de zinc (argentan) . . . . .</i>	6	.	.	.	4	.		
	10	30	.	.	7	.		
Ouvrages composés en tout ou en partie de <i>métaux communs</i> lèvement dorés ou argentés, ou plaqués d'or ou d'argent ; pen- sules et horloges, à l'exception des horloges en bois ; or et ar- gent en feuilles faux . . . . .	25	.	.	.	15	.		
	43	45	.	.	26	15		
Ouvrages composés en tout ou en partie de <i>métaux précieux</i> , perles fines, de corail ou de pierres fines ; montres de poche ; or et argent battus en feuilles fins. . . . .	50	.						
	87	30						
<i>truments de chirurgie, d'optique, de mathématique, de phy- sique, de chimie (pour laboratoires). . . . .</i>	Exempts.							
Les lunettes et les lorgnettes sont comprises dans l'ar- ticle mercerie fine et quincaillerie de luxe.								
<i>rhines, savoir :</i>								
ocomotives et chaudières. . . . .	2	.	.	.	1	15		
	3	30	.	.	2	37½		
autres suivant que la matière qui domine est :								
en bois. . . . .	.	15						
	.	52½						
en fonte . . . . .	.	25	.	.	.	15		
	1	27½	.	.	.	52½		
en fer forgé ou acier . . . . .	1	15	.	.	.	25		
	2	37½	.	.	1	27½		
en d'autres métaux communs. . . . .	2	.	.	.	1	10		
	3	30	.	.	2	20		

Benennung der Gegenstände.	Zollfüße.						
	1862.		1864.		1865.		1
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	
<b>Maschinentheile, und zwar:</b>							
Krahenbeschläge . . . . .	8	.	.	.	6	.	
	14	.	.	.	10	30	
Weberblätierzähne, Weberblätter und Weberkämme aus Eisen oder Kupfer. . . . .	4	.	.	.	2	20	
	7	.	.	.	4	40	
Krahenleder, künstliches für Krahenfabriken auf Erlaubnißscheine unter Kontrolle . . . . .	3	.	.	.			
	5	15					
<b>Wagen:</b>							
Eisenbahnwagen . . . . . vom Stück	200	.	.	.	.	.	100
	350	.	.	.	.	.	175
andere, auch mit Polsterarbeit jeder Art. . . . . vom Stück	75	.	.	.	.	.	50
	131	15	.	.	.	.	87
<b>Leder und Lederwaaren.</b>							
Lohgare oder nur lohroth gearbeitete Häute, Fahlleder, Sohlleder, Kalbleder, Sattlerleder, Stiefelschäfte, Zuchten, sämisch- und weißgares Leder . . . . .	2	.	.	.			
	3	30					
Brüsseler und Dänisches Handschuhleder, Korduan, Marokin, Saffian und alles gefärbte und lackirte Leder. . . . .	8	.	.	.			
	14	.	.	.			
Grobe Schuhmacher-, Sattler und Täschnerarbeiten . . . . .	5	.	.	.	4	.	
	8	45	.	.	7	.	
Feine Lederwaaren von Korduan, Saffian, Marokin, Brüsseler und Dänischem Leder, von sämisch- und weißgarem Leder, von lackirtem Leder und Pergament; Sattel- und Reitzeuge und Geschirre mit Schnallen und Ringen, ganz oder theilweise von feinen Metallen und Metallgemischen; feine Schuhe aller Art .	10	.	.	.			
	17	30					
Handschuhe . . . . .	13	10					
	23	20					
<b>Holz und Holzwaaren.</b>							
Brennholz . . . . .	Frei.						
Bau- und Nutzholz . . . . .	Frei.						
Farbholz, gemahleneß . . . . .	Frei.						
Grobe, rohe, ungefärbte Böttcher-, Drechsler-, Tischler- und bloß gehobelte Holzwaaren und Wagner-Arbeiten; grobe Böttcher-							

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS PAR QUINTAL DE DOUANE.							
	1862.		1864.		1865.		1866.	
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.
<i>Articles ou pièces détachées de machines :</i>								
Plaques et rubans de cardes . . . . .	8	.	.	.	6	.		
	14	.	.	.	10	30		
Dents de râtes, râtes, ferrures ou peignes à tisser, à dents en fer ou en cuivre . . . . .	4	.	.	.	2	20		
	7	.	.	.	4	40		
Cuir à cardes artificiel, importé sur autorisation spéciale et sous contrôle pour fabriques de cardes à carder . . . . .	3	.						
	5	15						
<i>Machines :</i>								
wagons pour chemin de fer . . . . . la pièce	200	.	.	.	.	.	100	.
	350	.	.	.	.	.	175	.
autres, quelle que soit la garniture intérieure . . . . la pièce	75	.	.	.	.	.	50	.
	131	15	.	.	.	.	87	30
<i>Cuir et ouvrages en cuir.</i>								
Cuirs tannés ou simplement rougis, cuirs à la jusée, cuirs de se- melle, cuirs de veaux, cuirs de sellier, liges de bottes, cuir de Russie, peaux chamoisées et mégisées . . . . .	2	.						
	3	30						
Cuirs de Bruxelles et de Danemark apprêtés pour la ganterie, cor- doun, maroquin et toutes espèces de peaux teintes et vernies .	8	.						
	14	.						
Ouvrages communs de cordonnier, de sellier et de malletier. . .	5	.	.	.	4	.		
	8	45	.	.	7	.		
Ouvrages en cuir fins, en cordoun, en maroquin, citron et autre maroquin, en peaux de Bruxelles et de Danemark, en peau cha- moisée ou mégie, en cuir verni et en parchemin; selles, brides et harnais garnis de boucles et d'anneaux, en tout ou en partie de métaux précieux et d'alliages de métaux fins; souliers fins de toute espèce . . . . .	10	.						
	17	30						
Cuirs de peau . . . . .	13	10						
	23	20						
<i>Bois et ouvrages en bois.</i>								
Bois à brûler . . . . .	Exempt.							
Bois de construction et d'usage de toute sorte . . . . .	Exempt.							
Bois de teinture moulu . . . . .	Exempt.							
Ouvrages en bois, communs, bruts et non teints, de tonnelier, de menuisier, de tourneur et de charron simplement rabotés; ar-								

Benennung der Gegenstände.	Zollfüße.							
	1862.		1864.		1865.		1866.	
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.
waaren mit eisernen Reifen, sofern sie gebraucht sind; grobe Korbflechterwaaren . . . . .	Frei							
Holz in geschnittenen Fournieren; Korkplatten, Korkscheiben, Kork- sohlen, Korkstöpsel . . . . .		15 52½						
Hölzerne Hausgeräte (Möbel) und andere Tischler-, Drechsler- und Böttcherwaaren, welche gefärbt, gebeizt, lackirt, polirt oder auch in einzelnen Theilen in Verbindung mit Eisen, Messing und lothbarem Leder verarbeitet sind; ungebrauchte Böttcher- waaren mit eisernen Reifen . . . . .	1 1	. 45						
Gepolsterte, auch überzogene Möbel . . . . .	3 5	10 50						
Feine Korbflechterwaaren . . . . .	6 10	. 30			4 7	. .		
Feine Holzwaaren (ausgelegte Arbeit), sogenannte Nürnberger Baaren aller Art, Spielzeug, feine Drechsler-, Schnitz- und Kammacher-Baaren, Meerschäum-Arbeit; ferner dergleichen Baaren in Verbindung mit andern Materialien (mit Ausnahme von edlen Metallen, echt vergoldetem oder versilbertem Metall, Schilddatt, echten Perlen, Korallen oder Steinen); Holzbronze, hölzerne Hängeluhen, Fourniere mit eingelegter Arbeit; Bleistift, Kothstifte und ähnliche . . . . .	8 14 25 43	. . . . . 45			4 7 15 26	. . . . . 15		
Baaren, ganz oder theilweise aus Schilddatt . . . . .	43	45						
See- und Flußschiffe, hölzerne . . . . .	b. Werth 5%.		b. Werth 8%.					
eiserne . . . . .								
Bemerkung. Die Anker, Anker- und sonstigen Ketten, ingleichen alle, nicht zu den gewöhnlichen Schiffs-Mensilien gehörigen beweglichen Inventarstücken, sowie bei den Dampfschiffen die Dampfsma- schinen, unterliegen den für diese Gegenstände festgesetzten Zoll- füßen.								
Gespinnste und Gewebe.								
1. Von Flachs oder Hanf. Flachs und Hanf, in Stengeln und Bündeln, geröstet oder un- geröstet . . . . .	Frei							
Flachs und Hanf gebrochen oder gehechelt . . . . .		5 17½						

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS PAR QUINTAL DE DOUANE.							
	1862.		1864.		1865.		1866.	
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.
cles de tonnellerie communs cerclés en fer, mais ayant déjà servi; onnerie commune . . . . .	Exempts.							
sciés en feuilles pour placage, liège en planches, feuilles et melles ainsi que les bouchons . . . . .		15 52½						
nsiles de ménage (meubles) et autres ouvrages de menuisier; urneur et tonnelier teints, passés au mordant, vernis, polis ou i combinaison partielle avec du fer, du laiton, du cuir tanné, si que les articles de tonnellerie neufs cerclés en fer . . . . .	1 1 3 5 6 10	. 45 10 50 . 30						
cles rembourrés, même recouverts d'étoffe . . . . .								
erie fine . . . . .					4 7			
cles en bois, fins (marqueterie), articles dits de Nuremberg de te sorte; bimbeloterie et tableterie, autre que d'écaille; tous vrages fins de tourneur, de sculpteur et de peignier; ouvrages écume de mer, de même que tous ces ouvrages en combi- ison avec d'autres matières (mais à l'exception de métaux écieux, de métaux dorés ou argentés, de l'écaille, des perles es, des coraux ou pierres précieuses); articles en bois bronzé; rloges en bois; feuilles de placage avec marqueterie, crayons toute sorte . . . . .	8 14 25 43	. . . 45	. . . .	. . . .	4 7 13 26	. . . 15		
atterie d'écaille ou en combinaison avec d'autres matières . . . . .								
ments de mer en bois . . . . .	5 %	ad val						
" " " en fer . . . . .	8 %	ad val						
<i>Remarque.</i> Les droits précités ne comprennent pas ceux dont seraient passibles les ancres, les chaînes-câbles et autres chaînes, ainsi que tous les objets ne faisant pas partie des appareils ou articles d'armement ordinaire des navires, ni ceux ap- plicables aux machines à vapeur installées dans les navires.								
<i>Fils et tissus.</i>								
lin ou chanvre. et chanvre en tiges ou bottes, brut ou roui . . . . .	Exempt.							
" peigné ou taillé . . . . .		5 17½						



Benennung der Gegenstände.	Zollfäße.							
	1862.		1864.		1865.		M. R.	
	Zhlr. Fl.	Sgr. Xr.	Zhlr. Fl.	Sgr. Xr.	Zhlr. Fl.	Sgr. Xr.		
Garn :								
rohes, Maschinengespinnt. . . . .	2	30						
„ Handgespinnt. . . . .	3	5						
„ . . . . .	.	17½						
gebleichtes, desgleichen bloß abgelohtes oder gebühtes (ge- äschertes) Garn, ferner gefärbtes Garn . . . . .	3	15						
Zwirn, roh, gebleicht oder gefärbt . . . . .	5	.						
„ . . . . .	4	.						
Graue Packleinwand und Segeltuch. . . . .	7	20						
„ . . . . .	1	10						
Als Packleinwand ist nur diejenige zu betrachten, welche nicht über 24 Fäden in der Kette auf einen Preussischen Zoll enthält.								
Rohe Leinwand, roher Zwillich und Drillich . . . . .	4	.						
„ . . . . .	7	.						
Geblichte, gefärbte, gedruckte oder in anderer Art zugerichtete, auch aus gebleichtem Garn gewebte Leinwand; gebleichter oder in anderer Art zugerichteter Zwillich und Drillich; rohes und gebleichtes, auch verarbeitetes Tisch-, Bett- und Handtücher- zeug; leinene Kittel, neue Leibwäsche, Battist und Linon. . . . .	12	.	.	.	.	.	.	16
„ . . . . .	21	.	.	.	.	.	.	17
Bänder, Borten, Fransen, Gaze, Kammertuch, gewebte Ranten, Schnüre; Strumpfwaren; Gespinnte und Treppenwaren aus Metallfäden und Leinen. . . . .	24	.	.	.	.	.	.	20
„ . . . . .	42	.	.	.	.	.	.	35
Zwirnspitzen. . . . .	40	.						
„ . . . . .	70	.						
2. Von Jute und anderen, nicht besonders genannten vegetabilischen Spinnstoffen.								
Jute und andere, nicht besonders genannte vegetabilische Spinn- stoffe, roh, gebrochen oder gehehelt. . . . .	Frei							
Rohe Garn . . . . .	.	15						
„ . . . . .	.	52½						
Geblichtes, gefärbtes und gewirntes Garn: wie Garne von Flachs und Hanf.								
3. Von Thierhaaren, mit Ausnahme der Walle und der Ziegenhaare.								
Rohe, ausgeflochte, fortirte, gehehelt, gesottene, gefärbte, auch in Lockenform gelegte Haare. . . . .	Frei							

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS PAR QUINTAL DE DOUANE.							
	1862.		1864.		1863.		1866.	
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.
ils simples :								
écus filés à la mécanique . . . . .	2	.						
» » à la main . . . . .	3	30						
	.	5						
	.	17½						
blanchis, simplement débouillis ou lessivés, et teints . . . . .	3	.						
	5	15						
Is retors de toute espèce, écus, blanchis ou teints . . . . .	4	.						
	7	.						
toile d'emballage grise et toile à voiles . . . . .	.	20						
	1	10						
N'est à considérer comme toile d'emballage que celle qui ne contient pas plus de 24 fils en chaîne par pouce de Prusse.								
Illes, couils et treillis écus . . . . .	4.	.						
	7	.						
iles blanchies, teintes, imprimées ou apprêtées de toute autre manière; toiles tissées avec des fils blanchis; couils et treillis blanchis ou autrement apprêtés, linge de table, de lit et essuie- main écus, blanchis et confectionnés, blouses de toile et linge de corps neuf; batistes et linons . . . . .	12	.	.	.	.	.	10	.
	21	.	.	.	.	.	17	30
ibans, bordures, franges, gazes, toile de Cambrai, tulle en bandes façonné et tissés, lacets, bonneterie, métaux filés sur lin et passementerie en métal et lin . . . . .	24	.	.	.	.	.	20	.
	42	.	.	.	.	.	25	.
atelles de fil de lin . . . . .	40	.						
	70	.						
<i>Jute et tous autres filaments végétaux non spécialement dé-</i> <i>només.</i>								
et tous autres filaments végétaux non spécialement dénom-								
és, écus, peignés ou teillés . . . . .	Exempts.							
simples, écus . . . . .	.	15						
	.	52½						
simples, blanchis ou teints et fils retors de toute espèce : taxés comme les fils de lin et de chanvre.								
<i>Poils d'animaux, à l'exception de la laine et du poil de</i> <i>pres.</i>								
s bruts, débouillis, assortis, peignés, blanchis, teints ou tsés . . . . .	Exempts.							

Benennung der Gegenstände.	Zollsätze.						
	1862.		1864.		1865.		P.
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	
Gewebe, auch mit andern Gespinnsten gemischte, sofern mindestens die ganze Kette oder der ganze Einschlag aus diesen Haaren besteht. . . . .	8 14	.					
4. Von Baumwolle.							
Baumwolle, rohe . . . . .	Frei.						
Watte . . . . .	1 2	15 37½					
Garn, ungemischt oder gemischt mit Wolle oder Leinen:							
ein- und zweidrähtiges, rohes . . . . .	2 3	30					
„ gebleichetes und gefärbtes . . . . .	4 7	.					
drei- und mehrdrähtiges, roh, gebleicht oder gefärbt. . . . .	6 10	30					
Baaren aus Baumwolle, allein oder in Verbindung mit Leinen oder Metaifäden, ohne Beimischung von Seide, Wolle oder Ziegenhaaren:							
a. rohe (aus rohem Garn verfertigte) und gebleichte dichte Gewebe, auch appretirt, mit Auschluss der sammetartigen Gewebe . . . . .	12 21	.	.	.	.	.	1 1
b. alle nicht unter lit. a. und lit. c. begriffene dichte Gewebe; rohe (aus rohem Garn verfertigte) undichte Gewebe; Strumpfwaren; Posamentier- und Knopfmacher-Baaren.	24 42	.	.	.	.	.	1 2
c. alle undichte Gewebe wie Jaconet, Musselin, Tüll, Marly, Gaze, sowie sie nicht unter lit. b. begriffen sind; Spitzen; alle Stickereien und Puzwaren. . . . .	34 59	30	.	.	.	.	3 5
5. Von Wolle, einschließlich der Ziegenhaare.							
Wolle und Ziegenhaare, rohe . . . . .	Frei.						
Garn aus Wolle oder Ziegenhaaren, auch mit Seide gemischt:							
einfaches, ungefärbt oder gefärbt; dublirtes ungefärbt . . . . .	.	15 52½	.				
dublirtes gefärbt; drei- oder mehrfach gezwirntes, ungefärbt oder gefärbt. . . . .	4 7	.					

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS PAR QUINTAL DE DOUANE.							
	1862.		1864.		1865.		1866.	
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.
issus purs ou mélangés avec d'autres matières, pourvu que soit la chaîne soit la trame toute entière se compose exclusivement de poils purs . . . . .	8	.						
	14	.						
<i>De coton.</i>								
Coton en laine, brut . . . . .	Exempt.							
Quate . . . . .	1	15						
	2	37½						
Fils purs ou mélangés avec de la laine ou du lin :								
à 1 ou 2 bouts, écrus. . . . .	2	.						
	3	30						
» » blanchis ou teints . . . . .	4	.						
	7	.						
à 3 bouts ou plus, écrus, blanchis ou teints . . . . .	6	.						
	10	30						
issus de coton purs ou mêlés avec des fils de lin ou de métal, à l'exclusion de tout mélange de soie, de laine ou de poil de chèvre :								
a. Épais non transparents, écrus (tissés avec fils écrus), blanchis, apprêtés, à l'exclusion des tissus veloutés . . . . .	12	.	.	.	.	.	10	.
	21	.	.	.	.	.	17	30
b. Tous les tissus épais, non transparents qui ne rentrent pas dans les rubriques a. et c.; tous les tissus légers, transparents à l'état écu; bonneterie, passementerie et boutonnerie. . . . .	24	.	.	.	.	.	16	.
c. Tous les tissus légers, transparents, tels que jaconas, mousseline, tulle, marly, gaz en tant qu'ils ne rentrent pas sous la rubrique b.; dentelles, broderies et articles de mode . . . . .	42	.	.	.	.	.	28	.
	34	.	.	.	.	.	30	.
	59	30	.	.	.	.	52	30
<i>De laine ou de poil de chèvre.</i>								
Laine en masse et poil de chèvre brut . . . . .	Exempt.							
Fil de laine ou de poil de chèvre purs ou mélangés avec de la soie :								
simples, non teints ou teints, et retors à 2 bouts non teints . . . . .	.	15						
	.	52½						
retors à 2 bouts teints, et retors à 3 bouts ou plus non teints ou teints. . . . .	4	.						
	7	.						

Benennung der Gegenstände.	Zollfüße.						
	1862.		1864.		1865.		18
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	
Baaren aus Wolle, einschließlich der Ziegenhaare allein oder in Verbindung mit andern, nicht seidenen Spinnmaterialien:							
Tuchleisten . . . . .	Frei.						
Fußteppiche . . . . .	15		10				
	26	15	17	30			
Unbedruckte, gewalkte Tuch-, Zeug- und Filzwaaren; Strumpfs- waaren . . . . .	10						
	17	30					
Unbedruckte, ungewalkte Waaren; Posamentier- und Knopfmacherwaaren . . . . .	24						20
	42						35
Bedruckte Waaren aller Art . . . . .	30						25
	52	30					43
Stickerien und Pugwaaren . . . . .	34						30
	59	30					52
6. Von Seide.							
Seiden-Cocons . . . . .	Frei.						
Seide, abgehaspelt (Grege) oder gesponnen; Floretseide, gekämmt, gesponnen oder gezwirnt, alle diese Seide nicht gefärbt.	Frei.						
Seide und Floretseide, gefärbt . . . . .	4						
	7						
Seidene Zeug- und Strumpfsaaren, Lächer (Shawls), Blonden, Spitzen, Petinet, Flor (Gaze), Posamentier-, Knopfmacher-, Sticker- und Pugwaaren; Gespinnste und Treßsenwaaren aus Metallsäden und Seide, Gold- und Silberstoffe (echt oder unecht); Bänder, Borten und Tülle; endlich die vorgenannten Waaren aus Floretseide, oder Seide und Floretseide . . .	50						40
	87	30					70
Alle vorstehend genannten Waaren, in welchen außer Seide und Floretseide auch andere Spinnmaterialien: Wolle oder andere Thierhaare, Baumwolle, Leinen, einzeln oder verbunden enthalten sind, mit Ausschluß der Gold- und Silberstoffe . . . . .	34						30
	59	30					52
7. In Verbindung mit Kautschuk oder Gutta percha.							
Gewebe aller Art mit Kautschuk oder Gutta percha überzogen.	15						
	26	15					
Gewebe aus Gummisäden und anderen Spinnmaterialien, auch Kleidungsstücke aus solchen Geweben . . . . .	25						
	43	45					

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS PAR QUINTAL DE DOUANE.							
	1862.		1864.		1865.		1866.	
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.
issus en laine ou en poil de chèvre, purs ou mélangés avec d'autres filaments à l'exclusion de la soie :								
Lisières de drap. . . . .	Exemptes.							
Tapis de pied . . . . .	15		10					
	26	15	17	30				
Draps et tous autres tissus foulés ou feutrés, non imprimés et bonneterie . . . . .	10							
	17	30						
Tissus non foulés, non imprimés; passementerie et boutonnerie	24						20	
	42						35	
Tissus imprimés de toute sorte . . . . .	30						25	
	52	30					43	45
Broderies à la main et articles de modes . . . . .	34						30	
	59	30					52	30
<i>De soie.</i>								
oies en cocons . . . . .	Exemptes.							
oies grèges ou moulignées, bourres de soie, cardées, filées sim- ples ou retorses, mais non teintées. . . . .	Exemptes.							
oie et bourre de soie teintées. . . . .	4							
	7							
Tissus de soie et bonneterie (châles), blondes, dentelles, petinet, gaze de soie, passementerie, boutonnerie, broderies et articles de mode; métaux filés sur soie et passementerie en métal, étouffes brochées d'or ou d'argent (fin ou faux); rubans, bandes et tulles en soie pure; enfin les mêmes articles en bourre de soie ou soie et bourre de soie pure . . . . .	50						40	
	87	30					70	
Tous les articles susmentionnés dans lesquels outre la soie et la bourre de soie entrent également d'autres matières textiles, telles que la laine ou d'autres poils d'animaux, le coton, le lin, isolément ou faisant corps avec la soie (à l'exception des étoffes d'or et d'argent). . . . .	34						30	
	59	30					52	30
<i>Combinés avec du caoutchouc ou du gutta percha.</i>								
Tissus de toute sorte enduits de caoutchouc ou de gutta percha.	15							
	26	15						
Tissus composés de fils de caoutchouc et d'autres matières tex- tiles, et vêtements confectionnés de même espèce . . . . .	25							
	43	45						

Benennung der Gegenstände.	Zollfäße.							
	1862.		1864.		1865.		18	
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.		
8. Wachs- <u>tuch</u> , Wachs- <u>m</u> usselin, Wachs- <u>st</u> afft. Grobes unbedrucktes Wachs- <u>tuch</u> (Pack- <u>tuch</u> ) . . . . .	1	20						
Alles andere . . . . .	2	10						
	3	30						
9. Fertige Kleider: von Seide . . . . .	50						40	
	87	30					70	
andere, soweit sie nicht vorstehend unter Nr. 1. und 7. genannt sind	34						30	
	59	30					52	
Chemische Produkte.								
Jod und Brom . . . . .	Frei.							
Schwefelsäure . . . . .	Frei.							
Salpetersäure . . . . .	15		Frei.					
	52½							
Weinsteinsäure, Benzoesäure, Bor-säure, Citronensäure, arsenige Säure . . . . .	Frei.							
Citronensaft in Fässern und Flaschen . . . . .	Frei.							
Eisenoxyd (Eisenmoor, Eisenaffran, Kalkthar) . . . . .	Frei.							
Graues Zinkoxyd . . . . .	1							
	1	45						
Zinnoxyd, Uranoxyd, Kupferoxyd (Kupfer-Asche) . . . . .	Frei.							
Kasser und andere Kobaltverbindungen . . . . .	Frei.							
Schwefelarsenik . . . . .	7½		Frei.					
	26¼							
Salzsaures Kali und schwefelsaures Kali . . . . .	Frei.							
Jodsalium . . . . .	Frei.							
Pottasche, einschließlich der Runkelrübenpottasche . . . . .	5							
	17½							
Kalifaltpeter, weinsteinsaures Kali . . . . .	Frei.							
Pflanzenasche, natürliche und ausgelaugte . . . . .	Frei.							
Weinbese, gebrannte . . . . .	5							
	17½							
Borax, roher . . . . .	Frei.							
Natronsalpeter . . . . .	Frei.							
Beinschwarz . . . . .	Frei.							
Weißgebrannte Knochen . . . . .	Frei.							
Phosphorsaure Salze, wie solche in der Natur vorkommen . . . . .	Frei.							
Citronensaure Kalk . . . . .	Frei.							
Schwefelsaure und kohlensaure Magnesia, Chlormagnesium . . . . .	3	10					2	
	5	50					3	

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS PAR QUINTAL DE DOUANE.							
	1862.		1864.		1865.		1866.	
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.
<i>Toiles cirées, mousselines cirées, taffetas cirés.</i>								
Toiles cirées grossières non imprimées (pour emballages) . . .	.	20						
	1	10						
Toutes autres toiles cirées . . . . .	2	.						
	3	30						
<i>Vêtements confectionnés :</i>								
de soie . . . . .	50	.	.	.	.	.	40	.
	87	30	.	.	.	.	70	.
autres s'ils ne sont pas spécialement désignées sous les N <sup>os</sup> 1 et 7.	34	.	.	.	.	.	30	.
	59	30	.	.	.	.	52	30
<i>Produits chimiques.</i>								
et Brôme . . . . .	Exempts.							
les : sulfurique . . . . .	Exempt.							
nitrique . . . . .	15		Exempt.					
	52 $\frac{1}{2}$							
Tartrique, Benzoïque, Borique, Arsénieux et citrique.	Exempt.							
de citron en cercles ou cruchons . . . . .	Exempt.							
les : de fer (éthiops martial, oxyde de fer brun, colcothar).	Exempt.							
de zinc gris . . . . .	1	.						
	1	45						
d'étain, d'urane, de cuivres (cendres de cuivre) . . . . .	Exempts.							
es et autres composés du cobalt . . . . .	Exempt.							
ure d'arsenic . . . . .	7 $\frac{1}{2}$		Exempt.					
	26 $\frac{1}{2}$							
brure de potassium, sulfate de potasse . . . . .	Exempts.							
re de potassium . . . . .	Exempt.							
se (y compris les salins de betteraves). . . . .	5							
	17 $\frac{1}{2}$							
ate de potasse, tartrate de potasse . . . . .	Exempt.							
res végétales, vives ou lessivées. . . . .	Exempts.							
de vin, brûlées . . . . .	5							
	17 $\frac{1}{2}$							
x brut. . . . .	Exempt.							
ate de soude . . . . .	Exempt.							
d'os . . . . .	Exempt.							
alcinés blancs . . . . .	Exempts.							
iphates naturels . . . . .	Exempts.							
ite de chaux . . . . .	Exempt.							
ite de magnésie, carbonate de magnésie, chlorure de magnésium	3	10	.	.	.	.	2	.
	5	50	.	.	.	.	3	30



Benennung der Gegenstände.	Zollfüße.					
	1862.		1864.		1865.	
	Zhlr. Fl.	Egr. Xr.	Zhlr. Fl.	Egr. Xr.	Zhlr. Fl.	Egr. Xr.
Eisenbeizen, einschließlich Eisenrostwasser . . . . .	Frei					
Garancine, Milchzucker, Albumin . . . . .	Frei					
Kurkuma, gemahlene; Lackmus, Berliner Blau, Karmin aller Art, blaue und grüne Kupferfarben; Stodlack und Körnerlack, Berg- grün, Schüttgelb; Alfermes in Körnern und gemahlen . . .	Frei					
Steinkohlentheeröl und Produkte desselben . . . . .	Frei					
Phosphor, weißer und rother . . . . .	3	10				
Zinkoxyd (Zinkweiß) . . . . .	5	50				
Bleiglätte und Mennige . . . . .	1	45				
Bleiweiß . . . . .	1	7½				
Dessäure . . . . .	1	26½				
Oxalsäure . . . . .	1	45				
Oxalsäure und oxalsaures Kali. . . . .	1	15				
Blausäure . . . . .	2	52½				
Blausäure und oxalsaures Kali. . . . .	2	30	1	10		
Blausäure . . . . .	3	2	20			
Blausäure . . . . .	3	10				
Blausäure . . . . .	5	50				
Farbholzextrakte aller Art . . . . .	1	15				
Salzsäure. . . . .	1	52½				
Algenatron . . . . .	1	2½				
Kohlensaures Natron (Sodafalz) von jedem Gehalt . . . . .	1	8½				
Rohe Soda, natürliche und künstliche; cristallisirte Soda . . .	1	45				
Schweifelsaures und schwefligsaures Natron, auch cristallisirt (Glaubersalz) . . . . .	1	20				
Doppeltkohlensaures Natron . . . . .	1	10				
Chlorkalk . . . . .	1	20				
Chlorsaures Kali . . . . .	1	10				
	3	50				
	5					

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS PAR QUINTAL DE DOUANE.							
	1862.		1864.		1865.		1866.	
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.
État de fer liquide (y compris la fleur de fer) . . . . .	Exempt.							
Trancine, sucre de lait, albumine . . . . .	Exemptes.							
Cuma en poudre; maurelle, bleu de Prusse, carmins de toute sorte, cendres bleues ou vertes; laque en teinture ou en tro- chisques, vert de montagne, stil de grain; kermés en grains et en poudre . . . . .	Exempt.							
Roche de houille et ses dérivés . . . . .	Exempte.							
Asphore blanc et rouge . . . . .	3	10						
	5	50						
Pyrite de zinc (blanc de zinc) . . . . .	1							
	1	45						
Pyrite de plomb (litharge et minium) . . . . .		7 $\frac{1}{2}$						
		26 $\frac{1}{4}$						
Carbonate de plomb (céruse) . . . . .	1							
	1	45						
Huile oléique . . . . .		15						
		52 $\frac{1}{2}$						
Acide oxalique, oxalate de potasse . . . . .	2		1	10				
	3	30	2	20				
Assiate de potasse jaune et rouge . . . . .	3	10						
	5	50						
Extraits de bois de teinture de toute sorte . . . . .		15						
		52 $\frac{1}{2}$						
Acide hydrochlorique (acide muriatique) . . . . .		2 $\frac{1}{2}$						
		8 $\frac{1}{4}$						
Acide caustique . . . . .	1							
	1	45						
Carbonate de soude (sel de soude) à tous les degrés. . . . .		20						
	1	10						
Acide brute naturelle et artificielle, carbonate de soude cristallisé (cristaux de soude) . . . . .		20					7 $\frac{1}{2}$	
	1	10					26 $\frac{1}{4}$	
État et sulfite de soude cristallisé (sel de Glauber) ou non . . . . .		5						
		17 $\frac{1}{2}$						
Carbonate de soude . . . . .		20						
	1	10						
Chlorure de chaux . . . . .		15						
		52 $\frac{1}{2}$						
Chlorate de potasse . . . . .	3	10						
	5	50						

Benennung der Gegenstände.	Zollfäße.					
	1862.		1864.		1865.	
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.
Seife						
grüne, schwarze und andere Schmierseife. . . . .	1	45	.	.	.	.
gemeine weiße. . . . .	2	30	.	.	.	.
feine, in Täfeln, Kugeln, Büchsen, Krügen, Töpfen . .	3	10	.	.	.	.
	5	50	.	.	.	.
Wenn die Umhüllungen, in welchen die feine Seife ein- geht, für sich höher belegt sind, als die letztere, so wird dieser höhere Satz erhoben.						
Ultramarin . . . . .	2	30				
Aluminium . . . . .	3	15				
Thonsaures Natron. . . . .	.	52½				
Chloraluminium. . . . .	1	20				
Chromsaures Kali . . . . .	1	10				
Chromsaures Bleioxyd. . . . .	1	10				
Stearinsäure . . . . .	1	45				
Leim und Gelatine . . . . .	1	15				
	2	37½				
Ölfirnif . . . . .	1	15				
	2	37½				
Firniffe, andere . . . . .	.	52½				
	1	45				
	1	45				
	3	10				
	5	50				
Drseile, einschließlich derjenigen in Teigform, und Persto . .	1	15				
	2	37½				
Bleizucker . . . . .	1	.				
	1	45				
Grünspan, raffinirter (destillirter, cristallisirter) oder gemahlener.	1	.				
	1	45				
Kermes, mineralischer . . . . .	.	15				
	.	52½				
Alaun . . . . .	.	20				
	1	10				

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS PAR QUINTAL DE DOUANE.							
	1862.		1864.		1865.		1866.	
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.
ons :								
verts, noirs et autres savons gras . . . . .	1	.	.	.	.	.	.	25
blancs ordinaires. . . . .	1	45	.	.	.	.	1	27 $\frac{1}{2}$
fin, en pains, boules, boîtes, cruchons, pots. . . . .	2	.	.	.	.	.	.	25
	3	30	.	.	.	.	1	27 $\frac{1}{2}$
	3	10	.	.	.	.	2	.
	5	50	.	.	.	.	3	30
Lorsque les enveloppes ou boîtes qui renferment le savon sont assujetties à une taxe plus élevée que le savon, c'est cette taxe plus élevée qui devra être acquittée.								
re-mer . . . . .	2	.						
	3	30						
minium . . . . .	.	15						
	.	52 $\frac{1}{2}$						
minate de soude . . . . .	.	20						
	1	10						
prure d'aluminium . . . . .	.	20						
	1	10						
omate de potasse. . . . .	1	.						
	1	45						
omate de plomb . . . . .	1	15						
	2	37 $\frac{1}{2}$						
le stéarique . . . . .	1	15	.	.	.	.	1	.
	2	37 $\frac{1}{2}$	.	.	.	.	1	45
le forte, gélatine . . . . .	.	15						
	.	52 $\frac{1}{2}$						
nis à l'huile . . . . .	1	.						
	1	45						
nis, autres. . . . .	3	10						
	5	50						
ailles, même celles en pâte, et persio . . . . .	1	15						
	2	37 $\frac{1}{2}$						
tate de plomb. . . . .	1	.						
	1	45						
t de gris épuré (distillé, cristallisé) ou moulu (en poudre) . . . . .	1	.						
	1	45						
nés minéral . . . . .	.	15						
	.	52 $\frac{1}{2}$						
	.	20						
	1	10						

Benennung der Gegenstände.	Zollsätze.						
	1862.		1864.		1865.		P.
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	
Schwefelsaurer Baryt . . . . .	.	15					
Eisenvitriol . . . . .	.	52½					
Kupfervitriol, gemischter Kupfer- und Eisenvitriol . . . . .	.	5					
Zündhölzer, auch chemisch zubereitete . . . . .	.	17½					
	.	15					
	.	52½					
	.	15					
	.	52½					
Bemerkung. Auf die vorstehend nicht genannten chemischen Fabrikate und Farbwaaren finden, je nach deren Beschaffenheit, die Zollsätze von 3½ Thlr. (5 fl. 50 Kr.) oder 15 Sgr. (52½ Kr.) vom Zentner, beziehungsweise die, für gleichartige Waaren festgesetzten Zollsätze auch ferner Anwendung.							
Glas und Glaswaaren.							
Spiegelglas:							
rohes ungeschliffenes . . . . .	.	15					
geschliffenes, belegt oder unbelegt:	.	52½					
wenn das Stück nicht über 288 Preussische Quadrat Zoll groß ist . . . . .	4	.					
wenn das Stück über 288 Preussische Quadrat Zoll groß ist, von je 144 Quadrat Zoll. . . . .	7	.					
	.	3½					
Grünes Hohlglas (Glasgeschirr) . . . . .	.	11½					
	.	5					
	.	17½					
Weißes Hohlglas, ungemustertes, ungeschliffenes oder nur mit abgeschliffenen Stöpseln, Böden oder Rändern; Fenster- und Tafelglas in seiner natürlichen Farbe (grün, halb und ganz weiß)	1	22½	.	.	.	20	
	3	3¾	.	.	1	10	
Gepreßtes, geschliffenes, abgeriebenes, geschnittenes, gemustertes weißes Glas; auch Behänge zu Kronleuchtern von Glas; Glasstöpsel, Glasperlen, Glaskugeln . . . . .	4	.					
	7	.					
Farbiges, bemaltes oder vergoldetes Glas ohne Unterschied der Form; Glaswaaren in Verbindung mit anderen Materialien (mit Ausnahme von edlen Metallen, echt vergoldetem oder versilbertem Metall, Schildpatt, echten Perlen, Korallen oder Steinen) . . . . .	6	.					
	10	30					

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS PAR QUINTAL DE DOUANE.							
	1862.		1863.		1866.		1864.	
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.
ate de baryte. . . . .	.	15						
	.	52½						
ate de fer . . . . .	.	5						
	.	17½						
ate de cuivre, sulfate double de cuivre et de fer . . . . .	.	15						
	.	52½						
mettes chimiques en bois . . . . .	.	15						
	.	52½						
<p><i>NB.</i> Les produits chimiques et couleurs, non dénommés ci-dessus, resteront soumis, selon leur nature, soit aux taux de 3½ écus (5 Fl. 50 Xr.) ou de 45 gros (52½ Xr.) par quintal, soit au régime convenu pour les produits similaires.</p>								
<i>Verre et ouvrages en verre.</i>								
des :								
brutes, non polies . . . . .	.	15						
	.	52½						
polies, étamées ou non :								
lorsque la pièce ne dépasse pas 288 pouces □ prussiens. .	4	.						
	7	.						
lorsque la pièce dépasse 288 pouces □ prussiens, les 144								
pouces □ . . . . .	.	3½						
	.	11½						
re creux vert (vases et bouteilles). . . . .	.	5						
	.	17½						
re creux blanc, non moulé, non poli ou seulement poli aux								
ouchons, au fond ou au bord; verre à vitre et verre en tables								
e couleur naturelle (vert, blanc ou mi-blanc). . . . .	1	22½	.	.	.	20		
	3	3¾			1	10		
re blanc, pressé, poli, dépoli, taillé, moulé; pendants pour								
astres (ornéments); boutons en verre, perles, vitrifications . .	4	.						
	7	.						
re de couleur, peint ou doré, sans distinction de forme; ou-								
rages en verre en combinaison avec d'autres matières (à l'ex-								
ception de métaux précieux, de métaux finement dorés ou ar-								
gentés, d'écaillé, de perles fines, de corail ou pierres fines). .	6	.						
	10	30						

Benennung der Gegenstände.	Zollfüße.							
	1862.		1864.		1865.		1866.	1867.
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.		
Glasscherben und Streuglas . . . . .	Frei.							
Email (künstliche Glasurmasse, feine) . . . . .		15 52 $\frac{1}{2}$						
<b>Thonwaaren.</b>								
Gemeine Töpferwaaren, Fliesen, Schmelztiegel, irdene Pfeifen . . . . .	Frei.							
Einfarbiges oder weißes Fayence oder Steingut . . . . .	1 3	22 $\frac{1}{2}$ 3 $\frac{3}{4}$						
Bemaltes, bedrucktes, vergoldetes oder versilbertes Fayence oder Steingut . . . . .	3 5	5 32 $\frac{1}{2}$			2 3			
Porzellan, weißes . . . . .	3 5	5 32 $\frac{1}{2}$			1 3		30 22 $\frac{1}{2}$ 3 $\frac{1}{4}$	
Porzellan, farbiges und weißes mit farbigen Streifen, auch bemaltes oder vergoldetes; Thonwaaren aller Art in Verbindung mit anderen Materialien (mit Ausnahme von edlen Metallen, echt vergoldetem oder versilbertem Metall, Schildpatt, echten Perlen, Korallen oder Steinen). . . . .	5 8				4 7			
<b>Verschiedene Waaren.</b>								
Künstliche Blumen . . . . .	34 59							30 52
Zugerichtete Schmuckfedern . . . . .	34 59	30 30						30 52
Herrenhüte:								
von Filz, aus Wolle oder Haaren, unstaffirt, staffirt oder garnirt.	25 43				15 26			
Seidenhüte, unstaffirt, staffirt oder garnirt . . . . .	34 59	45 30				15		30 52
Strohbänder aller Art . . . . .		20						
Span-, Rohr-, Bast-, Palm-, Stroh- und Strohhüte ohne Garnitur vom Stück.	1	10 2 7						
Feine Galanterie- und Quincaille-Waaren (Herren- und Frauen schmuck, Toiletten- und sogenannte Nippesstischsachen u. s. w.) aus unedlen Metallen, jedoch fein gearbeitet und entweder mehr oder weniger vergoldet oder versilbert oder auch vernit, oder in Verbindung mit Alabaster, Elfenbein, Email, Lava, Perlmutter, Schildpatt, Achat und ähnlichen Steinarten; unedlen Steinen								

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS PAR QUINTAL DE DOUANE.							
	1862.		1864.		1865.		1866.	
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.
Isil et verre cassé . . . . .	Exempt.							
aux . . . . .		15						
		52½						
<i>Poteries.</i>								
erie grossière, carreaux de terre cuite, creusets, pipes en terre.	Exemptes.							
ence unicolore ou blanche et poterie de grès fin. . . . .	1	22½						
	3	3¼						
ence et poterie de grès fin, peinte, imprimée, dorée ou argentée.	3	3			2			
	5	32½			3	30		
elaine blanche . . . . .	3	5			1	22½		
	5	32½			3	3¼		
elaine de couleur, et blanche avec bandes ou raies de couleur, inte ou dorée; ouvrages en terre cuite de toute sorte en com- naison avec d'autres matières (à l'exception de métaux précieux, métaux finement dorés ou argentés, d'écaille, de perles fines, corail ou de pierres fines) . . . . .	5				4			
	8	45			7			
<i>Produits divers.</i>								
rs artificielles . . . . .	34						30	
	59	30					52	30
de de parure apprêtées. . . . .	34						30	
	59	30					52	30
peaux pour hommes :								
feutre, de laine ou de poil (non montés, montés ou garnis) .	25				15			
	43	45			26	15		
soie (non montés, montés ou garnis) . . . . .	34						30	
	59	30					52	30
es en paille de toute sorte . . . . .		20						
	1	10						
peaux en paille, jonc, tresses de bois, écorce, palmier, sans rmiture . . . . . la pièce		2						
		7						
erie fine et quincaillerie de luxe, objets servant à la parure s hommes et des femmes, objets propres à garnir les toilettes les étagères, en métaux communs, mais d'un travail fin et us ou moins dorés ou argentés ou vernissés, ou en combinai- n avec de l'albâtre, de l'ivoire, de l'émail, du corail, de la re, de la nacre, de l'écaille, de l'agate et de pierres analogues,								



Benennung der Gegenstände.	Zollfäße.							
	1862.		1864.		1865.		1866.	
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.
oder auch mit Schnitzarbeiten, Pasten, Rameen, Ornamenten in Metallguß und dergleichen; Regen- und Sonnenschirme, Fächer, überhaupt alle zur Gattung der Kurz-, Quincaillerie- oder Galanteriewaaren gehörigen, nicht besonders tarifirten Gegenstände; ingleichen Waaren aus Gespinnsten von Baumwolle, Leinen, Seide, Wolle, welche mit Bein (einschließlich Elfenbein und Fischbein), Eisen, Glas, Holz, Horn, Leder, Ledertuch, (leather-cloth), Messing, Papier, Pappe, Porzellan, Stahl oder Thonwaaren verbunden und nicht besonders tarifirt sind, z. B. Knöpfe auf Holzformen u. dgl. . . . .	25 43	45	.	.	15 26	15		
Bürstenbinderwaaren:								
grobe in Verbindung mit Holz oder Eisen ohne Politur und Lack.	2 3	30						
feine, in Verbindung mit anderen Materialien (mit Ausnahme von edlen Metallen, echt vergoldetem oder versilbertem Metall, Schildpatt, echten Perlen, Korallen oder Steinen) . . .	4 7	.						
Musikalische Instrumente . . . . .	6 10	30	.	.	4 7	.		
Kautschuck:								
in der ursprünglichen Form von Schuhen, Flaschen und dergleichen.	Frei							
Fäden außer Verbindung mit andern Materialien . . . . .	3 5	15						
Waaren: siehe Lederwaaren und Gewebe.								
Gutta percha wird wie Kautschuck behandelt.								
Siegellack . . . . .	3 5	10 50						
Schuhwische . . . . .	.	15 52½						
Tinte, Schreib- und Zeichen- . . . . .	3 5	10 50						
Buchdruckschwärze . . . . .	.	15 52½						
Fischerneze von ungebleichtem Garn . . . . .	.	15 52½						
Süßwasserfische, frische . . . . .	Frei							
" zubereitete . . . . .	7	.						
ucen . . . . .	12	45						

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS PAR QUINTAL DE DOUANE.							
	1862.		1864.		1865.		1866.	
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.
de pierres fausses, ou enfin avec des sculptures, des pâtes de verres fines, des camées, des ornements en métaux fondus etc.; parapluies et parasols, éventails, et généralement tous objets qui appartiennent à la mercerie fine, quincaillerie ou au com- merce de luxe et qui ne sont pas spécialement tarifés; de même les ouvrages composés en partie de tissus de coton, de lin, de soie, de laine, en partie d'os (y compris l'ivoire et la baleine), de fer, de verre, de bois, de corne, de cuir, de moleskine (lea- ther-cloth), de laiton, de papier, de carton, d'acier ou de poterie et qui ne sont pas spécialement tarifés, tels que boutons sur moules de bois, d'os, de corne, de cuir, de métal etc. . . . .	25 43	. 45	. .	. .	15 26	. 15		
mercie : commune, unie au bois ou au fer non polie ni vernissée. . . . .	2 3	. 30						
ne, unie à d'autres matières (à l'exclusion de métaux précieux, métaux dorés ou argentés, perles fines, coraux ou pierres précieuses) . . . . .	4 7	. .						
truments de musique. . . . .	6 10	. 30	. .	. .	4 7	. .		
utchouc : brut sous la forme de souliers, bouteilles etc. . . . .	Exempt.							
en fils sans mélanges avec d'autres matières. . . . .	3 8	. 15						
ouvré, voir : tissus et cuir. La gutta percha suit le régime du caoutchouc.								
à cacheter. . . . .	3 3	10 30						
ge . . . . .	. .	15 52½						
re, à écrire ou à dessiner. . . . .	3 3	10 50						
re d'imprimerie. . . . .	. .	15 52½						
us de pêche fabriqués avec des fils non blanchis. . . . .	. .	15 52½						
sons d'eau douce, frais. . . . .	Exempts.							
" " " préparés. . . . .	7 12	. 15						
ces . . . . .								

Benennung der Gegenstände.	Zollsaße.							
	1862.		1864.		1865.		18	
	Zhlr. Fl.	Ggr. Xr.	Zhlr. Fl.	Ggr. Xr.	Zhlr. Fl.	Ggr. Xr.	Zhlr. Fl.	
Brantwein aller Art, auch Arrak, Rum, versetzte Brantweine in Fässern und Flaschen . . . . .	6	.						
	10	30						
Wein in Fässern und Flaschen . . . . .	4	.						
	7	.						
Schiefer:								
Dachschiefer . . . . .	Frei							
polirte Platten . . . . .	Frei							
Schreibfedern, rohe und gezogene . . . . .	Frei							
Bettfedern . . . . .	.	15						
	.	52 $\frac{1}{2}$						
Milch . . . . .	Frei							
Honig . . . . .	.	10						
	.	35						
Abfälle und Theile von rohen Häuten und Fellen, abgenutzte alte Lederstücke und sonstige lediglich zur Keimfabrikation geeignete Lederabfälle . . . . .	Frei							
Seefische, frische . . . . .	Frei							
" getrocknete, gesalzene, geräucherte . . . . .	.	15						
	.	52 $\frac{1}{2}$						
Hummern und Austern, frische . . . . .	2	.						
	3	30						
Muscheln, frische, unausgeschälte . . . . .	Frei							
Fischthran, Wallrath . . . . .	.	15						
	.	52 $\frac{1}{2}$						
Talg (eingeschmolzenes Fett von Rind- und Schaafeich) . . . . .	.	15	.	.	.	.	.	.
	.	52 $\frac{1}{2}$	.	.	.	.	.	.
Anderes eingeschmolzenes, auch alles ungeschmolzene Thierfett . . . . .	2	.	.	.	.	.	.	.
	3	30	.	.	.	.	.	.
Degras (Abfall bei der Sämschgerberei und von Thiercadavern . . . . .	.	15	.	.	.	.	.	.
	.	52 $\frac{1}{2}$	.	.	.	.	.	.
Wallfischbarden, rohe . . . . .	Frei							
Seehund- und Robbenfelle, rohe, frisch oder getrocknet . . . . .	Frei							
Korallen, rohe, nicht gefasste . . . . .	.	15						
	.	52 $\frac{1}{2}$						
Waschschwämme aller Art . . . . .	.	15						
	.	52 $\frac{1}{2}$						
Thierknochen, Hufe und Hörner, Wolfszähne . . . . .	Frei							
Farze aller Art, Theer und Pech . . . . .	Frei							
afrikanischer Saft . . . . .	2	.						
	3	30						

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS PAR QUINTAL DE DOUANE.							
	1862.		1864.		1865.		1866.	
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.
x-de-vie de toute espèce, arac, rhum et toutes eaux-de-vie com- posées, en cercles ou bouteilles . . . . .	6	.						
	10	30						
en cercles et en bouteilles . . . . .	4	.						
	7	.						
poises :								
pour toitures . . . . .	Exemptes.							
en tables polies . . . . .	Exemptes.							
nes à écrire, brutes ou préparées. . . . .	Exemptes.							
à lit. . . . .	.	15						
	.	52 $\frac{1}{2}$						
	Exempt.							
	.	10						
	.	35						
llons et débris ou parties de peaux, ou cuirs bruts vieux, mor- ceaux de cuirs usés, et tous autres déchets analogues exclusive- ment propres à la fabrication de la colle forte. . . . .	Exemptes.							
sons de mer, frais. . . . .	Exemptes.							
» » secs, salés, fumés . . . . .	.	15						
	.	52 $\frac{1}{2}$						
ards et huîtres, frais . . . . .	2	.						
	3	30						
les et coquillages, non écaillés, frais . . . . .	Exemptes.							
e de poisson, blanc de baleine. . . . .	.	15						
	.	52 $\frac{1}{2}$						
(graisse fondue de moutons et autres bêtes à cornes) . . . . .	.	15	.	.	.	.	Exemptes.	
	.	52 $\frac{1}{2}$	.	.	.	.		
es autres graisses animales, fondues ou non . . . . .	2	.	.	.	.	.	Exemptes.	
	3	30	.	.	.	.		
ras de peaux (déchets de corroyerie et graisses de cadavres animaux) . . . . .	.	15						
	.	52 $\frac{1}{2}$						
ons de baleine bruts . . . . .	Exemptes.							
ix de chiens de mer et de phoques, brutes, fraîches ou sèches.	Exemptes.							
il brut non monté . . . . .	.	15						
	.	52 $\frac{1}{2}$						
iges de toute sorte . . . . .	.	15						
	.	52 $\frac{1}{2}$						
sabots et cornes de bétail, dents de loup . . . . .	Exemptes.							
nes de toute sorte, goudron et poix . . . . .	Exemptes.							
le réglisse. . . . .	2	.						
	3	30						

Benennung der Gegenstände.	Zollsaße.					
	1862.		1864.		1865.	
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.
Korkholz, rohes und geraspelt . . . . .	Frei.					
Rohr und Schilf, rohes . . . . .	Frei.					
Lohrinde, auch gemahlene . . . . .	Frei.					
Runkelrüben, Kartoffeln . . . . .	Frei.					
Hopfen . . . . .	2	15				
	4	22 $\frac{1}{2}$				
Gartensamereien, Kleeaat, Baldbolzaamen	Frei.					
Delfaat. . . . .		1 $\frac{1}{4}$				
		4 $\frac{1}{4}$				
Gemüfe, mit Zucker, Eßig, Del oder fonft, namentlich alle in Flafchen, Büchfen und dergleichen eingemachte, eingedämpfte oder auch eingefalzene, fo wie in Blechbüchfen u. f. w. hermetifch verfchloffene. . . . .	7					
	12	15				
Gemüfe, bloß gefalzene in andern Gefäßen, fo wie bloß getrock- nete oder compromittete . . . . .		15				
		52 $\frac{1}{2}$				
Obft, gebackenes und getrocknetes . . . . .		15				
		52 $\frac{1}{2}$				
Gichorienwurzeln, frifche . . . . .	Frei.					
„ getrocknete. . . . .		15				
		52 $\frac{1}{2}$				
Raftanien, Maronen . . . . .		15				
		52 $\frac{1}{2}$				
Kali- od. natronhaltige Pflanzen, auch Pflanzen zum Medizinalgebrauch: frifche . . . . .	Frei.					
getrocknete . . . . .		15				
		52 $\frac{1}{2}$				
Waaren von Marmor oder Mabafter aller Art, mit Ausnahme der Statuen, außer Verbindung mit andern Materialien . . . .		5				
		17 $\frac{1}{2}$				
Baufteine, bearbeitete . . . . .	Frei.					
Edelteine aller Art, ohne Faßung. . . . .		15				
		52 $\frac{1}{2}$				
Waaren aus Achat und andern ähnlichen Steinen. . . . .	8					
	14					
Mühlfteine, auch mit eifernen Reifen; Schleif- und Wehsteine aller Art, Kalk und Gips, Graphit . . . . .	Frei.					
Parfümerien . . . . .	3	10				
	5	50				

Wenn die Umhüllungen, in welchen die Parfümerien eingehen,

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS PAR QUINTAL DE DOUANE.							
	1862.		1865.		1866.		1864.	
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.
Liège brut et râpé . . . . .	Exempt.							
Joncs et roseaux bruts. . . . .	Exempt.							
Écorces à tan, même moulues . . . . .	Exemptes.							
Betteraves et pommes de terre . . . . .	Exemptes.							
Houblon . . . . .	2	15						
	4	22½						
Graines à ensemer, de jardin, de trèfle, et forestales. . . . .	Exemptes.							
Graines oléagineuses. . . . .		1½						
		4½						
Légumes confits au sucre, au vinaigre, à l'huile ou autrement; étuvés, salés, en bouteilles, boîtes ou vases similaires, ainsi que ceux renfermés dans des boîtes en fer-blanc hermétiquement closes . . . . .	7							
	12	15						
Légumes simplement salés en tous autres contenants; ainsi que tous les légumes simplement séchés ou comprimés. . . . .		15						
		52½						
Fruits secs ou tapés . . . . .		15						
		52½						
Racines de chicorée, fraîches . . . . .	Exemptes.							
» » » sèches . . . . .		15						
		52½						
Châtaignes et marrons . . . . .		15						
		52½						
Plantes alcalines et médicinales : fraîches. . . . .	Exemptes.							
sèches . . . . .		15						
		52½						
Duvrages en marbre ou albâtre de toute sorte, à l'exception des statues, et sans combinaison avec d'autres matières . . . . .		5						
		17½						
Pierres à bâtir taillées . . . . .	Exemptes.							
Pierres gemmes de toute sorte non montées . . . . .		15						
		52½						
Duvrages en agathe et autres pierres de même espèce . . . . .	8							
	14							
Meules, même cerclées en fer, pierres à aiguiser de toute sorte, chaux et plâtre, graphite . . . . .	Exemptes.							
Parfumerie. . . . .	3	10						
	5	50						

NB. Lorsque les vases ou boîtes qui renferment la parfumerie

Benennung der Gegenstände.	Zollfüße.							
	1862.		1864.		1865.		T	I
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.		
für sich allein höher belegt sind, so wird der höhere Satz erhoben.								
Eichorien, gebrannter oder gemahlener . . . . .	1	20						
Lichte:		10						
Talg- und Stearin- . . . . .	2							
andere . . . . .	3	30						
andere . . . . .	2							
andere . . . . .	3	30						
Hausenblase . . . . .		15						
Mineralwasser, auch künstliches, einschließlich der Krüge . . . . .		52½						
Papier:		Frei						
graues Lösch- und Packpapier, Pappdeckel, Presspähne . . . . .		15						
ungeleimtes ordinaires (grobes, graues und halbweißes) Druck-		52½						
papier, auch grobes (weißes und gefärbtes) Packpapier . . . . .	1							
alles andere, auch Malerpappe . . . . .	1	45						
Papiertapeten . . . . .	3	10						
Waaren aus Papier und Pappe außer Verbindung mit andern	5	50						
Materialien . . . . .								
Statuen von Marmor oder andern Steinarten . . . . .		Frei						
von Metall, mindestens in natürlicher Größe . . . . .		Frei						
Besen aus Reisig . . . . .		Frei						
Asphalt, Bergtheer . . . . .		Frei						
Stärke . . . . .	2							
Del aller Art in Flaschen . . . . .	3	30						
Baumöl in Fässern . . . . .	1	25						
Baumöl in Fässern, nach den Vorschriften der Zollverwaltung	1	27½						
denaturirt . . . . .		25						
Anderes Del in Fässern . . . . .	1	27½						
Schwefel, roher, gereinigter, Schwefelblumen . . . . .		Frei						
Stricke und Laue . . . . .		15						
Steinkohlen, Roaks, geformte Kohlen . . . . .		52½						
Steinkohlen, Roaks, geformte Kohlen . . . . .	1	¼						

Dénomination des articles.	TAUX DES DROITS PAR QUINTAL DE DOUANE.							
	1862.		1864.		1865.		1866.	
	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.	Thlr. Fl.	Sgr. Xr.
sont passibles de taxes plus élevées que leur contenu, c'est la taxe la plus élevée qui sera appliquée.								
grée brûlée ou moulue. . . . .		20						
ies :	1	10						
de suif ou stéarine. . . . .	2						1	15
autres (cire, blanc de baleine) . . . . .	3	30					2	37½
de poisson . . . . .	2							
	3	30						
		15						
minérales, même factices, cruchons compris . . . . .		52½						
nt :		Exemptes.						
brouillard et à emballage; cartons de simple moulage et lustrés . . . . .		15						
		52½						
non collé ordinaire (gris et mi-blanc) à imprimer, à embal- lage blanc ou de couleur . . . . .	1							
	1	45						
ous autres, ainsi que cartons préparés pour peinture . . . . .								
de tenture . . . . .	3	10					1	10
ouvrages en papier ou carton non combinés avec d'autres matières . . . . .	5	50					2	20
as en marbre ou autres pierres. . . . .		Exemptes.						
en métal de grandeur naturelle au moins . . . . .		Exemptes.						
de ramilles. . . . .		Exemptes.						
ite et bitumes . . . . .		Exemptes.						
n. . . . .	2							
	3	30						
de toute sorte en bouteilles . . . . .		25						
	1	27½						
d'olives en cercles. . . . .		25						
	1	27½						
d'olives en cercles, dénaturées suivant les prescriptions de douane . . . . .		Exemptes.						
, autres, en cercles . . . . .		15						
		52½						
brut; épuré et sublimé. . . . .		Exempt.						
et cordages . . . . .		15						
		52½						
as, cokes et briquettes de charbon . . . . .		1½						
		1¼						



Der vorstehende Tarif ist genehmigt und dem  
heut unterzeichneten Handels-Vertrage zwischen  
dem Zollverein und Frankreich beigelegt.

Berlin, den 2. August 1862.

Bernstorff.  
Pommer Esche.  
Philipsborn.  
Delbrück.

La Tour d'Auvergne.  
De Clercq.

(L. S.)

Le présent tarif est approuvé pour  
nexe au traité de commerce conclu à la  
ce jour entre le Zollverein et la France.

Berlin, le 2 août 1862.

Bernstorff. La Tour d'Au  
Pommer Esche. de Clercq.  
Philipsborn.  
Delbrück.

## Schiffahrts-Vertrag.

Seine Majestät der König von Preußen, sowohl für Sich und in Vertretung der Ihrem Zoll- und Steuersystem angeschlossenen souverainen Länder und Landestheile, nämlich: des Großherzogthums Luxemburg, der Großherzoglich Mecklenburgischen Enklaven Rossow, Nekeband und Schönberg, des Großherzoglich Oldenburgischen Fürstenthums Birkenfeld, der Herzogthümer Anhalt-Dessau Köthen und Anhalt-Bernburg, der Fürstenthümer Waldeck und Pyrmont, des Fürstenthums Lippe und des Landgräfllich Hessischen Oberamtes Meisenheim, als im Namen der übrigen Mitglieder des Deutschen Zoll- und Handels-Vereins, nämlich: der Krone Bayern, der Krone Sachsen, der Krone Hannover, sowohl für Sich wie für das Fürstenthum Schaumburg-Lippe, und der Krone Württemberg, des Großherzogthums Baden, des Kurfürstenthums Hessen, des Großherzogthums Hessen sowohl für Sich, wie für das Landgräfllich Hessische Amt Homburg, der den Thüringischen Zoll- und Handelsverein bildenden Staaten, namentlich: des Großherzogthums Sachsen, der Herzogthümer Sachsen-Meiningen, Sachsen-Altenburg, Sachsen-Coburg und Gotha, der Fürstenthümer Schwarzburg-Rudolstadt und Schwarzburg-Sondershausen, Reuß älterer und Reuß jüngerer Linie, des Herzogthums Braunschweig, des Herzogthums Oldenburg, des Herzogthums Nassau und der freien Stadt Frankfurt, inner Seits,

und

Seine Majestät der Kaiser der Franzosen, anderer Seits,

## TRAITÉ DE NAVIGATION.

Sa Majesté le Roi de Prusse,

agissant tant en Son nom et pour les autres Pays et Parties de Pays souverains compris dans Son système de douanes et d'impôts, savoir: Le Grand-Duché de Luxembourg, les enclaves du Grand-Duché de Mecklembourg, Rossow, Netzeband et Schoenberg, la Principauté de Birkenfeld du Grand-Duché d'Oldenbourg, les Duchés d'Anhalt-Dessau-Cœthen et d'Anhalt-Bernbourg, les Principautés de Waldeck et de Pyrmont, la Principauté de Lippe et le Grand-Bailliage de Meisenheim du Landgraviat de Hesse, qu'au nom des autres Membres de l'Association de douanes et de commerce Allemande (Zollverein), savoir: la Couronne de Bavière, la Couronne de Saxe, la Couronne de Hanovre, tant pour Elle que pour la Principauté de Schaumbourg-Lippe, et la Couronne de Wurtemberg, le Grand-Duché de Bade, l'Électorat de Hesse, le Grand-Duché de Hesse, tant pour Lui que pour le Bailliage de Hombourg du Landgraviat de Hesse, les États formant l'association de douanes et de commerce de Thuringe, savoir: le Grand-Duché de Saxe, les Duchés de Saxe-Meiningen, de Saxe-Altenbourg, de Saxe-Cobourg et Gotha, les Principautés de Schwarzbourg-Rudolstadt et de Schwarzbourg-Sondershausen, de Reuss, ligne aînée et de Reuss, ligne cadette; le Duché de Brunswick, le Duché d'Oldenbourg, le Duché de Nassau et la Ville libre de Francfort, d'une part,

et

Sa Majesté l'Empereur des Français, d'autre part,

von dem gleichen Wunsche befeelt, die Entwicklung der Handels- und Schifffahrts-Beziehungen zwischen den Zollvereinsstaaten und Frankreich zu fördern, haben beschlossen, einen Vertrag zu diesem Zwecke abzuschließen und zu Ihren Bevollmächtigten ernannt, nämlich:

**Seine Majestät der König von Preußen:**

den Herrn Albrecht Grafen von Bernstorff-Stintenburg, Allerhöchst Ihren Staatsminister und Minister der auswärtigen Angelegenheiten, Großkreuz des Rothen Adler-Ordens mit Eichenlaub und Groß-Comthur des Königlich Hausordens von Hohenzollern etc. etc. etc.,

den Herrn Johann Friedrich von Pommer Esche, Allerhöchst Ihren Generaldirector der Steuern, Ritter des Rothen Adler-Ordens zweiter Classe mit Stern und Eichenlaub etc. etc. etc.,

den Herrn Alexander Maximilian Philipsborn, Allerhöchst Ihren Wirklichen Geheimen Legationsrath, Ritter des Rothen Adler-Ordens zweiter Classe mit Eichenlaub etc. etc. etc.,

und

den Herrn Martin Friedrich Rudolph Delbrück, Allerhöchst Ihren Director im Ministerium für Handel, Gewerbe und öffentliche Arbeiten, Ritter des Rothen Adler-Ordens zweiter Classe mit Eichenlaub etc. etc. etc.;

und

**Seine Majestät der Kaiser der Franzosen:**

den Herrn Heinrich Gottfried Bernhard Alphonse Fürsten von La Tour d'Auvergne, Allerhöchst Ihren außerordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister bei Seiner Majestät dem Könige von Preußen, Groß-Officier des Kaiserlichen Ordens der Ehrenlegion, Ritter des Königlich Preussischen Rothen Adler-Ordens erster Classe etc. etc. etc.,

und

den Herrn Alexander Johann Heinrich

animés d'un égal désir de contribuer au développement des relations commerciales et maritimes entre les États du Zollverein et la France, résolu de conclure un traité à cet effet et nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir:

**Sa Majesté le Roi de Prusse:**

M. Albert Comte de Bernstorff-Stintenburg, Ministre d'Etat et des affaires étrangères, Grand-Croix de Ses Ordres de l'Aigle Rouge et de Maison Royale de Hohenzollern etc. etc. etc.,

M. Jean Frédéric de Pommer Esche, Son recteur-général des contributions et des douanes, Chevalier de Son Ordre de l'Aigle Rouge de seconde classe avec plaque etc. etc. etc.,

M. Alexandre Maximilien Philipsborn, Conseiller intime actuel de Légation, Chevalier de Son Ordre de l'Aigle Rouge de seconde classe etc. etc. etc.,

et

M. Martin Frédéric Rodolphe Delbrück, Directeur au Ministère du Commerce, de l'Industrie et des Travaux publics, Chevalier de l'Ordre de l'Aigle Rouge de seconde classe etc. etc. etc.;

et

**Sa Majesté l'Empereur des Français:**

M. Henri Godefroy Bernard Alphonse Prince de La Tour d'Auvergne, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi de Prusse, Grand-Officier de l'Ordre Impérial de la Légion d'honneur, Chevalier de première classe de l'Ordre Royal de l'Aigle Rouge de Prusse etc. etc. etc.,

et

M. Alexandre Johann Henri de Clercq,

de Clercq, Allerhöchst Ihren bevollmächtigten Minister, Commandeur des Kaiserlichen Ordens der Ehrenlegion 2c., 2c., 2c.,

welche, nach Austausch ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten, über nachstehende Artikel übereingekommen sind :

Art. 1.

Französische Schiffe, welche mit Ladung oder mit Ballast in die Häfen der Zollvereinsstaaten einlaufen, sollen, woher sie auch kommen mögen, in diesen Häfen weder bei ihrem Eingange, noch bei ihrem Ausgange, noch während ihres Aufenthalts andere oder höhere Tonnen-, Bootsen-, Quarantaine-, Hafen-, Leuchthurms-Gelder oder sonstige, gleichviel unter welchem Namen, auf dem Schiffskörper ruhende Abgaben entrichten, diese Abgaben mögen für den Staat, Gemeinden, örtliche Korporationen, Privatpersonen oder irgend welche Anstalten erhoben werden, als diejenigen, welchen die von denselben Orten kommenden und nach denselben Orten bestimmten Schiffe der Zollvereinsstaaten daselbst unterliegen.

Bis dahin, daß die Zollvereinsstaaten es für angemessen erachten, ihre eigenen Schiffe von jedem Tonnengelde, wie Frankreich die seinigen, zu befreien, sollen die Schiffe der Zollvereinsstaaten, welche direkt aus den Häfen dieser Staaten mit Ladung und von irgend einem andern Hafen ohne Ladung kommen, in den Häfen Frankreichs als Tonnengeld, für den Eingang und Ausgang zusammengekommen, Einen Franc für die Tonne, einschließlich der Decimen, bezahlen. Im Uebrigen sollen sie hinsichtlich aller im gegenwärtigen Artikel aufgezählten Abgaben oder Auflagen den französischen Schiffen gleichgestellt sein.

In den Fällen, wo die von anderswoher als vom Zollverein kommenden französischen Schiffe vom Tonnengelde nicht befreit sind, sollen auch die Schiffe der Zollvereinsstaaten, welche dieselben Reisen machen, in gleicher Weise betroffen werden.

I.

tre Plénipotentiaire, Commandeur de l'Ordre Impérial de la Légion d'honneur, etc. etc. etc.,

lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants :

Art. 1<sup>er</sup>.

Les navires français, de quelque lieu qu'ils viennent, qui entreront chargés ou sur lest dans les ports du Zollverein, ne payeront dans ces ports soit à l'entrée, soit à la sortie, soit durant leur séjour, d'autres ni de plus forts droits de tonnage, de pilotage, de quarantaine, de port, de phare, ou autres charges qui pèsent sur la coque du navire, sous quelque dénomination que ce soit, perçus au profit de l'État, des communes, des corporations locales, de particuliers ou d'établissements quelconques, que ceux dont y sont ou seront passibles les navires des États du Zollverein venant des mêmes lieux et ayant la même destination.

Jusqu'à ce qu'il convienne aux États du Zollverein d'exempter leurs propres navires de tout droit de tonnage, comme la France le fait pour les siens, les navires des États du Zollverein, venant directement des ports du Zollverein avec chargement et sans chargement de tout port quelconque, payeront dans les ports de France comme droit de tonnage, pour l'entrée et la sortie réunies, un franc par tonneau, décimes compris. Ils seront d'ailleurs assimilés aux navires français pour tous les autres droits ou charges énumérés dans le présent article.

Les exceptions à la franchise de pavillon qui atteindraient en France les navires français venant d'ailleurs que du Zollverein, seront communes aux navires des États du Zollverein faisant les mêmes voyages.

12m

Art. 2.

In Bezug auf das Aufstellen der Schiffe, ihr Einladen und Ausladen in den Häfen, Rheden, Plätzen und Bassins, sowie überhaupt in Hinsicht aller Formlichkeiten und sonstigen Bestimmungen, welchen die Handelschiffe, ihre Mannschaften und ihre Ladungen unterworfen werden können, ist man übereingekommen, daß den eigenen Schiffen des einen der hohen vertragenden Theile kein Vorrecht und keine Begünstigung zugestanden werden soll, welche nicht in gleicher Weise den Schiffen des anderen zukämen, indem der Wille der hohen vertragenden Theile dahin geht, daß auch in dieser Beziehung ihre Schiffe auf dem Fuße einer vollkommenen Gleichstellung behandelt werden sollen.

Art. 3.

Die Staatsangehörigkeit und die Tragfähigkeit der Schiffe soll beiderseitig nach den, jedem Theile eigenthümlichen Gesetzen und Reglements, auf Grund der durch die zuständigen Behörden den Kapitänen, Schiffspatronen und Schiffern ausfertigten Papiere anerkannt werden.

Die Erhebung der Schiffahrts-Abgaben soll gegenseitig, nach der Wahl des Schiffsführers, entweder nach der in den obengenannten Papieren angegebenen Tragfähigkeit oder nach dem, in dem Hafen, in welchem das Schiff sich befindet, üblichen Vermessungs-Verfahren erfolgen.

Art. 4.

Alle Erzeugnisse und andere Handelsgegenstände, deren Einfuhr oder Ausfuhr auf Nationalschiffen in den Staaten des einen der hohen vertragenden Theile gesetzlich Statt finden darf, sollen auch auf den Schiffen des anderen Theiles daselbst eingeführt oder von dort ausgeführt werden dürfen.

Die auf den Schiffen des einen oder des anderen Theils in die beiderseitigen Häfen eingeführten Waaren sollen daselbst zum Verbrauch, zum Durchgange oder zur Wiederausfuhr derselben, oder endlich nach dem Belieben des Eigen-

Art. 2.

En ce qui concerne le placement des navires, leur chargement et leur déchargement dans les ports, rades, havres et bassins et généralement pour toutes les formalités et dispositions quelconques auxquelles peuvent être soumis les navires de commerce, leurs équipages et leurs cargaisons, il est convenu qu'il ne sera accordé aux navires nationaux de l'une des Hautes Parties contractantes aucun privilège, ni aucune faveur qui ne le soit également aux navires de l'autre; la volonté des Hautes Parties contractantes étant que sous ce rapport aussi, leurs bâtiments soient traités sur le pied d'une parfaite égalité.

Art. 3.

La nationalité et la capacité des navires seront admises, de part et d'autre, d'après les lois et règlements, particuliers à chaque partie, au moyen des documents délivrés par les autorités compétentes aux capitaines, patrons et bateliers.

La perception des droits de navigation se fera respectivement au choix du capitaine, soit d'après le chiffre de tonnage inscrit sur les documents sus-mentionnés, soit d'après le mode de jaugeage usité dans le port où se trouve le navire.

Art. 4.

Tous les produits et autres objets de commerce dont l'importation ou l'exportation pourra légalement avoir lieu dans les États de l'une des Hautes Parties contractantes par navires nationaux, pourront également y être importés ou en être exportés par des navires de l'autre Puissance.

Les marchandises importées dans les ports des deux Parties par des navires de l'une ou de l'autre Puissance, pourront y être livrées à la consommation, au transit ou à la réexportation, ou

thümers oder seiner Nachhaber zur Niederlage gebracht werden können, und zwar Alles dies ohne höheren Magazingebühren, Aufsichts- oder sonstigen Kosten dieser Art unterworfen zu werden, als diejenigen, welchen die auf Nationalschiffen eingegangenen Waaren jetzt oder in Zukunft unterliegen.

Art. 5.

Der vorstehende Artikel soll nicht Anwendung finden auf die Küstenschifffahrt, das heißt auf die Beförderung von Erzeugnissen oder Waaren, welche in einem Hafen geladen und nach einem anderen Hafen desselben Landesgebiets bestimmt sind, insofern nicht solche Beförderung nach den Landesgesetzen der fremden Flagge erlaubt ist.

Art. 6.

Waaren jeder Art, welcher unter der Flagge der Zollvereinsstaaten direkt aus einem Hafen der Zollvereinsstaaten nach Frankreich, und umgekehrt Waaren jeder Art, welche unter französischer Flagge, woher es auch sei, nach dem Zollverein eingeführt werden, sollen derselben Befreiungen, Zollvergütungen, Prämien oder sonstigen Begünstigungen irgend welcher Art theilhaftig, auch gegenseitig keinen anderen noch höheren Zoll-, Schiffs- oder Wege-Abgaben unterworfen sein, mögen solche für den Staat, Gemeinden, örtliche Korporationen, Privatpersonen oder irgend welche Anstalten erhoben werden, und keiner anderen Formlichkeit unterliegen, als wenn die Einfuhr unter der Landesflagge Statt fände.

Man ist übereingekommen, daß der Aufenthalt eines Schiffes der Zollvereinsstaaten in einem oder mehreren Zwischenhäfen dasselbe der Vorteile der direkten Einfuhr nicht verlustig macht, vorausgesetzt daß dieses Schiff in diesen Zwischenhäfen keine Einladung vornimmt, und daß die Vorteile der direkten Einfuhr denjenigen Schiffen der Zollvereinsstaaten, welche einen Theil ihrer Ladung in einem Zwischenhafen ausgeladen haben, in Frankreich erhalten bleiben.

enfin être mises en entrepôt, au gré du propriétaire ou de ses ayants-cause, le tout sans être assujetties à des droits de magasinage, de surveillance ou autres charges de même nature plus forts que ceux auxquels sont ou seront soumises les marchandises apportées par navires nationaux.

Art. 5.

L'article précédent n'est pas applicable au cabotage, c'est-à-dire au transport de produits ou marchandises chargés dans un port avec destination pour un autre port du même territoire, en tant que d'après les lois du pays ce transport n'est pas autorisé sous pavillon étranger.

Art. 6.

Les marchandises de toute nature, importées directement d'un port des États du Zollverein en France, sous pavillon d'un des États du Zollverein, et réciproquement les marchandises de toute nature importées de quelque lieu que ce soit dans le Zollverein sous pavillon français, jouiront des mêmes exemptions, restitutions de droits, primes ou autres faveurs quelconques; elles ne payeront respectivement d'autres ni de plus forts droits de douane, de navigation ou de péage, perçus au profit de l'État, des communes, des corporations locales, de particuliers ou d'établissements quelconques et ne seront assujetties à aucune autre formalité que si l'importation en avait lieu sous pavillon national.

Il est entendu que la relâche d'un navire des États du Zollverein dans un ou plusieurs ports intermédiaires, ne lui fera pas perdre le bénéfice de l'importation directe, à la condition que ce navire n'aura fait aucune opération d'embarquement dans ces ports d'escale, et que le bénéfice du transport en droiture restera acquis en France aux navires des États du Zollverein qui auraient débarqué dans un port intermédiaire une partie de leur cargaison.



Es ist ausdrücklich verabredet, daß die besondern Bedingungen, welche in Frankreich für die Einfuhren unter französischer Flagge aus anderen als den Ursprungsländern bestehen, auch auf die aus den Entrepôts des Zollvereins unter der Flagge der Zollvereinsstaaten nach Frankreich kommenden Waaren Anwendung finden sollen.

Art. 7.

In Anbetracht der, nach den Artikeln 1. und 6. der französischen Flagge in den Häfen der Zollvereinsstaaten bewilligten besonderen Vortheile, und die hohen vertragenden Theile übereingekommen, daß, vom Austausch der Ratifikationen des gegenwärtigen Vertrages an,

1. die Erzeugnisse des Bodens und des Gewerbleißes der Zollvereinsstaaten, bei ihrer Einfuhr in die französischen Kolonien, aller Vortheile und Begünstigungen theilhaftig sein sollen, welche den gleichartigen Erzeugnissen irgend welcher anderen begünstigten europäischen Nation jetzt oder in Zukunft bewilligt werden, und daß die Schiffe der Zollvereinsstaaten in den französischen Kolonien bei ihrem Eingange, während ihres Aufenthaltes, so wie bei ihrem Ausgange, mögen sie beladen sein oder in Ballast, und ohne Unterschied der Herkunft, in allen Stücken wie die Schiffe jeder anderen begünstigten europäischen Nation behandelt werden sollen;
2. die Schiffe der Zollvereinsstaaten, welche direkt von einem Hafen dieser Staaten nach einem Hafen von Algerien kommen, sollen nur ein festes Tonnengeld von zwei Francs für die Tonne bezahlen, und es soll diese Abgabe, sobald sie einmal in einem Hafen von Algerien bezahlt ist, in den anderen Häfen dieser Besitzung, in welche das Schiff zur Vervollständigung seiner Aus- oder Einladung einlaufen möchte, nicht weiter gefordert werden;
3. die Bestimmungen der Artikel 1. und 6. des

Il est expressément entendu que les conditions spéciales imposées, en France, aux importations effectuées sous pavillon Français, d'ailleurs que des pays d'origine, s'appliqueront aux produits expédiés en France des entrepôts du Zollverein sous pavillon des États du Zollverein.

Art. 7.

En considération des avantages spéciaux accordés au pavillon français dans les ports des États du Zollverein par les articles 1 et 6, il a été convenu entre les Hautes Parties contractantes qu'à partir de l'échange des ratifications du présent traité,

- 1° Les produits du sol et de l'industrie des États du Zollverein jouiront, à leur importation dans les Colonies Françaises, de tous les avantages et faveurs qui sont actuellement ou seront par la suite accordés aux produits similaires de toute autre nation européenne la plus favorisée, et qu'en tous points les bâtiments des États du Zollverein seront, dans les Colonies Françaises, à leur entrée, pendant leur séjour, ainsi qu'à leur sortie, qu'ils soient chargés ou sur lest, et sans distinction de provenance, traités comme ceux de toute autre nation européenne la plus favorisée.
- 2° Les navires des États du Zollverein venant directement d'un port des États du Zollverein dans un port de l'Algérie, ne payeront qu'un droit fixe de tonnage de deux francs par tonneau, et ce droit, une fois payé dans un port de l'Algérie, ne sera plus exigé dans les autres ports de cette possession dans lesquels le navire pourrait entrer pour compléter son déchargement ou son chargement.
- 3° Les stipulations des articles 1 et 6 du pré-

gegenwärtigen Vertrages, so wie des vorstehenden Abfahes sollen auf die Schiffe der Zollvereinsstaaten und auf deren Ladungen auch dann Anwendung finden, wenn diese Schiffe aus den Häfen der Hansestädte an der Elbe und Weser kommen. Diese Abrede soll in Wirksamkeit treten, sobald die französischen Schiffe in eben diesen Häfen den Nationalschiffen gleichgestellt sind.

Uebrigens verpflichtet sich Seine Majestät der Kaiser der Franzosen, die Schiffe der Zollvereinsstaaten an jedem Vortheil Theil nehmen zu lassen, welchen er in Zukunft in den Häfen seiner Staaten den Schiffen einer anderen europäischen Nation hinsichtlich der indirekten Schifffahrt gewähren möchte.

Art. 8.

Waaren jeder Art, welche auf französischen Schiffen aus dem Zollvereine oder auf Schiffen der Zollvereinsstaaten aus Frankreich, nach welchem Bestimmungsorte es auch sein möge, ausgeführt werden, sollen keinen anderen Abgaben noch Ausgangsbörmlichkeiten unterliegen, als wenn die Ausfuhr auf Nationalschiffen erfolgte, und sie sollen unter der einen wie unter der anderen Flagge aller Prämien, Zollvergütungen und sonstigen Begünstigungen theilhaftig werden, welche von jedem der beiden Theile der eigenen Schifffahrt jetzt oder in Zukunft bewilliget werden.

Indessen bleiben von der vorstehenden, so wie von der im Artikel 6 enthaltenen Bestimmung diejenigen Begünstigungen ausgenommen, welche den Erzeugnissen des eigenen Fischfanges jetzt oder in Zukunft gewährt werden.

Art. 9.

Die beiderseitigen Schiffe sowie deren Ladungen sollen auf dem Rhein und der Mosel jedweder Befreiung, Ermäßigung und sonstigen Begünstigung an Schifffahrts-, Zoll- und anderen Abgaben theilhaftig werden, welche, sei es den Natio-

sent traité, ainsi que du paragraphe précédent s'appliqueront également aux navires des États du Zollverein, ainsi qu'à leurs cargaisons, arrivant des ports hanséatiques de l'Elbe et du Weser. Cette disposition entrera en vigueur aussitôt que les navires français jouiront dans ces mêmes ports du bénéfice du traitement national.

En outre Sa Majesté l'Empereur des Français s'engage à faire jouir les bâtiments des États du Zollverein de tout avantage qu'il serait dans le cas d'accorder par la suite dans les ports de ses États, aux bâtiments d'une autre nation européenne, par rapport à la navigation indirecte.

Art. 8.

Les marchandises de toute nature qui seront exportées du Zollverein par navires français ou de France par navires des États du Zollverein, pour quelque destination que ce soit, ne seront assujetties à d'autres droits ni formalités de sortie que si elles étaient exportées par navires nationaux, et elles jouiront, sous l'un et l'autre pavillon, de toute prime ou restitution de droits et autres faveurs qui sont ou seront accordées par chacune des deux Parties à la navigation nationale.

Toutefois il est fait exception à ce qui précède et à la stipulation de l'article 6 en ce qui concerne les avantages dont les produits de la pêche nationale sont ou pourront être l'objet.

Art. 9.

Les bateaux respectifs ainsi que leurs chargements jouiront sur le Rhin et la Moselle de toute exemption, réduction et faveur quelconque de droits de navigation, de douane qui sont ou seront



nachtschiffen und deren Ladungen, sei es denen eines andern Uferstaats jetzt oder in Zukunft bewilligt werden.

Demzufolge sollen die in Artikel 22 des französischen Gesetzes vom 28. April 1816 verzeichneten Waaren, bei ihrer Einfuhr aus einem Rheinbafen unter deutscher Flagge auf dem Rhein und über das Zollamt Straßburg, zum innern Verbrauch in Frankreich gegen Entrichtung der Abgaben zugelassen werden, welche für die Einfuhren unter französischer Flagge aus anderen als den Ursprungsländern bestehen.

Die Schiffer der Zollvereinsstaaten, welche auf den innern Gewässern Frankreichs, und umgekehrt die französischen Schiffer, welche auf den innern Gewässern des Zollvereins Schifffahrt treiben, sollen hinsichtlich der Patent- (Gewerbe-) Steuer beiderseitig den eigenen Schiffen gleichgestellt werden.

#### Art. 10.

Die Schiffe des einen der Hohen vertragenden Theile, welche nach einem der Häfen des andern Theils kommen und daselbst nur einen Theil ihrer Ladung löschen wollen, können, vorausgesetzt daß sie sich nach den Gesetzen und Reglements der betreffenden Staaten richten, den nach einem andern Hafen desselben oder eines andern Landes bestimmten Theil der Ladung an Bord behalten und ihn wieder ausführen, ohne für diesen letzteren Theil der Ladung irgend eine Abgabe zu bezahlen, außer den Aufsichtskosten, welche übrigenfalls nur nach dem, für die eigene Schifffahrt bestehenden Satz erhoben werden dürfen.

#### Art. 11.

Die Schiffe des einen der Hohen vertragenden Theile, welche in einen der Häfen des andern Theils im Nothfall einlaufen, sollen daselbst weder für das Schiff noch für dessen Ladung andere Abgaben bezahlen, als diejenigen, welchen die Nationalschiffe in gleichem Falle unterworfen sind, und daselbst die nämlichen Begünstigungen und

accordés soit aux bateaux et chargements nationaux, soit à ceux de tout autre État de co-riverein.

En conséquence les marchandises spécifiées à l'article 22 de la loi française du 28 avril 1816, importées d'un port du Rhin sous pavillon allemand par la navigation du Rhin et par le bureau de Strasbourg, seront admises pour la consommation intérieure de la France aux droits établis par les importations sous pavillon français d'ailleurs que des pays d'origine.

Les bateliers des États du Zollverein naviguant sur les eaux intérieures de la France et réciproquement les bateliers français naviguant sur les eaux intérieures du Zollverein, seront de part et d'autre assimilés aux nationaux quant au droit de patente.

#### Art. 10.

Les navires de l'une des Hautes Parties contractantes entrant dans un des ports de l'autre et qui n'y voudraient décharger qu'une partie de leur cargaison, pourront, en se conformant aux lois et règlements des États respectifs, conserver à leur bord la partie de la cargaison qui serait destinée à un autre port, soit du même pays, soit d'un autre et la réexporter sans être astreints à payer pour cette dernière partie de leur cargaison aucun droit de douane, sauf ceux de surveillance, lesquels d'ailleurs ne pourront être perçus qu'au taux fixé pour la navigation nationale.

#### Art. 11.

Les navires de l'une des Hautes Parties contractantes entrant en relâche forcée dans l'un des ports de l'autre n'y payeront, soit pour le navire soit pour son chargement, que les droits auxquels les nationaux sont assujettis dans le même cas, et y jouiront des mêmes faveurs et immunités,

Befreiungen genießen, vorausgesetzt daß die Nothwendigkeit des Einlaufens gesetzlich festgestellt ist, daß ferner diese Schiffe keinen Handelsverkehr treiben und daß sie sich in dem Hafen nicht länger aufhalten, als die Umstände, welche das Einlaufen nothwendig gemacht haben, erheischen. Die zum Zwecke der Ausbesserung der Schiffe erforderlichen Löschungen und Wiedereinladungen sollen nicht als Handelsverkehr angesehen werden.

Art. 12.

Die Hohen vertragenden Theile bewilligen sich gegenseitig das Recht, in den Häfen und Handelsplätzen des anderen Theils General-Konsuln, Konsuln, Vice-Konsuln und Konsular-Agenten zu ernennen, mit dem Vorbehalte jedoch, dergleichen an solchen Orten nicht zuzulassen, welche sie allgemein davon ausnehmen wollen. Diese General-Konsuln, Konsuln, Vice-Konsuln und Agenten, sowie deren Kanzler sollen, unter dem Beding der Reciprocität, dieselben Vorrechte, Befugnisse und Befreiungen genießen, deren sich diejenigen der meist begünstigten Nationen erfreuen oder erfreuen werden; im Falle aber, daß sie Handel treiben wollen, sollen sie gehalten sein, sich denselben Gesetzen und Gebräuchen zu unterwerfen, welchen die eigenen Staatsangehörigen an demselben Orte in Bezug auf ihre Handelsgeschäfte unterworfen sind.

Art. 13.

Die gedachten General-Konsuln, Konsuln, Vice-Konsuln und Konsular-Agenten eines jeden der Hohen vertragenden Theile, welche in den Staaten des anderen wohnen, sollen bei den Ortsbehörden jede Hülfe und jeden Beistand für die Ermittlung, Verhaftung und Festhaltung der Seeleute und anderer zur Mannschaft der Kriegs- oder Handelsschiffe ihrer beiderseitigen Länder gehörenden Personen finden, gleichviel ob solche sich Verbrechen, Vergehen oder Uebertretungen am Bord der gedachten Schiffe haben zu Schulden kommen lassen oder nicht.

Zu diesem Zwecke werden sie sich schriftlich an

pourvu que la nécessité de la relâche soit légalement constatée, que ces navires ne fassent aucune opération de commerce et qu'ils ne séjournent pas dans le port plus longtemps que ne l'exige le motif qui a nécessité la relâche. Les déchargements et rechargements motivés par le besoin de réparer les bâtimens ne seront point considérés comme opération de commerce.

Art. 12.

Les Hautes Parties contractantes s'accordent réciproquement le droit de nommer dans les ports et places de commerce de l'autre, des consuls-généraux, consuls, vice-consuls et agents-consulaires, se réservant toutefois de n'en pas admettre dans tels lieux qu'elles jugeront convenable d'en excepter généralement. Ces consuls-généraux, consuls, vice-consuls et agents ainsi que leurs chanceliers jouiront, à charge de réciprocité, des mêmes privilèges, pouvoirs et exemptions, dont jouissent ou jouiront ceux des nations les plus favorisées; mais dans le cas où ils voudraient exercer le commerce, ils seront tenus de se soumettre aux mêmes lois et usages auxquels sont soumis dans le même lieu, par rapport à leurs transactions commerciales, les particuliers de leur nation.

Art. 13.

Lesdits consuls-généraux, consuls, vice-consuls et agents-consulaires de chacune des Hautes Parties contractantes résidant dans les États de l'autre, recevront des autorités locales toute aide et assistance pour la recherche, saisie et arrestation des marins et autres individus faisant partie de l'équipage des navires de guerre ou de commerce de leurs pays respectifs, qu'ils soient ou non inculpés de crimes, délits ou contraventions commis à bord desdits bâtimens.

A cet effet ils s'adresseront par écrit aux tribu-

die Gerichte, Einzelrichter oder zuständigen Beamten wenden, und durch Mittheilung der Schiffsregister, der Mustertolle oder anderer amtlicher Dokumente, oder, im Falle das Schiff bereits abgereist ist, durch gehörig von ihnen beglaubigte Abschrift der genannten Papiere oder durch einen Auszug aus selbigen den Beweis führen, daß die reklamirten Personen wirklich zu der Mannschaft gehört haben.

Auf den in solcher Weise begründeten Antrag soll ihnen die Auslieferung nicht verweigert werden.

Die gedachten Deserteurs sollen, sobald sie verhaftet sind, zur Verfügung der General-Konsuln, Konsuln, Vice-Konsuln und Konsular-Agenten bleiben, und können selbst auf den Antrag und auf Kosten der genannten Konsular-Beamten in den Landesgefängnissen so lange festgehalten und bewahrt werden, bis sie am Bord des Schiffes, welchem sie angehören, wieder eingestellt sein werden, oder bis sich eine Gelegenheit zu ihrer Rücksendung in das Land jener Konsular-Beamten auf einem Schiffe desselben oder eines anderen Landes darbietet.

Wenn eine solche Gelegenheit sich jedoch innerhalb einer Frist von drei Monaten, von dem Tage der Verhaftung an gerechnet, nicht darbieten sollte, oder wenn die Kosten ihrer Haft nicht regelmäßig von dem Theile, auf dessen Antrag die Verhaftung geschehen ist, entrichtet werden, so sollen die gedachten Deserteurs in Freiheit gesetzt werden, ohne daß sie wegen derselben Ursache wieder verhaftet werden können.

Wenn aber der Deserteur außerdem irgend ein Verbrechen oder Vergehen am Lande begangen haben sollte, so soll seine Auslieferung von der Ortsbehörde bis dahin hinausgeschoben werden können, daß die zuständige Gerichtsbehörde ihr Urtheil über die That gefällt hat und das Urtheil vollständig in Ausführung gebracht ist.

Man ist gleichmäßig übereingekommen, daß die

naux, juges ou fonctionnaires compétents et justifieront par l'exhibition des registres du bâtiment, rôle d'équipage ou autres documents officiels, ou bien, si le navire était parti, par la copie ou un extrait desdites pièces, dûment certifié par eux, que les hommes qu'ils réclament ont réellement fait partie dudit équipage.

Sur cette demande ainsi justifiée la remise ne pourra leur être refusée.

Lesdits déserteurs, lorsqu'ils auront été arrêtés, resteront à la disposition desdits consuls-généraux, consuls, vice-consuls et agents-consulaires et pourront même être détenus et gardés dans les prisons du pays, à la réquisition et aux frais des agents précités, jusqu'au moment où ils seront réintégrés à bord du bâtiment auquel ils appartiennent ou jusqu'à ce qu'une occasion se présente de les renvoyer dans les pays desdits agents, sur un navire de la même ou de toute autre nation.

Si pourtant cette occasion ne se présentait point dans le délai de trois mois, à compter du jour de l'arrestation, ou si les frais de leur emprisonnement n'étaient pas régulièrement acquittés par la partie à la requête de laquelle l'arrestation a été opérée, lesdits déserteurs seront remis en liberté sans qu'ils puissent être arrêtés de nouveau pour la même cause.

Néanmoins, si le déserteur avait commis en outre quelque crime ou délit à terre, son extradition pourra être différée par les autorités locales jusqu'à ce que le tribunal compétent ait dûment statué sur ce fait et que le jugement intervenu ait reçu son entière exécution.

Il est également entendu que les marins ou

Seeleute oder andere zur Schiffsmannschaft gehörende Personen, welche Unterthanen des Landes sind, wo die Desertion stattgefunden hat, von den Bestimmungen des gegenwärtigen Artikels ausgenommen sein sollen.

Art. 14.

Alle Maaßregeln in Betreff der Rettung französischer Schiffe, welche an den Küsten des Zollvereins gescheitert oder gestrandet sind, sollen von den General-Konsuln, Konsuln, Vice-Konsuln oder Konsular-Agenten Frankreichs geleitet werden, und ebenso sollen die General-Konsuln, Konsuln, Vice-Konsuln oder Konsular-Agenten der Zollvereinsstaaten die Maaßregeln in Betreff der Rettung der, an den französischen Küsten gescheiterten oder gestrandeten Schiffe ihres Landes leiten. Die Einwirkung der Ortsbehörden in den Gebieten der Hohen vertragenden Theile soll nur stattfinden, um die Ordnung aufrecht zu erhalten, um die Interessen derjenigen zu wahren, welche die Rettung geleistet haben, vorausgesetzt, daß sie nicht zu der verunglückten Mannschaft gehören, und um die Ausführung der für den Eingang und den Ausgang der geborgenen Waaren zu beobachtenden Bestimmungen sicher zu stellen. In Abwesenheit und bis zur Ankunft der Konsuln, Vice-Konsuln oder Konsular-Agenten sollen übrigens die Ortsbehörden alle zum Schutze der Schiffbrüchigen und zur Aufbewahrung der gestrandeten Sachen erforderlichen Maaßregeln treffen.

Uebrigens ist verabredet, daß die geborgenen Waaren keiner Zollabgabe unterliegen sollen, es sei denn, daß sie in den inneren Verbrauch übergehen.

Art. 15.

Gegenwärtiger Vertrag soll einen Monat nach dem Austausch der Ratifikations-Urkunden in Kraft treten, und die nämliche Dauer haben, wie der unter den Hohen vertragenden Theilen am heutigen Tage abgeschlossene Handels-Vertrag. Er findet auf jeden deutschen Staat Anwendung, welcher später dem Zollverein beitrith.

I.

autres individus faisant partie de l'équipage, sujets du pays où la désertion a eu lieu, sont exceptés des stipulations du présent article.

Art. 14.

Toutes les opérations relatives au sauvetage des navires français naufragés ou échoués sur les côtes du Zollverein seront dirigées par les consuls-généraux, consuls, vice-consuls ou agents-consulaires de France, et, réciproquement, les consuls-généraux, consuls, vice-consuls ou agents-consulaires des États du Zollverein dirigeront les opérations relatives au sauvetage des navires de leur nation, naufragés ou échoués sur les côtes de France. L'intervention des autorités locales aura seulement lieu dans les territoires des Hautes Parties contractantes pour maintenir l'ordre, garantir les intérêts des sauveteurs, s'ils sont étrangers aux équipages naufragés et assurer l'exécution des dispositions à observer pour l'entrée et la sortie des marchandises sauvées. En l'absence et jusqu'à l'arrivée des consuls, vice-consuls et agents-consulaires, les autorités locales devront, d'ailleurs, prendre toutes les mesures nécessaires pour la protection des individus et la conservation des effets naufragés.

Il est, de plus, convenu que les marchandises sauvées ne seront tenues à aucun droit de douane, à moins qu'elles ne soient admises à la consommation intérieure.

Art. 15.

Le présent traité entrera en vigueur un mois après l'échange de ses ratifications. Il aura la même durée que le traité de commerce conclu entre les Hautes Parties contractantes à la date de ce jour. Il sera étendu à tout État allemand qui viendrait ultérieurement à faire partie du Zollverein.

Art. 16.

Die Ratifikations-Urkunden des gegenwärtigen Vertrages sollen gleichzeitig mit denen des vorgedachten Handels-Vertrages in Berlin ausgetauscht werden.

Zu Urkund dessen haben die beiderseitigen Bevollmächtigten denselben unterzeichnet und ihre Siegel beigedruckt.

So geschehen zu Berlin, den 2. August 1862.

Bernstorff.	La Tour d'Auvergne.
(L. S.)	(L. S.)
Pommer Esche.	de Clercq.
(L. S.)	(L. S.)
Philipsborn.	
(L. S.)	
Delbrück.	
(L. S.)	

Art. 16.

Les ratifications du présent traité seront échangées à Berlin en même temps que celles du traité de commerce précité.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs l'ont signé et y ont apposé le cachet de leurs armes.

Fait à Berlin, ce 2 août 1862.

Bernstorff.	La Tour d'Auvergne.
(L. S.)	(L. S.)
Pommer Esche.	de Clercq.
(L. S.)	(L. S.)
Philipsborn.	
(L. S.)	
Delbrück.	
(L. S.)	

**Uebereinkunft**

betreffend

**die Zollabfertigung des internationalen Verkehrs auf den Eisenbahnen.**

Die unterzeichneten Bevollmächtigten haben zur Ausführung des Artikel 29 des heute zwischen dem Zollvereine und Frankreich abgeschlossenen Handelsvertrages, und zur Erleichterung des internationalen Verkehrs mittelst der Eisenbahnen in Beziehung auf die Zoll-Abfertigung, folgende Verabredungen getroffen:

I.

Bestimmungen über die Güterzüge.

Art. 1.

Alle Waaren, welche sich in Wagen, die von allen Seiten mit festen Wänden geschlossen (Kutschen-Wagen) oder in Wagen der unten bezeich-

**CONVENTION**

relative

**au service international des chemins de fer dans ses rapports avec la douane.**

Les Plénipotentiaires soussignés, pour assurer l'exécution de l'article 29 du traité de commerce conclu à la date de ce jour entre le Zollverein et la France et faciliter les relations internationales par chemins de fer, dans leurs rapports avec la douane, sont convenus des stipulations suivantes:

I.

Convois de marchandises.

Art. 1<sup>er</sup>.

Toutes marchandises placées dans des wagons fermés de tous côtés au moyen de parois solides (wagons à coulisses) ou dans des wagons de la



neten Art, die mit Schutzdecken versehen sind, verpackt finden, sollen, bei gehörigem Verschlusse dieser Wagen mittelst Bleie oder Vorlegeschlösser, sowohl bei dem Eingange, als bei dem Ausgange, bei Nacht wie bei Tage, an Sonn- und Festtagen wie an jedem andern Tage, der Revision bei den betreffenden Grenz-Zoll-Ämtern nicht unterliegen, wenn die in den folgenden Artikeln bezeichneten Vorbehalte, Bedingungen und Höflichkeiten erfüllt sind.

Die Wagen mit Schutzdecken müssen, wenn für sie die vorgedachten Erleichterungen in Anspruch genommen werden, mit festen, durch eine starke Stange mit einander verbundenen Vorder- und Hinterwänden, ferner an den Vorder- und Hinterwänden, mit  $2\frac{1}{2}$  Fuß breiten Verdeckstücken und an den Langseiten mit  $1\frac{1}{2}$  Fuß hohen Seitenwänden versehen sein. An die Vorder- und Hinterwände und an die Seitenwände muß sich die Decke glatt und ohne Falten anschließen.

Füllen die, bei der Beladung der Kulissen-Wagen oder der vorbezeichneten Wagen mit Schutzdecken übrig gebliebenen, oder die überhaupt vorhandenen Kollis keinen solchen Wagen aus, so können sie, mit dem Anspruch auf die vorerwähnten Erleichterungen, in Wagen-Abtheilungen oder in abhebbare Kasten oder Körbe von mindestens zehn Kubikfuß Inhalt, deren Benutzung zuvor von der Zollverwaltung gestattet worden ist, verladen und unter Verschluss durch Vorlegeschlösser oder Bleie befördert werden. Für die von der Postbehörde benutzten Kasten, Körbe oder Felleisen findet eine Beschränkung hinsichtlich der Größe nicht Statt.

Jeder der vertragenden Theile behält sich vor, für sein Gebiet die oben erwähnten Erleichterungen auf Waaren auszu dehnen, die unverpackt oder auf andere, als die vorgedachten Wagen mit oder ohne Schutzdecken, jedoch unter amtlicher Verschnürung oder Verbleiung verladen sind; schon jetzt aber sollen, die gehörige Verschnürung und Verbleiung vorausgesetzt, solche Gegenstände und

forme ci-après décrite, munis de bâches, et fermés à l'aide de plombs ou de cadenas, seront dispensées de la visite par la douane aux bureaux-frontières respectifs, soit à l'entrée, soit à la sortie, tant de nuit que de jour, les dimanches et jours fériés comme tout autre jour, le tout sous les réserves et moyennant les conditions et formalités déterminées par les articles suivants.

Les wagons à bâches pour être admis à jouir des facilités précitées, devront avoir deux parois soûdes (devant et derrière) reliées par une forte barre, et en outre être pourvus d'un relèvement de  $2\frac{1}{2}$  pieds de largeur, fixé à chacune de ces parois, formant toiture partielle, ainsi que sur les côtés d'un rebord montant à la hauteur de  $1\frac{1}{2}$  pieds. A partir des pices de relèvement et sur les rebords des côtés la bâche devra se fixer sans plis.

Les colis qui, après le chargement des wagons à coulisses ou des wagons à bâches ci-dessus désignés formeront excédant de charge ou qui ne seront pas en assez grand nombre pour remplir un de ces wagons, pourront, sans perdre le bénéfice de la dispense de visite, être placés, soit dans un compartiment de wagon, soit dans des caisses ou paniers d'une contenance d'au moins dix pieds cubiques, agréés préalablement par la douane et mis sous plombs ou cadenas. Aucune limite, quant à la dimension, n'est exigée pour les caisses, paniers ou sacs employés par l'administration des postes respectives.

Chacune des Parties contractantes se réserve d'étendre sur son territoire les facilités précitées, aux marchandises chargées en vrac ou placées dans les wagons découverts de toute autre forme avec ou sans bâches, mais cordés et plombés; toutefois une exception aux règles susmentionnées est dès à présent convenue en faveur des objets ou colis qui, à cause de leur dimension (tels que

Kolli, deren Verladung in Kullissen-Wagen oder in die vorstehend im Absatz 2 gedachten Wagen wegen ihres Umfanges (große Maschinen, Maschinenteile, Dampfkessel u. s. w.) oder wegen ihrer Beschaffenheit (Steinkohlen, Roars, Sand, Steine, Erze, Roheisen, Stabeisen, Haringe u. s. w.) unzulässig ist, von den vorbezeichneten Erleichterungen nicht ausgeschlossen werden.

Kolli, welche weniger als einen halben Centner (25 Kilogramme) wiegen, dürfen, sofern die erleichterte Abfertigung auf sie Anwendung finden soll, in der Regel nur in Kullissen-Wagen und ausnahmsweise nur dann in Wagen der vorstehend im Absatz 2 erwähnten Art mit Schutzdecken verladen werden, wenn sie in den Frachtbriefen als Zubehör von großen Stücken und Maschinen sich bezeichnet finden, die in anderen Wagen als Kullissen-Wagen verladen sind.

#### Art. 2.

Die Bestimmungsorte, nach welchen die, über die Zollgrenze zwischen dem Zollverein und Frankreich eingehenden Güterzüge mit den im Artikel 1 erwähnten Erleichterungen befördert werden können, werden gegenseitig vor Ablauf desjenigen Monats mitgeteilt werden, welcher auf die Unterzeichnung der gegenwärtigen Uebereinkunft folgt.

Jeder der vertragenden Theile behält sich die Vermehrung dieser Orte und die Mittheilung hierüber an den anderen Theil vor.

#### Art. 3.

Die beim Ausgange in dem einen Staate etwa beigegebenen Begleitungsbeamten haben die Züge auf das Gebiet des benachbarten Staates bis zur ersten Station, wo sich ein Zollamt befindet, zu begleiten. Sie dürfen den Zug nicht eher verlassen, als bis sie die in jedem Lande vorgeschriebenen Formlichkeiten erfüllt haben.

#### Art. 4.

Jeder Zug muß von Ladungsverzeichnissen, genannt nach den Bestimmungsorten, begleitet sein.

grandes machines, pièces détachées de machines, chaudières à vapeur etc.), ou à cause de leur nature (tels que houilles, cokes, sables, pierres, minerais, fonte en gueuses ou fer en barres, harangs etc.) ne pourraient être chargées sur des wagons à coulisses ou à bâches de la forme indiquée plus haut, sous réserve de l'apposition de cordes et de plombs.

Les colis pesant moins d'un demi-quintal (25 kilogrammes) ne pourront en règle générale, être admis à jouir de la dispense de visite qu'autant qu'ils seront placés dans des wagons à coulisses. Il sera cependant exceptionnellement permis de les placer dans des wagons à bâches de la forme indiquée au second paragraphe du présent article, pourvu qu'ils soient désignés sur la lettre de voiture comme faisant partie de grandes pièces de machines ou de machines entières chargées dans des wagons autres qu'à coulisses.

#### Art. 2.

Les localités sur lesquelles les convois de marchandises qui franchissent les frontières respectives du Zollverein et de la France pourront être dirigés sous le bénéfice de la dispense de visite stipulé par l'article 1<sup>er</sup>, seront réciproquement désignées dans le mois qui suivra la signature de la présente convention.

Chacune des Parties contractantes se réserve d'étendre la liste de ces localités et d'en donner connaissance à l'autre.

#### Art. 3.

Les employés d'escorte qui, à la sortie de l'un des États, seraient chargés de la surveillance du convoi, devront accompagner le train sur le territoire du pays voisin jusqu'à la première station où il y aura un bureau de douane. Ils ne pourront abandonner les convois qu'après avoir rempli les formalités prescrites dans chacun des États contractants.

#### Art. 4.

Chaque convoi sera accompagné de feuilles de route distinctes par lieux de destination. Ces

Diese Ladungsverzeichnisse, denen alle erforderlichen Papiere beizufügen sind, werden durch die Eisenbahnverwaltungen nach den darüber für jedes Land bestehenden Vorschriften angefertigt.

Art. 5.

Die Zollverwaltung jedes der vertragenden Staaten wird den Verschuß, welchen die Zollverwaltung des anderen Theiles angelegt hat, für genügend anerkennen, sobald sie sich vergewissert hat, daß derselbe auf die in ihrem Zollgebiete zulässige Art angelegt ist und den verabredeten Bedingungen entspricht, dieselbe ist aber befugt, soweit sie es für erforderlich erachtet, eine Vervollständigung des Verschlusses vorzunehmen.

Art. 6.

Die Kutschen-Wagen und die im Art. 1 Absatz 2 bezeichneten Wagen mit Schutzdecken müssen für die Anlegung sowohl von Bleien, als von Vorlegeschlössern eingerichtet sein, und beim Uebergange aus einem Gebiete in das andere sich in einem solchen Zustande befinden, daß die Zollbehörde nur die Bleie oder Vorlegeschlösser anzulegen braucht, nachdem sie sich von der guten Beschaffenheit der Verschuß-Einrichtungen überzeugt hat.

Auf den Bleien muß die Bezeichnung des Amtes ersichtlich sein, welches dieselben angelegt hat.

Art. 7.

In wie weit die Züge unter Begleitung von Zollbeamten gestellt werden sollen, bleibt dem Ermessen der Zollverwaltung jedes der vertragenden Theile überlassen. Die Eisenbahnverwaltungen haben den Begleitungsbeamten sowohl bei der Hin-, als bei der Rückreise ihre Plätze unentgeltlich und so nahe wie möglich bei den Güterwagen einzuräumen.

II.

Bestimmungen über die Personenzüge.

Art. 8.

Die im Artikel 1 für die Güterzüge zugestan-

denen, auf welchen sie sich befinden, werden durch die Eisenbahnverwaltungen nach den darüber für jedes Land bestehenden Vorschriften angefertigt.

Art. 5.

L'administration des douanes de chacun des États contractants respectera les fermetures de l'autre lorsqu'elle se sera assurée que les conditions exigées par ses propres règlements et déterminées par la présente convention, ont été remplies; elle aura d'ailleurs, en tant qu'elle le jugera nécessaire, la faculté de compléter, s'il y a lieu, la fermeture.

Art. 6.

Les wagons à coulisse et à bâches mentionnés dans l'art. 1<sup>er</sup> § 2 devront être construits de façon à pouvoir recevoir des plombs ou des cadenas, et, au passage d'un territoire sur l'autre, être fermés ou bâchés de telle sorte que la douane n'ait plus qu'à y apposer les plombs ou cadenas, après s'être assurée du bon conditionnement.

Les plombs présenteront l'indication des bureaux où ils ont été apposés.

Art. 7.

L'administration des douanes de chacun des États contractants reste libre de faire escorter les convois par ses employés. Les administrations de chemins de fer respectives seront tenues de placer les employés d'escorte, soit à l'aller, soit au retour, et ce gratuitement, aussi près que possible des wagons de marchandises.

II.

Convois de voyageurs.

Art. 8.

La faculté accordée par l'art. 1<sup>er</sup> aux convois



dene Befugniß, die Landesgrenze während der Nacht und an Sonn- und Festtagen zu überschreiten, wird auf die Personenzüge ausgedehnt.

Art. 9.

Bei Ueberschreitung der Zollgrenzen dürfen in den Personenzügen nur solche nicht zollpflichtige Kleinigkeiten sich befinden, welche Reisende in der Hand oder sonst unverpackt bei sich zu führen pflegen.

Art. 10.

Das Gepäck der Reisenden wird in der Regel bei dem Grenz-Zollamte revidirt. Jedoch kann eine Ausnahme da zugelassen werden, wo dies im Interesse des Reiseverkehrs erforderlich erscheint. Soweit dergleichen Ausnahmen angeordnet werden, werden darüber sogleich gegenseitige Mittheilungen erfolgen.

Art. 11.

Die bei dem Grenz-Zollamte nicht revidirten Reiseeffekten müssen auf Grund einer, dem Zollamte zu machenden Anmeldung von diesem mit einer Bezeichnung versehen werden, welche die Effekten nach deren Stückzahl und getrennt nach den Orten, an welchen deren Abfertigung erfolgen soll, nachweist. Sie werden in die durch Bleie oder Schloßer zu verschließenden Kuffen-Wagen verladen.

Art. 12.

Alle nicht zu den Passagier-Effekten zu rechnende zollpflichtige Gegenstände, welche mit Personenzügen befördert werden, sind denselben Bedingungen und Formalitäten unterworfen, welche für die mit den Güterzügen beförderten dergleichen Gegenstände gelten.

III.

Allgemeine Bestimmungen.

Art. 13.

Die Waaren müssen, nach ihrem Eintreffen am Bestimmungsorte, in Räumen niedergelegt

de marchandises de franchir la frontière pendant la nuit, les dimanches et jours fériés, est étendue aux convois des voyageurs.

Art. 9.

Au passage de la frontière les voyageurs ne pourront laisser dans les voitures que les menus objets non soumis aux droits, que l'on peut tenir à la main ou qu'il est d'usage de garder non emballés auprès de soi en voyage.

Art. 10.

En principe les bagages des voyageurs seront visités au bureau frontière. Toutefois des exceptions pourront être admises dans l'intérêt des voyageurs. Celui des États contractants qui aura établi des exceptions de ce genre, en donnera immédiatement connaissance à l'autre.

Art. 11.

Les bagages de voyageurs non visités au bureau frontière devront, après avoir été déclarés en douane, être accompagnés d'une feuille de route de douane, distincte par destination et indiquant le nombre des colis. Ces bagages devront être placés dans des wagons à coulisses munis de plombs ou cadenas.

Art. 12.

Tous objets passibles de droits, transportés par les convois de voyageurs, restent soumis aux conditions et formalités établies pour ceux dont le transport s'effectue par les convois de marchandises. Cette disposition ne s'applique point aux bagages des voyageurs.

III.

Dispositions générales.

Art. 13.

A l'arrivée des marchandises au lieu de destination elles seront déposées dans des bâtiments

werden, welche die Eisenbahn-Verwaltungen zu diesem Behufe herzugeben haben, und welche von der Zollverwaltung gut befunden worden und verschlußfähig sind. Die Waaren verbleiben in diesen Räumen unter der ununterbrochenen Aufsicht der Zollbeamten und werden von dort, je nach ihrer Bestimmung, — zum inneren Verbräuche, zur öffentlichen Niederlage oder zur weiteren Versendung in das Ausland, — auf Grund einer speciellen, innerhalb der dafür vorgeschriebenen Frist abzugebenden Deklaration und nach Erfüllung der vorgeschriebenen Formalitäten entnommen.

Das Abladen der Wagen muß, wenn möglich, unmittelbar nach dem Eintreffen der Züge Statt finden.

Art. 14.

Auf den Stationen, wo Gebäude mit Räumen von der im vorhergehenden Artikel bezeichneten Beschaffenheit noch nicht vorhanden sind, soll das Abladen der Wagen, wenn möglich, spätestens innerhalb einer Frist von 36 Stunden nach dem Eintreffen des Zuges erfolgen.

Art. 15.

Die Eisenbahn-Verwaltungen sind verpflichtet, die Zoll-Verwaltungen von den Veränderungen, welche sie hinsichtlich der Stunden der Abfahrt, des Grenz-Überganges oder der Ankunft der Züge, sei es der Tag- oder der Nachtzüge, vornehmen wollen, sobald als möglich und spätestens acht Tage vor dem Eintritt der Veränderungen in Kenntniß zu setzen, widrigenfalls die Eisenbahn-Verwaltungen gehalten sein sollen, auf der Grenze alle gewöhnlichen Zoll-Formalitäten zu erfüllen.

Art. 16.

Als Grundsatz ist angenommen, daß eine Theilung der, nach derselben Richtung zu befördernden Züge, wenn darum nachgesucht wird, von den Grenz-Zollämtern, jedoch nicht unter zehn Wagen für jeden Theilzug, bewilligt werden darf. Eine noch weiter gehende Theilung der Züge kann von dem obersten Zoll-Beamten am Orte erlaubt wer-

fournis par les administrations des chemins de fer, agréés par la douane et susceptibles d'être fermés; les marchandises y resteront sous la surveillance non interrompue des employés de douane et en seront enlevées soit pour la consommation, soit pour l'entrepôt, soit pour le transit sur une déclaration en détail à faire dans le délai voulu et après l'accomplissement des formalités prescrites.

Le déchargement des wagons s'effectuera, autant que possible, immédiatement après l'arrivée des convois.

Art. 14.

Dans les stations où il n'y a pas encore des bâtiments se trouvant dans les conditions indiquées à l'article précédent, le déchargement devra autant que possible, se faire au plus tard dans le délai de 36 heures après l'arrivée du convoi.

Art. 15.

Les administrations des chemins de fer devront informer le plutôt possible et au moins huit jours à l'avance, les administrations des douanes des changements qu'elles voudront apporter dans les heures de départ, de passage aux frontières et d'arrivée des trains de jour et de nuit, sous peine d'être tenues de remplir à la frontière toutes les formalités ordinaires de douane.

Art. 16.

En principe la division des convois allant dans la même direction pourra, lorsqu'elle sera demandée, être accordée par les bureaux frontières respectifs jusqu'à concurrence de dix wagons. Cependant en cas de nécessité reconnue de concert entre le chef de station et l'agent supérieur de la

den, wenn ein Nothfall eintritt, der als solcher von dem gedachten Beamten, im Einvernehmen mit dem ersten Eisenbahnbetriebs-Beamten der Station, anerkannt wird.

Art. 17.

Die im Artikel 1. bezeichneten Erleichterungen sollen der Regel nach nur auf diejenigen Güter Anwendung finden, welche ohne Veränderung der Wagen und ohne Abnahme des angelegten Verschlusses, von der Grenze bis zum Bestimmungs-orte befördert werden.

Ausnahmsweise ist jedoch eine Umladung dieser Güter, ohne daß damit die zollordnungsmäßige Abfertigung verbunden zu werden braucht, zulässig an Orten:

1° wo zwei Eisenbahnen zusammentreffen, deren Konstruktionen den Uebergang der Güterwagen der einen auf die andere nicht gestatten,

2. wo das Durchlaufen der über die Zollgrenze eingegangenen Güterwagen bis zum Bestimmungs-orte ihrer Ladung vermöge zu großer Länge des Weges in Rücksicht entweder auf die Sicherheit des Transportes (Haltbarkeit des Fuhrwerks), oder auf zu große Verwickelung zwischen verschiedenen Eisenbahnverwaltungen, welche einander die Transportwagen zu stellen hätten, für unthunlich zu erachten ist.

Ueber die Orte, für welche eine Ausnahme zugelassen wird, wird man sich gegenseitig vor Ablauf desjenigen Monats Mittheilung machen, welcher auf die Unterzeichnung der gegenwärtigen Uebereinkunft folgt. Jeder der vertragenden Theile behält sich die Vermehrung dieser Orte je nach dem wohlerrwogenen Bedürfniß des internationalen Verkehrs vor.

Art. 18.

Soweit nicht äußere Hindernisse oder Landes-gesetze entgegenstehen, sind die Begleitungsbeamten befugt, Sitzplätze auf einem der Wagen, und zwar unentgeltlich einzunehmen. Sedenfalls müssen

douane locale, celui-ci est autorisé à accorder une plus grande subdivision.

Art. 17.

Les facilités consacrées par l'article 1 ne s'appliqueront en général qu'aux marchandises transportées de la frontière jusqu'au lieu de leur destination, sans changement de wagons, et sans enlèvement des plombs ou cadenas.

Exceptionnellement il sera toutefois permis dans les lieux ou dans les cas ci-après spécifiés, de transborder les marchandises sans remplir l'ensemble des formalités ordinaires de douane, savoir :

1° au point de jonction de deux lignes de chemins de fer, lorsque la construction de ces lignes ne permet pas de faire passer les wagons de l'une sur l'autre,

2° lorsque la longueur des distances à parcourir, rendrait impraticable l'expédition des wagons qui ont franchi la frontière jusqu'au lieu de destination de leur chargement, soit à cause de la sécurité des transports ou de la solidité du matériel (wagons), soit à cause de graves complications de service entre les différentes administrations des chemins de fer qui auraient à fournir le matériel.

Quant aux localités où ces transbordements exceptionnels seront autorisés, elles seront désignées de part et d'autre dans le mois qui suivra la signature de la présente convention, chacune des Parties contractantes se réservant d'étendre le même bénéfice à d'autres localités selon les besoins saineement appréciés du service des transports internationaux.

Art. 18.

Lorsque des obstacles matériels ou les lois du pays ne s'y opposeront pas, les douaniers convoyeurs seront autorisés sans frais à se placer sur le siège extérieur des wagons. Ces agents seront

ihnen auf dem Hin-, wie auf dem Rückwege Sitzplätze in einem der Personenwagen zweiter Klasse, oder bei Güterzügen in den für die Schaffner bestimmten Räumlichkeiten, unentgeltlich eingeräumt werden.

Art. 19.

Man ist darüber einverstanden, daß durch die gegenwärtige Uebereinkunft den Gesetzen eines jeden Landes in Betreff der, wegen Zolldefraudation oder Kontravention verurtheilten Strafen, oder denen, in welchen Verbote oder Beschränkungen der Einfuhr, der Ausfuhr oder des Durchgangsverkehrs angeordnet sind, in keiner Weise Eintrag geschehen, so wie, daß es in jedem Lande der Zollverwaltung unbenommen bleiben soll, in Fällen, in denen erhebliche Gründe des Verdachts, daß eine Defraudation versucht werde, obwalten, zur Revision der Waaren und zu den anderen Formalitäten bei dem Grenzzollamte sowohl, als auch nöthigenfalls bei anderen Aemtern schreiten zu lassen.

Art. 20.

Die Zollverwaltungen der vertragenden Staaten werden sich die hinsichtlich der Ausführung der gegenwärtigen Uebereinkunft an ihre Beamten ergehenden Instruktionen und Anweisungen gegenseitig mittheilen.

Dieselben werden in Uebereinstimmung dahin wirken, daß die Abfertigungskunden für die Zoll-Beamten so viel als möglich im Einklange mit den richtig bemessenen Bedürfnissen des Eisenbahndienstes geregelt werden.

Art. 21.

Denjenigen Staaten, deren Eisenbahnen für den Verkehr zwischen dem Zollvereine und Frankreich Durchfuhrstraßen bilden, wird der Beitritt zu der gegenwärtigen Uebereinkunft vorbehalten.

Diejenigen Staaten, deren Eisenbahnen mit denen eines der vertragenden Theile in unmittelbarem Zusammenhang stehen, können gleichge-

I.

dans tous les cas, à l'aller comme au retour, admis gratuitement dans les voitures de 2<sup>e</sup> classe des convois de voyageurs et dans les compartiments des gardes des convois de marchandises.

Art. 19.

Il est bien entendu que par la présente convention il n'est dérogé en rien aux lois des États contractants en ce qui concerne les pénalités encourues en cas de fraude ou de contravention, pas plus qu'à celles qui ont prononcé des prohibitions ou des restrictions en matière d'importation, d'exportation ou de transit, et qu'il reste libre aux administrations des douanes respectives, en cas de graves soupçons, de faire procéder à la vérification des marchandises et aux autres formalités dans le bureau frontière, et, s'il y a lieu, dans tout autre bureau.

Art. 20.

Les administrations des douanes des États contractants se communiqueront respectivement les instructions et circulaires adressées à leurs agents concernant l'exécution des présentes dispositions.

Elles prendront de concert les mesures nécessaires pour que les heures de travail des employés des douanes soient mises, autant que possible, en rapport avec les besoins sagement appréciés du service des chemins de fer.

Art. 21.

Le droit d'accéder à la présente convention est réservé aux États dont les chemins de fer sont empruntés en transit pour les échanges commerciaux du Zollverein et de la France.

Les États dont les chemins de fer aboutissent à ceux de l'un des pays contractants seront également

stalt zur Theilnahme an den Vortheilen der gegenwärtigen Uebereinkunft verstattet werden. Die in dieser Beziehung mit jenen Staaten von einem der vertragenden Theile getroffenen Verabredungen sollen auf den andern Theil ohne Weiteres Anwendung finden.

Art. 22.

Wenn einer der vertragenden Theile wünschen möchte, daß die Wirksamkeit der gegenwärtigen Uebereinkunft aufhöre, so hat derselbe zur Erreichung dieses Zweckes den andern Theil davon wenigstens sechs Monate vorher in Kenntniß zu setzen.

Die gegenwärtige Uebereinkunft, welche einen Monat nach erfolgter Auswechslung der Ratifikationen in Kraft treten wird, ist in zwei Exemplaren zu Berlin am 2. August 1862 ausgefertigt, und die Bevollmächtigten haben dieselbe nach erfolgter Durchlesung unterzeichnet.

Bernstorff.	La Tour d'Auvergne.
(L. S.)	(L. S.)
Pommer Esche.	de Clercq.
(L. S.)	(L. S.)
Philipsborn.	
(L. S.)	
Delbrück.	
(L. S.)	

admis à participer au bénéfice de ce régime. Les stipulations de l'une des Parties contractantes avec ces États, seront de plein droit applicables à l'autre.

Art. 22.

Dans le cas où l'une des Parties contractantes voudrait faire cesser les effets de la présente convention, elle devrait en prévenir l'autre au moins six mois à l'avance.

La présente convention, qui entrera en vigueur un mois après l'échange de ses ratifications, a été dressée en double exemplaire à Berlin le 2 août 1862, et les Plénipotentiaires respectifs l'ont signée après lecture faite.

Bernstorff.	La Tour d'Auvergne.
(L. S.)	(L. S.)
Pommer Esche.	de Clercq.
(L. S.)	(L. S.)
Philipsborn.	
(L. S.)	
Delbrück.	
(L. S.)	

Schluß-Protokoll.

Bei der Unterzeichnung des Handels-Vertrages, des Schifffahrts-Vertrages und der Uebereinkunft wegen des internationalen Verkehrs auf den Eisenbahnen, welche am heutigen Tage zwischen dem Zollverein und Frankreich abgeschlossen worden sind, haben die unterzeichneten Bevollmächtigten Seiner Majestät des Königs von Preußen und Seiner Majestät des Kaisers der Franzosen die nachstehenden Vorbehalte und Erklärungen niedergelegt:

PROTOCLE DE CLOTURE.

Au moment de procéder à la signature du traité de commerce, du traité de navigation et de la convention sur le service international des chemins de fer, conclus à la date de ce jour entre le Zollverein et la France, les Plénipotentiaires soussignés de Sa Majesté le Roi de Prusse et de Sa Majesté l'Empereur des Français ont énoncé les réserves et déclarations suivantes:

I. In Betreff des Handels-Vertrages.

A. Die Bevollmächtigten Seiner Majestät des Kaisers der Franzosen erklärten, daß ihre Regierung die allgemeine Förmlichkeit der Ursprungszeugnisse nur bis zum vollständigen Abschluß der mit anderen Staaten noch schwebenden Verhandlungen aufrecht erhalten wolle, daß sie aber, um die Verkehrs-Beziehungen zwischen Frankreich und dem Zollverein zu erleichtern, die Absicht habe, sobald der Vertrag in Kraft getreten sei, die Verpflichtung zur Beibringung von Ursprungs-Nachweisen für die nachstehend genannten Gegenstände aufzuheben, nämlich:

Eisen.

Kupfer, rein oder legirt, gewalzt oder geschmiedet, in Stangen oder Platten.

Zink, gewalztes.

Blei, gewalztes;

mit Antimon legirt, in Mulden.

Zinn, mit Antimon legirt, in Barren;

rein oder legirt, gehämmert oder gewalzt.

Quecksilber, gediegenes.

Antimon, Schwefel, gegossenes;

metallisches oder regulinisches.

Nickel.

Eisengußwaaren, Waaren aus Schmiedeeisen und Stahlwaaren.

Messerschmiedewaaren aller Art.

Instrumente, chirurgische, optische und chemische.

Werkzeuge von Schmiedeeisen, verstählte.

Waaren von Guß- und Schmiedeeisen, nicht polirt und polirt.

Metalltücher von Eisen, Kupfer, Messing oder Stahl.

Druckwalzen.

Kupferschmiedewaaren.

Waaren aus reinem oder legirtem Kupfer.

I. En ce qui concerne le traité de commerce.

A. Les plénipotentiaires de Sa Majesté l'Empereur des Français ont déclaré, que leur gouvernement avait l'intention de ne maintenir la formalité générale des certificats d'origine que jusqu'au complet achèvement des négociations encore pendantes avec d'autres États; mais que, pour faciliter les relations commerciales entre la France et le Zollverein, il se proposait dès la mise en vigueur du traité, de supprimer l'obligation des justifications d'origine pour les produits ci-après énumérés, savoir:

Fer et fonte.

Cuivre, pur ou allié, laminé ou battu, en barres ou en planches.

Zinc, laminé.

Plomb, laminé;

allié d'antimoine en masse.

Étain, allié d'antimoine en lingots;

pur ou allié, battu ou laminé.

Mercure natif.

Antimoine sulfuré fondu;

métallique régule.

Nickel.

Ouvrages en fonte, fer ou acier.

Coutellerie de toute espèce.

Instrumente de chirurgie, d'optique et de chimie.

Outils en fer, rechargés d'acier.

Objets en fonte et fer, non polis et polis.

Toiles métalliques en fer, acier, cuivre ou laiton.

Cylindres pour impression.

Chaudronnerie.

Ouvrages en cuivre pur ou allié.



Bleiwaaren.	Ouvrages en plomb.
Buchdruckerlettern, neue, Clichés und gestochene Druckplatten.	Caractères d'imprimerie neufs, clichés et planches gravées pour impression.
Binnwaaren, Nickelwaaren, plattirte Waaren und Metallwaaren, vergoldet oder versilbert.	Ouvrages en étain, nickel, plaqué ou métaux dorés ou argentés.
Taschenuhren.	Montres.
Maschinen und mechanische Geräthe: vollständige Werke oder Maschinentheile.	Machines et mécaniques; Appareils complets ou pièces détachées.
Wagen.	Carrosserie.
Leder.	Peaux préparées.
Fässer, leere.	Futailles vides.
Schaukeln, Gabeln u. s. w. von Holz.	Pelles, fourches etc. en bois.
Ruder.	Avirons.
Schüsseln, Löffel u. s. w. von Holz.	Plats, cuillers etc. en bois.
Bauholz.	Pièces de charpente.
Wagner-Arbeiten.	Pièces de charonnage.
Holzwaaren, andere.	Autres ouvrages en bois.
Möbel.	Meubles.
Verpackungs-Materialien, gebrauchte.	Articles d'emballage ayant déjà servi.
Leinen- oder Hanfgespinnst.	Fils de lin ou de chanvre.
Zwirnspißen.	Dentelles de lin.
Jute, gehechelte.	Jute peigné.
Jutegarne.	Fils de jute.
Gewebe von Neuseeländer Flach u. s. w.	Tissus de phormium tenax etc.
Baumwollwatte.	Coton en feuilles cardées ou gommées.
Baumwollengarne.	Fils de coton.
Baumwollene Spitzen und Blonden.	Dentelles et blondes de coton.
Wollengarne, mit Ausnahme der gewirnten Tapissieriegarne.	Fils de laine, sauf les fils de laine retors pour tapisserie.
Filz.	Feutres.
Alpaca- und Vigogne-Garne, sowie Garne aus Ziegenhaaren und anderen Haaren.	Fils d'alpaca et de vigogne, de poil de chèvre et d'autres poils.
Ziegenhaare, gekämmte.	Poils de chèvre, peignés.

Seide, Grege und moulinirte;  
gefärbte.

Floretseide, nicht gesponnene, gefärbte;  
gekämmte.

Chemische Produkte, mit Ausnahme von:  
Schwefelsäure, Citronensäure, Citronensaft,  
Schwefel-Arsenik, Runkelrüben-Pottasche,  
kohlenfaurem, salpetersaurem und weinstein-  
saurem Kali, salpetersaurem Natron, Misch-  
zucker, Stoffen aus Steinkohlentheeröl, Blei-  
oxid, Delsäure, wohlriechender Seife und  
Zinnober.

Glasflaschen.

Fensterglas.

Uhrgläser und optische Gläser.

Email.

Grobe Töpferwaare und Steinzeug.

Fayence, ordinaires.

Künstliche Blumen.

Modewaaren.

Instrumente, musikalische.

Bearbeiteter Kautschuk und Gutta Percha.

Siegellack.

Wichse.

Schreib- und Zeichen-Tinte, Druckerschwärze.

Süßwasserfische, zubereitete und Seefische, frische.

Zubereitete Würzen.

Schiefer.

Alkalische Pflanzen.

Ecaussines.

Parfümerien.

Chicorien, geröstet oder gemahlen.

Lichte.

Gausenblase.

Papier.

Soies grèges et moulinées;  
teintes.

Bourre de soie en masse, teinte;  
peignée.

Produits chimiques, sauf:  
acide sulfurique, acide citrique, jus de ci-  
tron, sulfure d'arsenic, salin de betteraves,  
carbonate, nitrate et tartrate de potasse, ni-  
trate de soude, sucre de lait, dérivés de l'es-  
sence de houille, oxyde de plomb, acide  
oléique, savons de parfumerie et sulfure de  
mercure.

Bouteilles.

Verres à vitres.

» de montre et d'optique.

Émaux.

Poterie grossière de terre et grès commun.

Faïence commune.

Fleurs artificielles.

Objets de mode.

Instrumente de musique.

Caoutchouc et gutta-percha ouvré.

Cire à cacheter.

Cirage.

Encre à écrire, à dessiner ou à imprimer.

Poisson d'eau douce, préparé et poisson de mer  
frais.

Épices préparées.

Ardoises.

Plantes alcalines.

Ecaussines.

Parfumeries.

Chicorée brûlée ou moulue.

Chandelles.

Colle de poisson.

Papier.



Pappe.

Sonnen- und Regenschirme.

Stärke.

Die Bevollmächtigten Seiner Majestät des Königs von Preußen erklärten ihrerseits, daß der Zollverein nicht die Absicht habe, die Anwendung der in dem Tarif B. vereinbarten Zollsätze auf die aus Frankreich eingehenden Waaren von dem Nachweise des Ursprungs der letzteren abhängig zu machen. Für's Erste sei es jedoch notwendig, die Anwendung der vereinbarten Zollsätze auf die folgenden Gegenstände, nämlich:

Eisen,

Eisen- und Stahlwaaren,

Uhren und Uhrfournituren,

Leber,

Garne und Gewebe von Flachs, Hanf, Baumwolle und Wolle,

seidene Gewebe,

Glaswaaren,

Fayence, feines Steingut und Porzellan,

von Beibringung einer Bescheinigung des zuständigen französischen Zollamts abhängig zu machen, durch welche festgestellt wird, daß die bezeichneten Gegenstände nicht zur Durchfuhr abgefertigt sind.

B. In Betreff der zollamtlichen Behandlung, welche in Frankreich auf die, in die Départements der Ardennen und der Mosel eingehenden Steinkohlen und Coaks Anwendung findet, erklärten die Bevollmächtigten Seiner Majestät des Kaisers der Franzosen, daß der Zollsatz von 1 Fr. 20 Cts. für die Tonne, einschließlich der Decimen, welchem diese beiden Gegenstände zur Zeit unterworfen sind, während der Dauer des Vertrages nicht erhöht werden soll.

Rücksichtlich der zollamtlichen Behandlung der, in Frankreich eingeführten ausländischen Weine, erklärten die gedachten Bevollmächtigten, daß es

Cartons.

Parasols et parapluies.

Amidon.

Les Plénipotentiaires de Sa Majesté le Roi de Prusse ont, de leur côté, déclaré que le Zollverein n'avait point l'intention de faire dépendre de la production de certificats d'origine, l'application aux marchandises venant de France, des droits fixés par le tarif B.; mais que, provisoirement, il serait nécessaire de subordonner pour les articles suivants :

fer et fonte,

ouvrages en fonte, fer et acier,

horlogerie et fournitures d'horlogerie,

peaux préparées,

filés et tissus, de lin, chanvre, coton et laine,

tissus de soie,

verrerie et cristallerie,

faïence, grès fins et porcelaines,

l'application des droits convenus à la production d'un certificat émané du bureau de douane français compétent et attestant que lesdits articles ne proviennent pas du transit.

B. Relativement au régime de douane applicable en France aux houilles et cokes importés par les départements des Ardennes et de la Moselle, les Plénipotentiaires de Sa Majesté l'Empereur des Français ont déclaré que le droit de 1 fr. 20 cts. par tonne, décimes compris, auquel ces deux produits sont aujourd'hui assujettis, ne sera pas augmenté pendant la durée du traité.

En ce qui concerne le régime des vins étrangers importés en France, les mêmes Plénipotentiaires ont déclaré qu'il n'entrait pas dans les vues de

nicht in der Absicht ihrer Regierung liege, für diesen Artikel in dem bestehenden Zustande, d. h. der Eingangsabgabe von 25 Centimes für den Hektoliter, ausschließlich der Decimen, eine Aenderung eintreten zu lassen.

Ihrerseits erklärten die Bevollmächtigten Seiner Majestät des Königs von Preußen, daß es nicht in der Absicht der Zollvereins-Staaten liege, während der Dauer des Vertrages die, in dem gegenwärtigen Tarife des Zollvereins angenommenen Tarifsätze für französische Weine und Branntweine abzuändern.

C. Um der, im Artikel 26. des Vertrages vereinbarten Gewerbesteuer-Freiheit theilhaftig zu werden, müssen die französischen Handlungsreisenden mit einem, dem anliegenden Muster I. entsprechenden Gewerbesteuer-Zertifikat, und die Handlungsreisenden, welche einem Zollvereinsstaat angehören, mit einem Legitimationschein versehen sein, welcher für die Fabrikanten und Kaufleute nach dem anliegenden Muster A., für die reisenden Diener nach dem anliegenden Muster B. auszustellen ist.

Diese Bescheinigungen sind während des Kalenderjahres gültig, für welches sie ausgestellt sind. Sie müssen die Personal-Beschreibung und die Unterschrift des Inhabers enthalten und mit dem Siegel der Behörde, von welcher sie ausgestellt sind, versehen sein.

Gegen Vorzeigung dieser Bescheinigungen erhalten die Handlungsreisenden, nachdem ihre Identität anerkannt ist, von der zuständigen Behörde des anderen Staates einen Gewerbschein, und zwar in den Staaten des Zollvereins nach dem Muster C., in Frankreich nach dem Muster II. Die französischen Handlungsreisenden sind verpflichtet, in jedem Staate des Zollvereins, welchen sie ihrer Geschäfte wegen bereisen, sich mit einem besondern Gewerbschein nach dem Muster C. zu versehen, ohne jedoch dieserhalb anderen Förmlichkeiten oder Gebühren unterwor-

leur gouvernement de modifier pour cet article le statu quo, c'est-à-dire la taxe de 25 centimes par hectolitre, décimes non compris.

De leur côté les Plénipotentiaires de Sa Majesté le Roi de Prusse ont déclaré qu'il n'entrait pas dans les intentions des États du Zollverein de modifier pendant la durée du traité les taxes déterminées par le tarif actuel du Zollverein pour les vins et eaux-de-vie d'origine française.

C. Pour jouir de l'immunité des droits de patente, stipulée par l'art. 26 du traité, les voyageurs de commerce français devront être munis d'un certificat de patente conforme au modèle I. ci-joint, et les voyageurs de commerce du Zollverein, d'un acte de légitimation qui sera délivré conformément aux modèles ci-joints sous la lettre A. pour les fabricants ou marchands, et sous la lettre B. pour les commis-voyageurs.

Ces documents seront valables pour le cours de l'année pour laquelle ils ont été expédiés. Ils présenteront le signalement et la signature du porteur et seront revêtus du sceau ou cachet de l'autorité compétente qui les a délivrés.

Sur l'exhibition de ces documents les voyageurs de commerce respectifs, après que leur identité aura été reconnue, obtiendront de l'autorité compétente de l'autre État, savoir: dans les États du Zollverein une patente modèle C., en France une patente modèle II. Les voyageurs de commerce français seront tenus de se munir de la patente modèle C. dans chacun des États du Zollverein qu'ils parcourront pour leurs affaires, sans être, de ce chef, assujettis à aucune formalité ou taxe autres que celles imposées aux sujets des États

fen zu sein, als denjenigen, welche den Unterthanen der Zollvereins-Staaten, die wegen ihrer Geschäfte in diesen Staaten reisen, auferlegt sind.

D. Zur Ausführung der Verabredung im Art. 27. des Vertrages, nach welcher zollpflichtige Waaren, die als Muster dienen, wenn sie durch Handlungreisende aus Frankreich in den Zollverein oder aus dem Zollverein nach Frankreich eingebracht werden, zollfrei abgelassen werden sollen, hat man sich über folgende Maßregeln verständigt:

1. Welche Ämter befugt sind, die vorerwähnten Muster bei der Ein- und Ausfuhr abzufertigen, bestimmt jeder der vertragenden Staaten für sein Gebiet. Die Ausfuhr darf auch über ein anderes Amt als dasjenige, über welches die Einfuhr bewirkt ist, erfolgen.

2. Bei der Einfuhr ist der Betrag des auf den Mustern haftenden Eingangszolls zu ermitteln und von dem Handlungreisenden bei dem abfertigenden Amte entweder baar niederzulegen oder vollständig sicher zu stellen.

3. Zum Zweck der Festhaltung der Identität sind die einzelnen Musterstücke, so weit es angeht, durch aufgedruckte Stempel oder durch angehängte Siegel oder Bleie kostenfrei zu bezeichnen.

4. Das Abfertigungspapier, über welches die näheren Anordnungen von jedem der vertragenden Staaten ergehen, soll enthalten:

- a) ein Verzeichniß der eingebrachten Musterstücke, in welchem die Gattung der Waare und solche Merkmale sich angegeben finden, die zur Festhaltung der Identität geeignet sind;
- b) die Angabe des auf den Mustern haftenden Eingangszolls, so wie darüber, ob derselbe niedergelegt oder sichergestellt worden ist;
- c) die Angabe über die Art der Bezeichnung;
- d) die Bestimmung der Frist, nach deren Ablauf, so weit nicht vorher die Wiederaus-

du Zollverein voyageant pour leur commerce dans les divers États du Zollverein.

D. Pour assurer l'exécution de l'art. 27 du traité qui autorise l'admission réciproque en franchise des échantillons importés par des voyageurs de commerce de France dans le Zollverein ou du Zollverein en France, il a été convenu ce qui suit:

1° Chacun des États contractants désignera sur son territoire les bureaux ouverts à l'importation ou à la réexportation des échantillons précités. La réexportation pourra également avoir lieu par un bureau autre que celui d'importation.

2° A l'importation, on devra fixer le montant des droits à acquitter pour ces échantillons, montant qui devra être déposé en espèces ou dûment cautionné.

3° Afin de bien constater leur identité, les échantillons seront, autant que possible, marqués par l'apposition de timbres, de plombs ou de cachets, le tout sans frais.

4° Le bordereau qui sera dressé de ces échantillons et dont les États contractants auront à déterminer la forme, devra contenir:

- a) l'énumération des échantillons importés, leur espèce et les indications propres à faire reconnaître leur identité;
- b) l'indication du droit qui frappe les échantillons ainsi que la mention que le montant des droits a été acquitté en espèces ou cautionné;
- c) l'indication de la manière dont les échantillons ont été marqués;
- d) la fixation du délai à l'expiration duquel le montant du droit payé d'avance sera défini-

fuhr der Muster nach dem Auslande oder deren Niederlegung in einem Packhose nachgewiesen wird, der niedergelegte Eingangszoll verrechnet oder der Zoll aus der bestellten Sicherheit eingezogen werden soll. Die Frist darf den Zeitraum eines Jahres nicht überschreiten.

5. Werden vor Ablauf der gestellten Frist (4. d.) die Muster einem zur Ertheilung der Abfertigung befugten Amte zum Zweck der Wiederausfuhr oder der Niederlegung in einem Packhose vorgeführt, so hat dieses Amt sich durch die vorzunehmende Prüfung davon zu überzeugen, ob ihm dieselben Gegenstände vorgeführt worden sind, welche bei der Eingangs-Abfertigung vorgelegen haben. So weit in dieser Beziehung keine Bedenken entstehen, bescheinigt das Amt die Ausfuhr oder Niederlegung und erstattet den bei der Einbringung niedergelegten Eingangszoll oder trifft wegen Freigabe der bestellten Sicherheit die erforderliche Einleitung.

E. Um die praktische Bedeutung einzelner Bestimmungen in den, dem Vertrage unter A. und B. beigefügten Tarifen näher zu bestimmen, ist man über Nachstehendes übereingekommen und einverstanden gewesen:

1. daß vereinsländische Posamentierwaaren und Schnürriemen von Seide, Floretseide, Seide und Floretseide oder Seide oder Floretseide in Verbindung mit anderen Gespinnsten, sofern die Seide oder Floretseide im Gewichte überwiegt, bei ihrer Einfuhr in Frankreich daselbst wie die „Gewebe“ aus den vorgedachten Materialien zu behandeln sind;

2. daß die, für französische, in den Zollverein eingeführte Metalle und Metallwaaren angenommenen neuen Zollsätze den Verabredungen keinen Eintrag thun, welche unter den Zollvereins-Staaten über die zollfreie Zulassung metallener Materialien zum Bau und zur Ausrüstung von Schiffen getroffen sind;

1.

tivement acquis à la douane, ou, s'il a été cautionné, réclamé à la personne garante, à moins que la preuve de la réexportation des échantillons ou leur réintégration en entrepôt ne soit fournie. Ce délai ne devra pas dépasser une année.

5° Lorsque avant l'expiration du délai fixé (4 d) les échantillons seront présentés à un bureau ouvert à cet effet, pour être réexportés ou réintégrés en entrepôt, ce bureau devra s'assurer que les objets dont la réexportation doit avoir lieu sont identiquement les mêmes que ceux présentés à l'importation. Lorsqu'il n'y aura aucun doute à cet égard, le bureau constatera la réexportation ou la réintégration en entrepôt et restituera le montant des droits déposés en espèces à l'entrée ou prendra les mesures nécessaires pour décharger la caution.

E. Afin de mieux préciser la portée pratique de certaines parties des tarifs annexés sub lit. A. et B. au traité, il a été convenu et entendu:

1° que la passementerie et les lacets de soie, de bourre de soie, de soie et bourre de soie, et de soie ou bourre de soie mélangés, la soie ou la bourre dominant en poids, originaires du Zollverein, seront à leur importation en France traités dans ce pays comme les tissus composés des mêmes matières;

2° que les nouvelles tarifications adoptées pour les métaux et ouvrages en métaux d'origine française importés dans le Zollverein ne dérogent en rien aux stipulations arrêtées entre les États du Zollverein pour l'admission en franchise des métaux et ouvrages en métaux destinés aux constructions et armements maritimes;

12 p

3. daß, nach Analogie des bei den ledernen Handschuhen bestehenden Grundsatzes, wollene Handschuhe, mit seidenen Steppnäthen oder Gummihaltern versehen, bei ihrer Einfuhr aus Frankreich in den Zollverein demjenigen Zollsatz zu unterwerfen sind, welcher ohne diese Verbindung eintreten würde;

4. daß der, für die französischen Steinkohlen, Coaks und geformten Kohlen festgesetzte Eingangszoll dem, an der badischen Grenze zur Zeit bestehenden ermäßigten Zollsatz keinen Eintrag thut.

## II. In Betreff des Schifffahrts-Vertrages.

Um die Anwendung des Art. 3 dieses Vertrages zu erleichtern und jeder zollamtlichen Schwierigkeit bei Erhebung der, nach Maaßgabe der Tragfähigkeit, auf dem Schiffskörper ruhenden Abgaben vorzubeugen, ist man übereingekommen, daß bei dem Austausch der Ratifikations-Urkunden oder wo möglich früher, im gegenseitigen Einverständniß ein bestimmtes Verhältniß für die Umrechnung des französischen Tonnengehalts in preussische, hannoversche und oldenburgische Lasten festgestellt werden und daß das in solcher Weise festgestellte Verhältniß beiderseitig für die in den Häfen zu erhebenden Schifffahrts-Abgaben zur Richtschnur dienen soll.

## III. In Betreff der Uebereinkunft wegen der Zollabfertigung des internationalen Verkehrs auf den Eisenbahnen.

Die durch den Art. 15 dieser Uebereinkunft vorgeschriebene achttägige Frist, binnen deren die Eisenbahn-Gesellschaften verpflichtet sind, die Zoll-Verwaltungen von den Veränderungen in Kenntniß zu setzen, welche sie hinsichtlich der Stunden der Abfahrt, des Grenz-Überganges oder der Ankunft der Züge vornehmen wollen, soll auf diejenigen Extra-Güter-Züge, welche jene Gesellschaften in Folge höherer Gewalt und in ausnahmsweisen Fällen einrichten möchten, keine Anwendung finden.

3<sup>e</sup> que, suivant le principe établi pour les gants de pe au, les gants de laine, originaires de France, cousus avec de la soie ou munis de bandes de caoutchouc, seront traités dans le Zollverein comme les gants de laine pure;

4<sup>e</sup> que le droit fixé pour les houilles, cokes et briquettes d'origine française ne déroge pas au droit réduit existant aujourd'hui sur la frontière badoise.

## II. En ce qui concerne le traité de navigation.

Pour faciliter l'application de l'art. 3 de ce traité et pour prévenir toute difficulté en douane dans la perception des droits qui grèvent la coque des bâtimens respectifs en raison de la capacité de ceux-ci, il est convenu, qu'au moment de l'échange des ratifications, ou plutôt si faire se peut, on établira de commun accord une base fixe pour la conversion du tonneau de jauge français en lasts de jauge prussien, hanovrien et oldenbourgeois, et que cette base ainsi arrêtée servira réciproquement de règle pour les droits de navigation à prélever dans les ports respectifs.

## III. En ce qui concerne la convention sur le service international des chemins de fer.

Le délai de huit jours imposé par l'art. 15 de cette convention aux compagnies de chemins de fer pour prévenir les administrations des douanes respectives des changements qu'elles voudraient apporter dans les heures de départ, de passage et d'arrivée des trains, ne s'appliquera pas aux convois supplémentaires de marchandises que, par force majeure et dans des cas exceptionnels, ces compagnies seraient amenées à organiser.

Die durch die Uebereinkunft vorgeschriebenen Erleichterungen sollen bei diesen Extra-Zügen eintreten, sobald deren Grenz-Übergang wenigstens zwölf Stunden zuvor den gegenseitigen Grenz-Zollämtern angekündigt ist.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten das gegenwärtige Protokoll in doppelter Ausfertigung aufgenommen und solches nach erfolgter Verlesung vollzogen.

Berlin, den 2. August 1862.

Bernstorff.	La Tour d'Auvergne.
Pommer Esche.	de Clercq.
Philipsborn.	
Delbrück.	

(L. S.)

Le bénéfice de la convention demeurera acquis à ces convois extra-réglementaires lorsque leur passage aura été notifié au moins douze heures à l'avance aux bureaux frontières respectifs.

En foi de quoi les Plénipotentiaires soussignés ont dressé le présent protocole en double expédition et y ont apposé leur signature après lecture faite, à Berlin le 2 du mois d'août 1862.

Bernstorff.	La Tour d'Auvergne.
Pommer Esche.	de Clercq.
Philipsborn.	
Delbrück.	

252

**Ж. Г.**

**EMPIRE FRANÇAIS.**

Département de . . . . .

Commune de . . . . .

# CERTIFICAT DE PATENTE

valable pour l'année mil huit cent. . . . .

Le Receveur des contributions directes, etc. au bureau de . . . . . certifie que le sieur N . . . . . demeurant à . . . . . est imposé sous le N° . . . . . au rôle des patentes de la commune de . . . . . ou a fait sa déclaration de patentes, aux fins de pouvoir exercer pendant l'année courante, la profession de [REDACTED]

*en son propre nom, . . . . . ou . . . . . sous la raison sociale de . . . . .*

Le présent certificat a été délivré au dit sieur N . . . . . pour obtenir la patente nécessaire dans les États du Zollverein.

Fait à le 18

**Signalement et signature  
du patenté.**

(L. S.)

LE RECEVEUR,  
.....

**M II.**

**EMPIRE FRANÇAIS.**

Département de . . . . .

Commune de . . . . .

## PATENTE

valable pour l'année mil huit cent. . . . .

Le . . . . . (préfet du département de . . . . . ) vu l'acte de légitimation  
produit par le sieur N . . . . . demeurant à . . . . . lequel lui a été délivré



par l'autorité compétente à . . . . . (État du Zollverein) le . . . . . dernier  
constatant que le dit Sieur N . . . . . y est patenté comme exerçant la profession de

Délivre au dit sieur N . . . . . la présente patente pour l'autoriser à se livrer en France  
et en Algérie, aux achats, ainsi qu'à la vente sur échantillons ou sur commande des marchan-  
dises de son commerce ou industrie, mentionnée ci-dessus.

Le porteur de la présente patente ne pourra toutefois colporter avec lui que des échantillons et  
nullement des marchandises. Il lui est également interdit de prendre des commissions autres que  
pour son propre compte ou, suivant le cas, pour la maison de commerce qu'il représente.

Fait à . . . . . le . . . . . 18 . . . . .

Signalement et signature  
du patenté.

(L. S.)

LE PRÉFET,  
.....

### Formular A.

Dem N., welcher als (Wollfabrikant) in N . . . . . { wohnhaft } ist, wird hierdurch Behufs sei-  
ner Gewerbe-Legitimation bei den einschlägigen französischen Behörden bescheinigt, daß er für sein  
vorgedachtes Gewerbe im hiesigen Lande die gesetzlich bestehenden Steuern zu entrichten hat.

Dies Zeugniß ist gültig auf . . . . . Monat.

Personalbeschreibung  
und Unterschrift des Reisenden.

Ort, Datum, Firma der Behörde.

### Formular B.

Dem N., welcher als Handlungs-Commis in Diensten des zu N . . . . . etablirten Han-  
delshauses (oder der Fabrik) des Herrn N. steht, wird hierdurch, Behufs seiner Gewerbe-Legi-  
timation bei den einschlägigen französischen Behörden bescheinigt, daß das ebengedachte Handels-  
haus (die ebengedachte Fabrik-Anstalt) für seinen (ihren) Gewerbebetrieb im hiesigen Lande die  
gesetzlich bestehenden Steuern zu entrichten hat.

Dies Zeugniß ist gültig auf . . . . . Monat.

Personalbeschreibung  
und Unterschrift des Reisenden.

Ort, Datum, Firma der Behörde.

### Formular C.

Dem Herrn N., Fabrik-Inhaber zu N. (oder Handels-Reisenden in Diensten des N. zu N.)  
wird hierdurch, auf den Grund des beigebrachten, von der französischen Behörde unterm . . . . . ten  
. . . . . ausgefertigten Gewerbe-Legitimations-Zeugnisses, die Befugniß ertheilt: in den (Kö-  
niglich Preussischen) Landen für das von ihm (seinem obengedachten Principal) betriebene Ge-  
schäft Waarenbestellungen aufzusuchen und Waaren-Aufkäufe zu machen.



Derselbe darf jedoch von den Baaren, auf welche er Bestellung suchen will, nur Proben, aufgekaufte Baaren aber darf er gar nicht mit sich herumführen, letztere muß er vielmehr frachtwise an ihren Bestimmungsort befördern lassen.

Nicht minder ist ihm verboten, Kommissionen für andere als seine eigene (seines vorgedachten Prinzipals) Rechnung aufzusuchen.

Gegenwärtige Ermächtigung ist gültig auf die Dauer von . . . Monaten, also bis zum . . .

Personalbeschreibung

Ort, Datum, Firma der Behörde.

und Unterschrift des Reisenden.

## Protokoll.

## PROTOCOLE.

Die unterzeichneten Bevollmächtigten, nämlich:  
von Seiten Seiner Majestät des Königs von  
Preußen:

Herr von Bismarck-Schönhausen, Präsident des Staats-Ministeriums und Minister der auswärtigen Angelegenheiten Seiner Majestät des Königs von Preußen etc.,

Herr von Pommer Esche, General-Direktor der Steuern,

Herr Philipsborn, Direktor im Ministerium der auswärtigen Angelegenheiten,

und

Herr Delbrück, Direktor im Ministerium für Handel, Gewerbe und öffentliche Arbeiten;

von Seiten Seiner Majestät des Kaisers der  
Franzosen:

Herr Benedetti, Botschafter Seiner Majestät des Kaisers der Franzosen bei Seiner Majestät dem König von Preußen etc.,

und

Herr de Clercq, bevollmächtigter Minister etc.  
sind am heutigen Tage zu Berlin im Ministerium der auswärtigen Angelegenheiten zusammengetreten, um

1. die Bedeutung einzelner Bestimmungen in

Les Plénipotentiaires soussignés savoir :  
du côté de **Sa Majesté le Roi de Prusse :**

M. de Bismarck-Schönhausen, Président du conseil et Ministre des affaires étrangères de Sa Majesté le Roi de Prusse etc.,

M. de Pommer Esche, Directeur général des contributions et des douanes,

M. Philipsborn, Directeur au ministère des affaires étrangères,

et

M. Delbrück, Directeur au ministère du commerce, de l'industrie et des travaux publics;

du côté de **Sa Majesté l'Empereur des Français :**

M. Benedetti, Ambassadeur de Sa Majesté l'Empereur des Français près Sa Majesté le Roi de Prusse etc.,

et

M. de Clercq, Ministre Plénipotentiaire etc.,  
se sont réunis aujourd'hui au Ministère des Affaires Étrangères à Berlin,

1° pour fixer d'un commun accord le sens précis

den, am 2. August 1862 zu Berlin unterzeichneten Handels-Verträge, Schiffahrts-Verträge und Literar-Konvention gemeinschaftlich näher festzustellen,

2. die dem vorgedachten Handels-Verträge unter Lit. A. und B. beigelegten Tarife in einigen Punkten zu ergänzen und abzuändern.

Nachdem die unterzeichneten Bevollmächtigten die in beiden Beziehungen von der einen und der anderen Seite zur Sprache gebrachten Fragen erörtert hatten und übereingekommen waren, die Abreden unter Nr. 1. bis 4. des am 2. August 1862 aufgenommenen Unterzeichnungs-Protokolls hier zu wiederholen, haben sie im Namen ihrer Regierungen festgestellt und vereinbart, was folgt:

**A. In Betreff des Handels-Vertrages.**

1. Der im zweiten Alinea des Artikel 6. gewählte Ausdruck: „die unmittelbaren und mittelbaren Lasten, ist im Sinne der entsprechenden Bestimmung im ersten Alinea des Artikel 4. des Handels-Vertrages zwischen Frankreich und Italien vom 17. Januar 1863 zu verstehen.

2. Im Falle der Einführung oder Erhöhung einer inneren Steuer wird beiderseits, wenn die Bewilligung einer Ausfuhr Vergütung erfolgt, das dritte Alinea des Artikel 6., wenn dagegen die innere Steuer bei der Ausfuhr nicht erstattet wird, der Artikel 7. zur Anwendung gebracht werden.

3. Unter den, im ersten Alinea des Artikel 8. erwähnten inneren oder Verbrauchssteuern sind auch die städtischen Oktrois mit zu verstehen.

4. Die Bestimmungen des zweiten Alinea des Artikel 11. sind nur auf Waaren nicht zollver-einsländischen Ursprungs zu beziehen.

5. Wer eine nach dem Werthe belegte Waare einführt, soll nicht verpflichtet sein, zur Begründung seiner Zolldeklaration über den Werth der Waare eine von dem Fabrikanten oder Verkäufer herrührende Faktur vorzulegen.

de certaines clauses des traités de commerce et de navigation ainsi que de la convention littéraire signés à Berlin le 2 août 1862,

2° pour compléter ou modifier quelques-unes des dispositions des tarifs annexés sub lit. A et B au traité de commerce susmentionné.

Après avoir discuté les questions soulevées de part et d'autre sous ce double rapport, et être convenus de reprendre ci-dessous les §§ 1 à 4 du protocole de signature dressé le 2 août 1862, les Plénipotentiaires soussignés ont, au nom de leurs gouvernements respectifs, décidé et arrêté ce qui suit :

**A. Relativement au traité de commerce.**

1° Les mots « charges directes et indirectes » employés dans le 2<sup>e</sup> alinéa de l'article 6, seront compris et entendus dans le sens de la stipulation analogue du 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 4 du traité de commerce conclu le 17 janvier 1863 entre la France et l'Italie.

2° En cas d'établissement ou d'exhaussement d'un droit de consommation avec drawback, on appliquera de part et d'autre le 3<sup>me</sup> alinéa de l'article 6; on appliquera au contraire l'article 7 toutes les fois que le droit de consommation ne sera pas remboursé à la sortie.

3° Les droits d'accise et de consommation mentionnés dans le 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 8 comprennent les droits d'octroi à l'entrée des villes.

4° Les stipulations du 2<sup>e</sup> alinéa de l'article 11 ne s'appliquent pas aux produits du sol ou des manufactures du Zollverein.

5° Les importateurs seront de part et d'autre dispensés de l'obligation de produire la facture des fabricans ou vendeurs à l'appui de leurs déclarations sur la valeur des marchandises présentées en douane.

6. Unter den im letzten Alinea des Artikel 25. vorbehaltenen Gesetzen, Verordnungen und Reglements sind auch die in jedem Zollvereinsstaate über die Niederlassung von Ausländern bestehenden Gesetze u. s. w. zu begreifen, so daß namentlich, falls in einem Zollvereinsstaate die Zulassung von Ausländern zum ständigen Gewerbebetriebe an die Bedingung der Aufnahme in den Staatsverband geknüpft ist, Frankreich für seine Unterthanen auf Grund des Artikel 25. keine Befreiung von den desfalligen Vorschriften, so lange dieselben noch allen anderen Staaten gegenüber gelten, beanspruchen kann.

7. Die auf Ausfuhrverbote bezügliche Bestimmung des Artikel 31 kann den aus dem Bundesverhältnisse herrührenden Verpflichtungen der zum Zollvereine gehörenden deutschen Bundesstaaten keinen Eintrag thun.

8. Damit der Handel und die Schifffahrt in den Stand gesetzt werden, ihre Unternehmungen den Aenderungen anzupassen, welche durch die Verträge vom 2. August 1862 zu Gunsten des Verkehrs festgestellt werden, sind die unterzeichneten Bevollmächtigten ferner übereingekommen,

- a) daß die Ratifikationen der gedachten Verträge binnen kürzester Frist in Berlin ausgetauscht werden sollen,
- b) daß an Stelle der, im Artikel 33 festgesetzten, vom Austausch der Ratifikationen an laufenden Frist von zwei Monaten für die Ausführung der gedachten Verträge, von beiden Seiten der bestimmte Termin des 1. Juli 1865 angenommen werden soll, mit welchem die Verträge gleichmäßig in Wirkksamkeit zu treten haben.

**B. In Betreff des Tarifs für die Einfuhr der Erzeugnisse des Zollvereins in Frankreich.**

1. Die völlige Abgabefreiheit, deren das Brennholz und die Holzkohlen bei der Einfuhr in Frankreich gegenwärtig genießen, soll während

6° Les réserves mentionnées dans le dernier alinéa de l'article 25 en ce qui concerne les lois, ordonnances et réglemens, embrassent les lois en vigueur dans chaque Etat particulier du Zollverein sur les conditions à remplir pour l'établissement des étrangers en général, de sorte que si dans l'un de ces Etats l'admission d'un étranger à l'exercice d'une industrie était subordonnée à la condition de naturalisation, la France, aussi longtemps que cette obligation légale continuera à subsister pour tous les autres Etats étrangers en général, ne pourrait point invoquer l'article 25 pour en exempter ses nationaux.

7° La clause de l'article 31 sur les prohibitions à la sortie ne déroge point aux obligations que les actes de la confédération germanique imposent aux Etats Allemands qui composent le Zollverein.

8° Afin de permettre au commerce et à la navigation de mieux combiner leurs opérations en vue des changements que consacrent à leur profit les traités conclus à Berlin le 2 août 1862, les Plénipotentiaires soussignés sont encore convenus,

- a. que les ratifications de ces mêmes traités seront échangées à Berlin dans le plus bref délai possible;
- b. qu'au lieu du terme de deux mois après l'échange des ratifications, assigné par l'art. 33 pour la mise à exécution des susdits traités, on adoptera de part et d'autre la date fixe du 1<sup>er</sup> juillet 1865 pour la mise en vigueur simultanée des arrangements précités.

**B. Relativement au tarif à l'importation en France des produits du Zollverein.**

1° Pendant toute la durée des traités du 2 août 1862, le bois à brûler et le charbon végétal conserveront à l'importation en France, le bénéfice

der ganzen Dauer der Verträge vom 2. August 1862 aufrecht erhalten bleiben.

2. Gefägtes Bauholz — mit Ausschluß des Eichen- und Nußbaumholzes — 80 Millimeter und darunter stark, soll bei der Einfuhr aus dem Zollverein nach Frankreich, die Einfuhr mag unter einheimischer oder der einheimischen gleichgestellter Flagge oder zu Lande erfolgen, frei von jeder Abgabe zugelassen werden.

3. Wer eine Waare einführt, soll während der ganzen Dauer der Verträge vom 2. August 1862 das Recht besitzen und behalten, zwischen dem durch die Vertrags-Tarife festgesetzten Werthzolle und dem in dem gegenwärtig gültigen allgemeinen Tarife bestimmten spezifischen Zoll zu wählen.

4. Die gegenwärtig nach dem allgemeinen Tarife unter die Benennung „Spielzeug“ verwiesenen Waaren aus unedlen Metallen sollen bei Anwendung des Vertrags-Tarifes ebenso behandelt werden, wie die gleichartigen, nach dem allgemeinen Tarife unter der Benennung „Kurze Waaren“ begriffenen Gegenstände.

5. Alle durch einen Ueberzug wasserdicht gemachte Gewebe, ohne Unterschied des Gewebes und des Ueberzuges, jedoch mit Ausschluß der mit Kautschuck überzogenen Gewebe, sollen beiderseits als Wachstuch behandelt werden.

6. Das aus dem Zollverein eingehende Bier soll, außer der Verbrauchs-Abgabe, einem Zolle von 2 Frs. vom Hektoliter unterworfen werden.

7. Packleinwand, d. h. grobe Gewebe aus Flachse oder Hanf mit nicht mehr als fünf Kettfäden auf fünf Millimeter, soll bei der Einfuhr in Frankreich einem Zolle von 5 Frs. für 100 Kilogramme unterliegen.

C. In Betreff des Tarifs für die Einfuhr der Erzeugnisse Frankreichs in den Zollverein.

1. Eisenbahnwagen sollen bei ihrer Einfuhr in den Zollverein an Stelle des im Tarif B festgesetzten spezifischen Zolles einem Zolle von zehn

I.

de l'exemption complète de taxe dont ils jouissent aujourd'hui.

2° Les bois à construire, autres que de chêne ou de noyer, sciés en planches ayant 80 millimètres et moins d'épaisseur, importés du Zollverein en France, soit sous pavillon national ou assimilé, soit par terre, seront admis en franchise de tous droits.

3° Pendant toute la durée des traités du 2 août 1862, les importateurs auront et conserveront le droit de choisir entre la taxe à la valeur fixée par les tarifs conventionnels et le droit spécifique consacré par le tarif général actuellement en vigueur.

4° Les objets en métaux communs, classés aujourd'hui par le tarif général sous la rubrique „bimbeloterie“, suivront le régime conventionnel afférant aux objets analogues compris par le tarif général sous la rubrique „mercerie“.

5° De part et d'autre on soumettra au régime des toiles cirées toutes les toiles rendues imperméables à l'aide d'un enduit, sans distinction de tissu ou d'enduit, à l'exception du caoutchouc.

6° La bière importée du Zollverein payera, en sus du droit de consommation, 2 francs par hectolitre.

7° Les toiles d'emballage ou tissus grossiers de lin ou de chanvre écrus, présentant en chaîne au plus 5 fils par 5 millimètres, payeront à l'entrée en France un droit de 5 francs par 100 kilogr.

C. Relativement au tarif à l'importation dans le Zollverein des produits Français.

1° Au lieu de la taxe spécifique, consacrée par le tarif B., les wagons pour chemins de fer seront

129

Prozent vom Werthe unterliegen. Bei der Anwendung und Erhebung dieses Werthzollens soll nach den, in den Artikeln 14 bis 18 des Handels-Vertrages vom 2. August 1862 niedergelegten Grundsätzen und Regeln verfahren werden, jedoch mit der Maassgabe, daß, wenn in dem Falle des Artikel 18 die Sachverständigen sich über die Wahl des Obmanns nicht verständigen, letzterer von dem Vorsitzenden des zuständigen Handelsgerichts oder, wo ein solches nicht vorhanden, von dem Vorsitzenden des Civilgerichts erster Instanz ernannt wird.

2. An die Stelle des im Tarif B für Spiegelglas, geschliffenes, belegt oder unbelegt, wenn das Stück über 288 preussische Quadrat Zoll groß ist, festgesetzten Zolles von 3½ Groschen für je 144 Quadrat Zoll tritt ein Zoll von 4 Thlrn. vom Zollcentner.

3. Französisches Bier in Fässern oder Flaschen soll beim Eingange in den Zollverein einem Zolle von 20 Groschen vom Zollcentner, einschließlich der Verbrauchs-Abgaben, unterliegen.

4. Beim Eingange in den Zollverein soll gelbes blausaures Kali einem Eingangszoll von 1 Thlr. vom Zollcentner unterworfen werden.

5. Aluminium in Warren, graues Zinkoxyd und alle im Tarif B nicht genannte Metalloxyde sollen bei der Einfuhr aus Frankreich in den Zollverein völlig zollfrei zugelassen werden.

6. Konfituren, Zuckerwerk und Kuchenwerk, sowie mit Zucker, Essig, Del oder sonst eingemachte Früchte, Gewürze und sonstige Konsumtibilien, aus Frankreich eingehend, sollen einen Zoll von 7 Thlrn. vom Zollcentner entrichten.

7. Feine Wachswaaren, Wachsperlen und Perückenmacherarbeit sollen bei ihrer Einfuhr aus Frankreich einem Zolle von 25 Thlrn., von 1866 ab von 15 Thlrn. vom Zollcentner unterliegen.

#### D. In Betreff des Schifffahrts-Vertrages

1. Wenn einer von den Zollvereins-Staaten

assujettis à leur entrée dans le Zollverein à un droit de 10 pCt. ad valorem, lequel droit sera appliqué et perçu d'après les principes et les règles établis dans les articles 14 à 18 du traité de commerce du 2 août 1862, mais sous les modifications suivantes :

Lorsque les experts, dans les cas prévus par l'art. 18, ne s'entendront pas sur le choix d'un tiers arbitre, celui-ci sera nommé par le président du tribunal de commerce du ressort ou, à son défaut, par le président du tribunal civil de première instance.

2° Le droit de 3 gros ½ par 144 pouces carrés pour les glaces polies, étamées ou non, mesurant plus de 288 pouces carrés de Prusse, fixé par le tarif B., sera remplacé par une taxe de 4 thalers par quintal de douane.

3° La bière française en fûts ou en bouteilles sera taxée à l'entrée du Zollverein à 20 gros par quintal de douane, tous droits de consommation compris.

4° Le prussiate de potasse jaune sera soumis à l'entrée du Zollverein à un droit de 1 thaler par quintal de douane.

5° L'aluminium en barres, l'oxyde de zinc gris et tous oxydes de métaux, non dénommés dans le tarif B., importés de France dans le Zollverein, seront admis en franchise de tous droits.

6° Les confitures, bonbons et gâteaux, ainsi que les fruits, épices et autres comestibles confits au sucre, au vinaigre, à l'huile ou autrement, payeront à leur importation de France un droit de 7 thalers par quintal de douane.

7° Les ouvrages fins en cire, les perles de cire et les cheveux ouvrés seront soumis lors de leur importation de France à un droit de 25 thalers par quintal de douane, réductible à 15 thalers en 1866.

#### D. Relativement au traité de navigation.

1° Si l'un des États du Zollverein venait à af-

seine eigene und die französische Flagge von den in seinen Häfen zur Hebung kommenden Schiffsfahrts-Abgaben befreien sollte, so werden die Schiffe dieses Staates von der Entrichtung der Ausgleichungs-Abgabe von 1 Fr. für die Tonne in den französischen Häfen gleichfalls befreit werden.

Unter den vorgedachten Schiffsfahrts-Abgaben sind diejenigen vom Schiffskörper oder der Ladung zu entrichtenden Abgaben nicht begriffen, welche, wie Lootsen-, Bohlwerks-, Krahn- u. s. w. Gebühren, ein Entgelt für geleistete Dienste sind.

2. Von beiden Seiten soll folgendes Verhältnis zwischen der preussischen Last und der französischen Tonne, nämlich:

eine Last = 1,50 Tonne,

eine Tonne = 0,66 Last,

bei Erhebung der Schiffsfahrts-Abgaben und der Ausgleichungs-Abgabe als feste Grundlage angenommen werden.

3. So lange die gegenwärtige Gesetzgebung über das Strandungswesen in Hannover und Oldenburg besteht, soll in diesen beiden Staaten die Leitung der Massregeln zur Rettung gescheiterter oder gestrandeter französischer Schiffe den zuständigen Ortsbehörden unter Mitwirkung der französischen Konsuln oder Konsular-Agenten verbleiben.

#### E. In Betreff der Literar-Konvention.

Gegenwärtiges Protokoll, welches, ohne besondere Ratifikation, als durch den Austausch der Ratifikationen der drei Verträge, auf welche es Bezug hat, von den beteiligten Regierungen genehmigt und bestätigt angesehen werden soll, ist zu Berlin am 14. Dezember 1864 in doppelter Ausfertigung aufgenommen worden.

Bismarck-Schönhausen.

Benedetti.

Pommer Esche.

de Clercq.

Philipsborn.

Delbrück.

(L. S.)

franchir son pavillon et le pavillon Français des taxes de navigation perçues dans ses ports, les navires de cet Etat seront également affranchis dans les ports de France de la taxe de compensation de 1 fr. par tonneau.

Ne seront pas compris parmi ces taxes de navigation, les droits ou charges grevant soit la coque soit la cargaison qui représentent des services rendus, tels que pilotages, quaiages, grues etc.

2° On adoptera de part et d'autre comme base fixe pour la perception des droits de navigation et de la taxe de compensation, le rapport suivant entre le last Prussien et le tonneau Français savoir:

1 last = 1,50 tonneau,

1 tonneau = 0,66 last.

3° Tant que la législation actuelle du Hannover et de l'Oldenburg sur les naufrages restera en vigueur, l'autorité locale compétente continuera dans ces deux pays d'administrer, avec le concours des consuls ou agents consulaires de France, le sauvetage des navires français naufragés ou échoués.

#### E. Relativement à la convention littéraire.

Le présent Protocole qui sera considéré comme approuvé et sanctionné par les gouvernements respectifs, sans autre ratification spéciale, par le seul fait de l'échange des ratifications sur les trois traités auxquelles il se rapporte, a été dressé en double expédition à Berlin le 14 décembre 1864.

Bismarck-Schönhausen.

Benedetti.

Pommer Esche.

de Clercq.

Philipsborn.

Delbrück.